

DE Gebrauchsanweisung
Massagesitzauflage MCN

Gerät und Bedienelemente



Zeichenerklärung

Verwenden Sie die Massagesitzauflage nur in geschlossenen Räumen!

Der Bezug der Nackenmassageköpfe **2** kann bei max. 30 °C Normalwäsche gewaschen werden! Beachten Sie die Hinweise auf dem Etikett!

Nicht chemisch reinigen!

Benutzen Sie die Massagesitzauflage nicht in Feuchträumen (z. B. beim Baden oder Duschen).

WICHTIG!
Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

WARNUNG
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

ACHTUNG
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

HINWEIS
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

Schutzklasse II

LOT-Nummer

Hersteller



88930 MCN 06/2021 Ver. 1.3

DE Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.



- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Das Gerät ist nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt.
- **zur Stromversorgung**
- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Stecken Sie den Netzstecker nur in die Steckdose, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Halten Sie das Netzkabel und das Gerät von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern. Fassen Sie den Netzstecker oder den Netzschalter niemals mit nassen bzw. feuchten Händen an oder wenn Sie im Wasser stehen.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Das Gerät muss so angeschlossen werden, dass der Netzstecker frei zugänglich ist.
- Schalten Sie immer sofort nach der Benutzung das Gerät mit den Tasten am Bedienteil aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie niemals am Netzkabel, sondern immer am Netzstecker.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch den Hersteller, einen autorisierten Fachhändler oder durch eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden.
- Das Kabel und das Steuergerät können bei unsachgemäßer Verwendung Würge- oder Stolperrisiken bergen. Der Benutzer ist für die ordnungsgemäße Platzierung der elektrischen Kabel zuständig.

für besondere Personen

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
- Sie sollten auf eine Anwendung mit dem Massagegerät verzichten, bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:
 - eine Schwangerschaft vorliegt,
 - Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben.
 - Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Augennähe oder anderen empfindlichen Körperstellen.
- Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.
- Vorsicht beim Einsatz der Wärmefunktion. Das Gerät hat heiße Oberflächen. Wenden Sie das Gerät nicht bei Kleinkindern, hilflosen oder hitzeunempfindlichen Personen an.
- Bei ungeklärten Schmerzen, wenn Sie sich in ärztlicher Behandlung befinden und/oder medizinische Geräte benutzen, konsultieren Sie vor Benutzung des Massagegerätes Ihren Arzt.

vor dem Betrieb des Gerätes

Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes muss die Transportsicherung, die sich an der Rückseite der Rückenlehne unten befindet, entfernt werden (siehe Abbildung).

1. Drehen Sie mit dem beigegeführten Inbus-Schlüssel die Schraube gegen den Uhrzeigersinn heraus. (1)
 2. Entsorgen Sie die Schraube ordnungsgemäß. (2)
- Drehen Sie die Schraube keinesfalls noch einmal zurück in das Gewinde! Dadurch kann das Gerät beschädigt werden! (2)**



1.

2.

- Überprüfen Sie Kabel, Steuergerät und Massagesitzauflage vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabelteilen sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn Sitz oder Steuergerät heruntergefallen oder feucht geworden sind. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.
- Lagern oder bewahren Sie kein elektrisches Gerät an Stellen auf, von denen aus es in die Badewanne oder das Waschbecken fallen kann.
- Verwenden Sie das Gerät nur in der korrekten Position, d.h. wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie schlafen oder im Bett liegen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht vor dem Einschlafen. Die Massage hat eine stimulierende Wirkung.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Sie ein Fahrzeug lenken oder eine Maschine bedienen.
- Die maximale Betriebsdauer für eine Anwendung beträgt 15 Minuten. Längere Benutzung verkürzt die Lebensdauer des Gerätes und kann statt zur Entspannung zu Verspannungen der Muskulatur führen.
- Zu lange Benutzung kann zu Überhitzung führen. Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.
- Legen und benutzen Sie das Gerät nie direkt neben einem elektrischen Heizofen oder anderen Hitzequellen.
- Benutzen Sie die Massagesitzauflage niemals im zusammengefalteten Zustand.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen.
- Bedecken Sie das Gerät nicht, wenn es eingeschaltet ist. Benutzen Sie es keinesfalls unter Decken oder Kissen. Es besteht die Gefahr von Feuer, Stromschlag und Verletzung.
- Stellen Sie sicher, dass keine Finger oder andere Körperteile zwischen die rotierenden Massageköpfe kommen. Verletzungsgefahr!
- Setzen oder stellen Sie sich niemals mit ganzem Gewicht auf die beweglichen Teile des Gerätes und legen Sie keine Gegenstände darauf.
- Nutzen Sie keine Zeitschaltuhren oder externe Fernsteuerungen, um das Gerät zu betreiben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Sprühnebel aus Spraydosen oder dem gleichzeitigen Einsatz von Sauerstoff.

für Wartung und Reinigung

- Das Gerät ist wartungsfrei. Sollte dennoch einmal eine Störung auftreten, kontrollieren Sie lediglich, ob das Netzteil funktionssicher angeschlossen ist. Öffnen Sie nicht den Reißverschluss. Dahinter befinden sich keine Teile, die für den Benutzer zu reinigen oder zu warten sind.
- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Im Falle von Störungen oder Beschädigungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät dient zur Eigenmassage bestimmter Körperteile zur Entspannung und zum Wohlfühlen. Es ist nicht für eine medizinisch-therapeutische Anwendung gedacht. Es ist nicht geeignet für Kliniken, Massage-Praxen, Wellness-Studios etc. Das Massagegerät ist kein medizinisches Gerät und dient nicht zur Schmerzbehandlung. Bei Zweifel oder Unsicherheit fragen Sie Ihren Arzt vor dem Gebrauch.



WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!

Gerät und Bedienelemente

- 1 Haltegurte (Rückseite)
- 2 2 Massageköpfe im Nacken-/Schulterbereich (Shiatsu-Massage)
- 3 2 Doppelmassageköpfe (Shiatsu-Massage)
- 4 Netzstecker mit Kabel
- 5 Tasche für Steuergerät
- 6 Demo-Taste mit LED (stellt alle Massagefunktionen vor)
- 7 Full-Taste mit LED (schaltet Massage im gesamten Rückenbereich ein/aus)
- 8 Spot-Taste mit LED (schaltet Punktmassagefunktion im Rücken ein/aus)
- 9 Heat-Taste mit LED (schaltet Heizung ein/aus)
- 10 Lower-Taste mit LED (schaltet Massage im unteren Rückenbereich ein/aus)
- 11 Upper-Taste mit LED (schaltet Massage im oberen Rückenbereich ein/aus)
- 12 Neck-Taste mit LED (schaltet Massage im Nacken-/Schulterbereich ein/aus)
- 13 On/Off-Taste (schaltet Gerät ein/aus)

Lieferumfang

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **medisana** Massagesitzauflage **MCN**
- 1 Gebrauchsanweisung

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

Gerät verwenden

- Platzieren Sie die Shiatsu-Massagesitzauflage auf einem hohen Stuhl oder Sessel und befestigen Sie sie mit den Haltegurten **1** an der Rückseite.
- Achten Sie auf eine ausreichend hohe Rückenlehne, um der gesamten Sitzauflage Halt zu geben.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose. Achten Sie darauf, dass diese gut zugänglich bleibt.
- Setzen Sie sich nun auf die Shiatsu-Massagesitzauflage und machen Sie sich mit den Funktionen des Gerätes vertraut.
- Sitzen Sie bequem und aufrecht. Achten Sie darauf, dass Sie mittig sitzen, sodass die Massageköpfe **2** sich links und rechts der Wirbelsäule bewegen können.
- Mit den Tasten am Steuergerät bedienen Sie die Massage-Sitzauflage. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Ein-/Aus-Taste **13** drücken. Das Gerät befindet sich im Standby-Betrieb.
- Die Massage kann jederzeit durch Drücken der Ein-/Aus-Taste **13** beendet werden. Wenn Sie das Gerät auf diese Weise ausschalten, während eine der Massagefunktionen eingeschaltet ist, stoppen lediglich die Massagen im Nacken-/Schulter-, Taillenbereich sofort, einschließlich Wärmefunktion. Die Massageköpfe im Rücken werden erst noch nach unten in die Parkposition gefahren. Währenddessen blinkt die LED, danach erlischt sie.
- Nach ca. 15 Minuten schaltet das Gerät automatisch aus. Lassen Sie das Gerät stets erst völlig abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.

Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist. Reinigen Sie das abgekühlte Gerät nur mit einem feuchten und weichen Tuch.
- Verwenden Sie keinesfalls aggressive Reinigungsmittel, starke Bürsten, Lösungsmittel oder Alkohol. Das könnte die Oberfläche angreifen.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Entfernen Sie den Bezug der Nackenmassageköpfe **2** zur Reinigung, indem Sie den Reißverschluss rundum lösen. Waschen Sie den Bezug bei max. 30°C Normalwäsche und beachten Sie die Hinweise auf dem Etikett!
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Verstauen Sie das Gerät am besten in der Originalverpackung und bewahren Sie es an einem sicheren, sauberen, kühlen und trockenen Platz auf.

Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Technische Daten

Name und Modell: **medisana** Massagesitzauflage **MCN**
 Stromversorgung: 220 - 240 V~ 50/60Hz
 Leistung: 48 Watt
 Abmessungen: ca. 71 x 42,5 x 17,2 cm
 Gewicht: ca. 5,2 kg
 Netzkabellänge: ca. 1,8 m
 Lagerbedingungen: sauber und trocken
 Artikel-Nummer: 88930
 EAN-Nummer: 40 15588 88930 1

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
 - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
 - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
 - d. Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.



medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND

EN Instruction manual Massage Seat Cover MCN

Device and controls



Explanation of symbols

The massage seat cover must only be used in enclosed spaces!

You may wash the cover of the neck massage heads **2** in a normal wash at max. 30 °C. Follow the notes the label!

Do not dry clean!

Do not use the massage seat cover in damp rooms (e.g. when bathing or showering).

IMPORTANT
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

WARNING
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

CAUTION
These notes must be observed to prevent any damage to the device.

NOTE
These notes give you useful additional information on the installation or operation.

Protection category II

LOT LOT number

Manufacturer

EN Safety instructions

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.



- The device must only be used for its intended purpose as described in the instruction manual. Using the appliance for any other purpose invalidates the warranty.
- The device is not to be used for commercial use or medical purposes.

about the power supply

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Only connect the mains plug to the wall socket when the device is switched off.
- Keep the power cord and the device itself away from heat, hot surfaces, damp and liquids. Avoid touching the plug or power switch with wet or even damp hands, or when you are standing in water.
- If the device falls into water, do not try to pick it up. Instead pull the plug out immediately.
- Only plug the device into a socket where the plug is freely accessible.
- Always switch off the appliance after use with the buttons on the control unit and disconnect the plug from the socket.
- Never pull on the power cord to disconnect the appliance from the mains. Always pull out the mains plug!
- Do not carry, pull or rotate the device by its power cord.
- If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The cable and control unit of the appliance can give rise to risks of entanglement, strangulation, tripping or treading if not correctly arranged. The user shall make sure that electric cords shall be arranged in a safe way.

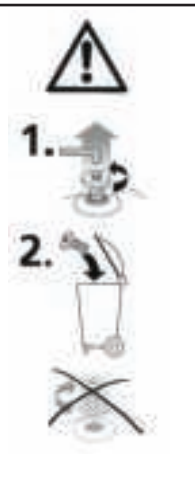
specific groups of people

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Do not use this unit to supplement or replace medical treatment. Chronic complaints and symptoms may be made worse.
- Do not use the massager, or only after consulting your doctor, if:
 - you are pregnant,
 - you have a cardiac pacemaker, artificial joints or electronic implants,
 - you suffer from one or more of the following illnesses and complaints: Circulation disorders, varicose veins, open wounds, bruises, broken skin, inflammation of the veins.
- Do not use the appliance near your eyes or near any other sensitive areas.
- If you experience any pain or discomfort during the massage, stop immediately and consult your doctor.
- Take care when using the heating function. The appliance has hot surfaces. Do not use the appliance on infants, vulnerable individuals or people who are not sensitive to heat.
- Before using the massager, consult your doctor regarding any unexplained pain, if you are undergoing medical treatment or using medical equipment.

before using the unit

The transport lock which is located on the rear of the backrest at the base, must be removed before the device is first used (see illustration at the front of the Instruction Manual).

- 1. Turn the screw anti-clockwise using the Allenkey provided, and remove. (1)**
 - 2. Dispose of the screw properly. (2)**
- On no account should the screw be refitted. Such action could damage the device. (2)**



- Always carefully inspect the cable, the control unit and the Shiatsu massage seat cover for damage before use. Do not attempt to use a defective unit.
- Do not use the appliance if it or the power cord show signs of damage, if it is not in perfect working order, or if it has been dropped or become damp. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.
- Do not keep or place any electrical device on a surface where it is in danger of falling into a bathtub or sink.
- Only use the appliance in the proper place, as described in this instruction manual.
- Do not use the appliance while you are asleep or when you are lying in bed.
- Do not use the appliance before going to sleep. The massage has a stimulating effect.
- Never use the appliance while driving a vehicle or operating a machine.
- The maximum operating time for one session is 15 minutes. Longer use shortens the life of the device and can lead to tension of the muscles instead of relaxation.
- Very long periods of use can lead to overheating. Always allow the appliance to cool down before using it again.

- Never store or use the appliance next to an electric stove or other sources of heat.
- Never use the Shiatsu massage seat cover if it is folded up.
- Never leave the unit unattended if it is connected to the power supply.
- Do not allow the massage cushion to come into contact with pointed or sharp objects.
- Do not cover the appliance when it is switched on. Never use it under blankets or cushions. There is a risk of fire, electric shock or injury.
- Make sure, that no fingers or other parts of the body come between the rotating massage heads. Risk of injuries!
- Never sit or stand on the moving parts of the device with all your weight and do not place objects on the device.
- Do not use an external time switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- Do not use the device whilst using aerosol sprays or simultaneously using oxygen.

maintenance and cleaning

- The unit is maintenance free. If a fault does occur, just check whether the mains power adapter is properly connected. Do not open the zip fastener. There are no parts behind it that are to be cleaned or serviced by the user.
- You may only clean the device yourself. If the device malfunctions please do not repair it yourself as this leads to the automatic expiry of all warranty rights. Consult your specialist dealer and have repairs carried out by the service centre to avoid dangers.
- Do not immerse the device in water or other fluids. If, nonetheless, liquid should penetrate the device, unplug the mains cable immediately.
- Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.

Intended use

The device is used to massage certain body parts for relaxation and well being. It is not intended for medical therapeutic use. It is not suitable for clinics, massage practices, wellness studios etc. The massage device is not a medical device and is not intended for the treatment of pain. In case of doubt or uncertainty, consult your doctor before use.

WARNING
Please ensure that polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

Device and controls

- 1** Fastening straps (rear)
- 2** 2 massage heads for neck/shoulder (Shiatsu massage) with removable cover
- 3** 2 twin massage heads (Shiatsu massage)
- 4** Plug with cable
- 5** Remote control pocket
- 6** Demo button with LED (performs all massage functions)
- 7** Full button with LED (switches whole back massage on/off)
- 8** Spot button with LED (switches spot massage function in the back on/off)
- 9** Heat button with LED (switches the heating on/off)
- 10** Lower button with LED (switches lower back massage on/off)
- 11** Upper button with LED (switches upper back massage on/off)
- 12** Neck button with LED (switches neck/shoulder massage on/off)
- 13** On/Off button (switches the appliance on/off)

Scope of supply

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use the it and contact your dealer or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **medisana** Massage Seat Cover **MCN**
- 1 Instruction manual

If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

Using the appliance

- Place the massage seat cover on a high chair or armchair and attach it to this by means of the fasteners **1** on the back.
- Ensure that the seat cover is supported over its entire area and has a sufficiently high backrest.

- Insert plug into the mains socket. Ensure that the power supply is easily accessible.
- Take a seat on the shiatsu massage seat cover and familiarise yourself with the functions.
- Sit comfortably and upright. Ensure you sit centered and such that the massage heads **3** can move to the left and right of your spinal column.
- Use the buttons on control pad to operate the massage seat cover. Switch on the device by pressing On/Off button **13**. The device starts with standby mode.
- You may stop the massage at any time by pressing the On/Off button **13**. If you press the ON/OFF button while one of the massage functions is switched on, the massages in neck/shoulder, waist stop immediately, including heat function. First the massage heads in the back travel downwards to the "Park" position. The LED flashes meanwhile and then extinguishes.
- After approx. 15 minutes, the unit will switch off automatically. Always allow the unit to cool down fully before you use it again.

Cleaning and maintenance

- Before cleaning the unit, make sure it is switched off and disconnected from the mains. Clean the unit once it has cooled down using a soft, damp cloth.
- Under no circumstances should you use aggressive detergents, strong brushes, solvents or alcohol, as they may damage the surface of the unit.
- When cleaning, never immerse the unit in water and make sure that no water gets into the unit.
- For washing the cover of the neck massage heads **2** open the zip fastener all around it. Wash the cover in a normal wash at max. 30 °C and follow the notes on the label!
- Wait until the device is completely dry before using it again.
- Undo any kinks in the cable.
- You should ideally store the device in its original packaging and keep it in a clean, dry place.

Disposal

This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

Technical specifications

Name and model : **medisana** massage seat cover **MCN**
 Current supply : 220 - 240 V~ 50/60Hz
 Consumption : 48 Watt
 Dimensions : approx. 71 x 42.5 x 17.2 cm
 Weight : approx. 5.2 kg
 Power cable length: approx. 1.8 m
 Storage conditions : clean and dry
 Item number : 88930
 EAN number : 40 15588 88930 1

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **medisana** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
 - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
 - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANY



NL Gebruiksaanwijzing Massagezittkussen MCN

Apparaat en bedieningselementen



Legenda

Gebruik het massagezittkussen alleen in binnenruimtes!

De overtrek van de nekmassagekoppen kan op max. 30°C op een normaal wasprogramma worden gewassen! Let op de voorschriften op het etiket!

Niet chemisch reinigen!

Gebruik het massagezittkussen niet in vochtige ruimtes (bijv. in bad of bij het douchen).

BELANGRIJK! Wanneer deze gebruiksaanwijzing niet in acht wordt genomen, kan dit leiden tot ernstig letsel of schade aan het product.

WAARSCHUWING Deze waarschuwingen moeten worden nageleefd om mogelijk letsel van de gebruiker te voorkomen.

ATTENTIE Deze instructies moeten worden nageleefd om mogelijke beschadigingen aan het apparaat te voorkomen.

TIP Deze tips geven u nuttige aanvullende informatie over de installatie of het gebruik.

Beschermingsklasse II

LOT LOT-nummer

Fabrikant



NL Veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voor u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuele latere raadpleging. Geef deze gebruiksaanwijzing ook altijd mee als u het apparaat aan iemand anders geeft.



- Gebruik het apparaat alleen waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Wanneer het voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.
- Het apparaat is niet bedoeld voor commerciële doeleinden of medische toepassingen. *met betrekking tot de stroomvoorziening*
- Controleer voordat u het apparaat op uw stroomvoorziening aansluit of de op het typeplaatje vermelde netspanning overeenkomt met de spanning van uw stroomnet.
- Steek de stekker alleen in het stopcontact als het product uitgeschakeld is.
- Stel het snoer en het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen, hete oppervlakken, vocht of vloeistoffen. Raak de stekker of de aan-/uitschakelaar nooit aan met natte of vochtige handen of als u met u voeten in het water staat.
- Pak nooit een apparaat dat in het water is gevallen beet. Trek in dat geval meteen de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat moet zo worden aangesloten dat de stekker vrij toegankelijk is.
- Schakel het apparaat altijd direct na gebruik uit met de knop op de bedieningseenheid en trek de stekker uit het stopcontact.
- Trek nooit aan het snoer, maar aan de stekker om de stroomtoevoer te onderbreken.
- Trek niet aan het snoer om het apparaat te dragen, eraan te trekken of het om te draaien.
- Als het snoer beschadigd is, mag dit alleen door de fabrikant, een erkende speciaalzaak of een daartoe gekwalificeerde persoon worden vervangen.
- Wanneer het snoer of de bedieningsunit onjuist wordt gebruikt, bestaat het risico van verwurging of struikelen. De gebruiker is verantwoordelijk voor het correct leggen van het elektriciteits snoer.

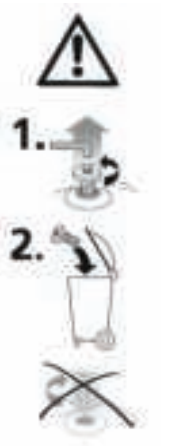
met betrekking tot bijzondere personen

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis. Houd wel toezicht op deze personen en instrueer heb met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en de mogelijke gevaren.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Gebruik dit apparaat niet ter aanvulling op of vervanging van medische toepassingen. Chronische aandoeningen en symptomen zouden kunnen verergeren.
- Gebruik het apparaat niet of raadpleeg eerst uw arts als:
 - er sprake is van een zwangerschap;
 - u een pacemaker, prothese of elektronisch implantaat heeft;
 - u lijdt aan een of meerdere van de volgende aandoeningen: doorbloedingsstoornissen, spataderen, open wonden, kneuzingen, kloven of aderontstekingen.
- Gebruik het massagekussen niet in de buurt van uw ogen of van andere gevoelige lichaamsdelen.
- Stop met het gebruik wanneer u pijn voelt of de massage als onaangenaam ervaart en overleg met uw arts.
- Wees voorzichtig met het gebruik van de warmtefunctie. Bepaalde oppervlakken van het apparaat kunnen heet worden. Gebruik het apparaat niet bij peuters, mensen die weerloos zijn of ongevoelig zijn voor hitte.
- Raadpleeg vóór gebruik van het apparaat uw arts bij onduidelijke pijn en wanneer u onder medische behandeling bent en/of medische apparaten gebruikt.

vóór het gebruik van het product

Voor het eerste gebruik van het apparaat moet de transportbeveiliging, die zich aan de achterzijde van de rugleuning aan de onderkant bevindt, worden verwijderd (zie afbeelding).

- 1. Draai met de bijgeleverde inbussleutel de bout linksom naar buiten. (1)**
 - 2. Verwijder de bout volgens de voorschriften. (2)**
- Draai de bout in geen geval weer terug in het schroefgat! Daardoor kan het apparaat beschadigd raken! (2)**



- Controleer het snoer, de bedieningsunit en het massagezittkussen voor ieder gebruik zorgvuldig op eventuele beschadigingen. Wanneer het apparaat mankementen vertoont, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Gebruik het apparaat niet wanneer er beschadigingen aan het apparaat of aan het snoer te zien zijn, wanneer het niet correct werkt of wanneer het massagekussen of de bedieningseenheid gevallen is of vochtig is geworden. Stuur het apparaat in dat geval voor de zekerheid ter reparatie naar de servicedienst.
- Leg een elektrisch apparaat niet op een plaats waar het in bad of in de wastafel kan vallen.
- Gebruik het massagekussen alleen in de juiste positie, d.w.z. zoals in de gebruiksaanwijzing is beschreven.

- Gebruik het apparaat niet als u slaapt of in bed ligt.
- Gebruik het apparaat niet vlak voor u gaat slapen. De massage heeft een stimulerende werking.
- Gebruik het apparaat nooit tijdens het besturen van een voertuig of het bedienen van een machine.
- Het massagezittkussen mag maximaal 15 minuten achter elkaar worden gebruikt. Langer gebruik verkort de levensduur van het apparaat en kan in plaats van ontspanning verkramping van de spieren veroorzaken.
- Te lang gebruik kan tevens oververhitting veroorzaken. Laat het apparaat altijd eerst afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt.
- Plaats en gebruik het apparaat nooit direct naast een elektrische verwarming of andere warmtebronnen.
- Gebruik het massagezittkussen nooit in samengevouwen toestand.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht met de stekker in het stopcontact liggen.
- Voorkom dat het apparaat in aanraking komt met puntige of scherpe voorwerpen.
- Dek het apparaat niet af als het ingeschakeld is. Gebruik hem in geen geval onder dekens of kussens. Er is kans op brand, een elektrische schok en letsel.
- Let op dat er geen vinger of ander lichaamsdeel tussen de draaiende massagekoppen komt. Letselgevaar!
- Ga nooit met uw volle gewicht op de bewegende delen van het apparaat zitten of staan en plaats er geen voorwerpen op.
- Gebruik geen tijdschakelaars of externe afstandsbedieningen om het massagezittkussen te bedienen.
- Gebruik het apparaat niet als er in de nabijheid met spuitbussen of met zuurstof wordt gewerkt.

met betrekking tot onderhoud en reiniging

- Het apparaat is onderhoudsvrij. Mocht er toch eens een storing optreden, controleer dan alleen of de adapter goed is aangesloten. Maak de rits niet open. Daarachter zitten geen onderdelen die de gebruiker moet schoonmaken of onderhouden.
- U mag het apparaat zelf alleen schoonmaken. Repareer het apparaat niet zelf als het mankementen vertoont, omdat daardoor elk recht op garantie vervalt. Voorkom risico's, vraag advies aan uw verkoper en laat reparaties alleen uitvoeren door een erkende reparateur.
- Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Trek meteen de stekker uit het stopcontact als er toch vloeistof in het apparaat komt.
- Kinderen mogen het apparaat niet schoonmaken of onderhouden zonder dat er toezicht op wordt gehouden.

Beoogd gebruik

Het apparaat is bedoeld om bepaalde lichaamsdelen zelf te masseren voor een ontspannen en behaaglijk gevoel. Het is niet bedoeld voor medisch-therapeutisch gebruik. Het is niet geschikt om te worden gebruikt in klinieken, massagepraktijken, wellnesscentra enz. Het massage-apparaat is geen medisch product en is niet geschikt voor de behandeling van pijn. Raadpleeg bij twijfel of vragen vóór gebruik uw arts.

WAARSCHUWING
Houd de verpakingsfolie buiten het bereik van kinderen! Kans op verstikking!

Apparaat en bedieningselementen

- Bevestigingsriemen (achterzijde)
- 2 Massagekoppen voor het nek-/schoudergebied (Shiatsu-massage) met afneembare overtrek
- 2 Dubbele massagekoppen (Shiatsu-massage)
- Netstekker met snoer
- Tasje voor de besturingseenheid
- Demonstratieknop met led (laat alle massagefuncties voelen)
- Full-knop met led (zet de massage van de volledige rug aan/uit)
- Spot-knop met led (schakelt de puntmassage van de rug aan/uit)
- Heat-knop met led (schakelt de verwarming aan/uit)
- Lower-knop met led (schakelt de massage van de onderrug aan/uit)
- Upper-knop (schakelt de massage van de bovenrug aan/uit)
- Nek-knop (zet de massage van de nek/schouder aan/uit)
- Aan/uit-knop (schakelt het apparaat aan/uit)

Leveringsomvang

Controleer eerst of het apparaat compleet en onbeschadigd is. Neem het apparaat bij twijfel niet in gebruik en neem in dat geval contact op met uw verkoper of de klantenservice.

De leveringsomvang bevat:

- 1 **medisana** massagezittkussen **MCN**
- 1 gebruiksaanwijzing

Wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw verkoper.

Apparaat gebruiken

- Plaats het Shiatsu-massagezittkussen op een hoge stoel en bevestig het met de bevestigingsbanden aan de achterkant.
- Let op een voldoende hoge rugleuning zodat het volledige zittkussen steun heeft.
- Steek de stekker in het stopcontact. Let op dat het stopcontact goed bereikbaar blijft.
- Ga nu op het Shiatsu-massagezittkussen zitten en leer de functies ervan kennen.
- Ga comfortabel en rechtop zitten. Let erop dat u in het midden zit zodat de massagekoppen links en rechts van de wervelkolom kunnen bewegen.
- Met de toetsen op de bedieningsunit kunt u het massagezittkussen bedienen. Schakel het massagekussen in door op de aan-/uitknop te drukken. Het apparaat bevindt zich in de stand-bymodus.
- De massage kan op elk moment worden beëindigd door op de aan/uitknop te drukken. Wanneer u het apparaat op deze manier uitschakelt terwijl er een massagefunctie actief is, zal alleen de massage van de nek/schouders, de taille, inclusief de warmtefunctie, direct stoppen. De massagekoppen in de rug bewegen zich eerst nog omlaag, in de stand-bypositie. Tijdens de beweging knippert de ledlamp en gaat uit als de stand-bypositie is bereikt.
- Na ca. 15 minuten schakelt de massagefunctie automatisch uit. Laat het apparaat eerst volledig afkoelen voor u het opnieuw gebruikt.

Reiniging en onderhoud

- Controleer voor u het product reinigt of het is uitgeschakeld en of de stekker uit het stopcontact is getrokken. Maak het afgekoelde apparaat alleen schoon met een zachte, vochtige doek.
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen, harde borstels, oplosmiddelen of alcohol. Deze kunnen het oppervlak van het apparaat beschadigen.
- Maak het apparaat nooit schoon door hem onder te dompelen in water en let goed op dat er geen water in komt.
- U kunt de overtrek van de nekmassagekoppen verwijderen door de rits los te maken, zodat u ze kunt wassen. Was de overtrek op max. 30°C met een normaal wasprogramma en let op de voorschriften op het etiket!
- Gebruik het apparaat pas weer als het helemaal droog is.
- Haal het snoer zo nodig uit de knoop.
- Berg het apparaat bij voorkeur in de originele verpakking op en bewaar hem op een veilige, schone, koele en droge plaats.

Verwijdering

Dit apparaat mag niet met het huisvuil verwijderd worden. Elke consument is verplicht alle elektrische of elektronische apparaten, of ze nu schadelijke stoffen bevatten of niet, in te leveren bij de gemeentelijke milieustraat of bij een winkel, zodat ze milieuvriendelijk kunnen worden verwerkt. Neem contact op met uw gemeente of verkoper als u vragen heeft over de verwijdering.

Technische gegevens

Naam en model:	medisana massagezittkussen MCN
Voeding:	220 - 240 V~ 50-60Hz
Vermogen:	48 watt
Afmetingen:	ca. 71 x 42,5 x 17,2 cm
Gewicht:	ca. 5,2 kg
Langte voedingskabel:	ca. 1,8 m
Opslagvoorwaarden:	schoon en droog
Artikelnummer:	88930
EAN-nummer:	40 15588 88930 1

In het kader van voortdurende productverbeteringen behouden wij ons het recht voor op wijzigingen op technisch gebied en qua vormgeving.

De meest actuele versie van deze gebruiksaanwijzing kunt u vinden op www.medisana.com

Garantie- en reparatievoorwaarden

Neem in geval van een garantieclaim contact op met uw speciaalzaak of rechtstreeks met de servicedienst. Als u het apparaat moet opsturen, geef dan aan wat het defect is en stuur een kopie van de aankoopbon mee. Daarbij gelden de volgende garantievoorwaarden:

- Op **producten van medisana** geldt vanaf de verkoopdatum een garantie van 3 jaar. De verkoopdatum moet in het geval van garantie kunnen worden aangetoond met een aankoopbon of factuur.
- Gebreken als gevolg van materiaal- of productiefouten worden binnen de garantieperiode gratis verholpen.
- Door het verlenen van garantie wordt de garantieperiode van het apparaat of de vervangen onderdelen niet verlengd.
- Van garantie is uitgesloten:
 - elke schade die door onoordeelkundige omgang, bijv. door niet-naleving van de gebruiksaanwijzing, is ontstaan.
 - schade die tot reparaties of manipulatie door de koper zelf of onbevoegde derden kan worden herleid.
 - transportschade die is ontstaan op weg van de fabrikant naar de consument of bij het opsturen aan de servicedienst.
 - reserveonderdelen die normale slijtage vertonen.
- Een aansprakelijkheid voor directe of indirecte gevolgschade die is veroorzaakt door het apparaat is ook dan uitgesloten, wanneer de schade aan het apparaat zelf onder de garantie valt.


medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DUITSLAND



FR Mode d'emploi Matelas de massage pour siège MCN


Appareil et éléments de commande




Explication des symboles

 Utilisez le matelas de massage pour siège uniquement dans des pièces fermées !

 La housse des têtes de massage pour la nuque  peut être lavée à une température maximale de 30 °C en lavage normal ! Suivez les instructions sur l'étiquette !

 Ne pas nettoyer à sec !

 N'utilisez pas le matelas de massage pour siège dans des pièces humides (p. ex. en se baignant ou en prenant une douche).

IMPORTANT !

Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou risque d'endommager l'appareil.

AVERTISSEMENT

Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuelles blessures à l'utilisateur.

ATTENTION

Ces instructions doivent être respectées pour éviter tout dommage à l'appareil.

REMARQUE


Ces remarques vous fournissent des informations supplémentaires utiles sur l'installation ou le fonctionnement.

 Classe de protection II

LOT Numéro de LOT

 Fabricant

FR Consignes de sécurité

 **Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil et conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.**



- Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu dans le mode d'emploi. Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme.
- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial ou au domaine médical.
- Concernant l'alimentation électrique**
- Avant de brancher l'appareil à votre alimentation électrique, veuillez vous assurer que la tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de votre réseau électrique.
- Branchez la fiche secteur dans la prise de courant uniquement lorsque l'appareil est éteint.
- Gardez le cordon d'alimentation et l'appareil à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, de l'humidité et des liquides. Ne touchez jamais la fiche secteur ou l'interrupteur avec les mains mouillées ou humides ou lorsque vous êtes debout dans l'eau.
- Ne saisissez pas un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la fiche secteur.
- L'appareil doit être branché de manière à ce que la fiche secteur soit librement accessible.
- Éteignez toujours l'appareil immédiatement après utilisation à l'aide de la touche située sur le dispositif de commande et débranchez la fiche secteur de la prise murale.
- Pour débrancher l'appareil du secteur, ne tirez jamais sur le câble, mais saisissez toujours la fiche !
- Ne portez pas, ne tirez pas ou ne tournez pas l'appareil par le câble d'alimentation.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit uniquement être remplacé par le fabricant, un revendeur agréé ou une personne possédant les qualifications requises.
- Le câble et l'unité de commande peuvent présenter un risque d'étranglement ou de trébuchement en cas d'utilisation incorrecte. L'utilisateur est responsable du positionnement correct des câbles électriques.

Cas particuliers

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, si elles sont sous surveillance ou si elles ont été informées concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et si elles comprennent les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- N'utilisez pas cet appareil dans le but de compléter ou de remplacer des traitements médicaux. Cela pourrait aggraver les symptômes et les douleurs chroniques.
- Vous devez vous abstenir d'utiliser l'appareil de massage ou consulter au préalable votre médecin si :
 - vous êtes enceinte,
 - vous avez un stimulateur cardiaque, des prothèses articulaires ou des implants électroniques.
 - vous souffrez d'une ou de plusieurs des maladies ou affections suivantes : troubles circulatoires, varices, plaies ouvertes, ecchymoses, lésions cutanées, phlébites.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité des yeux ou d'autres parties sensibles du corps.
- Si vous ressentez des douleurs ou une impression désagréable lors du massage, interrompez l'utilisation et parlez-en à votre médecin.
- Soyez prudent lorsque vous utilisez la fonction chaleur. L'appareil présente des surfaces chaudes. N'utilisez pas l'appareil chez de jeunes enfants, des personnes impotentes ou insensibles à la chaleur.
- En cas de douleurs inexplicables, si vous êtes sous traitement médical et/ou si vous utilisez des appareils médicaux, consultez votre médecin avant de vous servir de l'appareil.

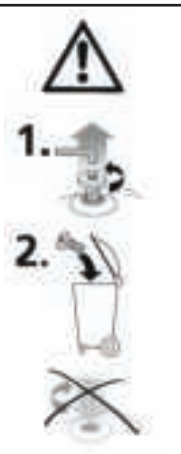
Avant d'utiliser l'appareil

Avant la première utilisation de l'appareil, la sécurité de transport située à l'arrière du dossier en bas doit être retirée (voir illustration).

1. Utilisez la clé Allen fournie pour dévisser la vis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. (1)

2. Éliminez la vis de manière appropriée. (2)

Ne revissez en aucun cas la vis dans le filetage ! Cela risque d'endommager l'appareil ! (2)



- Vérifiez soigneusement l'état du câble d'alimentation, de l'appareil de commande et du matelas de massage pour siège avant chaque utilisation. Un appareil défectueux ne doit pas être mis en service.
- N'utilisez pas l'appareil s'il présente des dommages visibles y compris sur le câble, s'il ne fonctionne pas à la perfection, si le siège ou l'appareil de commande sont tombés ou sont mouillés. Pour écarter tout risque, envoyez l'appareil au service après-vente pour réparation.
- Ne rangez pas ou ne gardez pas d'appareil électrique à un endroit où il risque de tomber dans la baignoire ou le lavabo.
- Utilisez l'appareil uniquement dans la bonne position, c'est-à-dire comme décrit dans ce mode d'emploi.

- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous dormez ou que vous êtes allongé sur votre lit.
- N'utilisez pas l'appareil avant de vous endormir. Le massage exerce un effet stimulant.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque vous conduisez un véhicule ou manœuvrez une machine.
- La durée de fonctionnement maximale pour une utilisation est de 15 minutes. Une utilisation prolongée raccourcit la durée de vie de l'appareil et peut entraîner une tension musculaire au lieu d'une relaxation.
- Une utilisation trop longue peut entraîner une surchauffe. Laissez toujours refroidir l'appareil avant de le réutiliser.
- Ne placez ou n'utilisez jamais l'appareil directement à côté d'un radiateur électrique ou d'une autre source de chaleur.
- N'utilisez jamais le matelas de massage pour siège quand il est plié.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé au réseau électrique.
- Évitez tout contact de l'appareil avec des objets pointus ou tranchants.
- Ne couvrez pas l'appareil lorsqu'il est allumé. Ne l'utilisez en aucun cas sous des couvertures ou des coussins. Il y a risque d'incendie, d'électrocution et de blessure.
- Veillez à ce que ni vos doigts ni d'autres parties du corps ne passent entre les têtes de massage rotatives. Risque de blessure !
- Ne vous asseyez ou ne vous tenez jamais debout de tout votre poids sur les pièces mobiles de l'appareil et n'y posez aucun objet.
- N'utilisez pas de minuteur ou de télécommande externe pour faire fonctionner l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil avec des vapeurs d'aérosols ou en cas d'utilisation simultanée d'oxygène.

Pour la maintenance et le nettoyage

- L'appareil ne nécessite pas de maintenance. Cependant, en cas de dysfonctionnement, vérifiez simplement le bon raccordement du bloc d'alimentation. N'ouvrez pas la fermeture à glissière. Il n'y a aucune pièce à l'intérieur devant être nettoyée ou entretenue par l'utilisateur.
- Vous n'êtes vous-même autorisé qu'à effectuer les travaux de nettoyage sur l'appareil. En cas de dysfonctionnement ou de dommage, ne réparez pas vous-même l'appareil, car cela annulerait tout droit à la garantie. Consultez votre revendeur spécialisé et confiez les réparations uniquement à un centre de services agréé pour éviter toute mise en danger.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Cependant, si du liquide devait pénétrer dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur.
- Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est destiné à l'automassage de certaines parties du corps pour la relaxation et le bien-être. Il n'est pas destiné à un usage médical ou thérapeutique. Il ne convient pas aux cliniques, aux cabinets de massage, aux studios de bien-être, etc. L'appareil de massage n'est pas un dispositif médical et n'est pas destiné à traiter la douleur. En cas de doute ou d'incertitude, demandez conseil à votre médecin avant utilisation.



AVERTISSEMENT

Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants ! Il y a risque d'étouffement !

Appareil et éléments de commande

- Sangles de maintien (arrière)
- 2 têtes de massage dans la zone cou/épaule (massage Shiatsu) avec housse amovible
- 2 têtes de massage doubles (massage Shiatsu)
- Fiche secteur avec câble
- Poche pour l'unité de commande
- Touche de démonstration avec LED (présente toutes les fonctions de massage)
- Touche intégrale avec LED (active/désactive le massage de toute la zone dorsale)
- Touche Spot avec LED (active/désactive la fonction de massage ponctuel dans le dos)
- Touche de chauffage avec LED (active/désactive le chauffage)
- Touche inférieure avec LED (active/désactive le massage du bas du dos)
- Touche supérieure avec LED (active/désactive le massage du haut du dos)
- Touche du cou avec LED (active/désactive le massage de la zone du cou/ des épaules)
- Touche Marche/Arrêt (allume/éteint l'appareil)

Contenu de la livraison





Veillez d'abord vérifier que l'appareil a bien été livré avec l'ensemble de ses composants et ne présente aucun dommage. Au moindre doute, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur ou le service après-vente.

La livraison comprend :


- 1 **Matelas de massage pour siège medisana MCN**
- 1 Mode d'emploi

Si vous constatez un dommage lié au transport lors du déballage, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

Utilisation de l'appareil

- Placez le matelas de massage Shiatsu pour siège sur une chaise haute ou sur un fauteuil et fixez-le au dossier avec les sangles .
- Veillez à ce que le dossier soit suffisamment haut pour fixer le matelas de massage dans son intégralité.
- Branchez la fiche secteur dans la prise de courant. Veillez à ce que celle-ci reste facilement accessible.
- Asseyez-vous maintenant sur le matelas de massage Shiatsu pour siège et familiarisez-vous avec les fonctions de l'appareil.
- Asseyez-vous confortablement et tenez-vous droit. Veillez à vous asseoir au milieu pour que les têtes de massage  puissent se déplacer à droite et à gauche de la colonne vertébrale.
- Vous pouvez actionner le matelas de massage en utilisant les touches de l'appareil de commande. Allumez l'appareil en appuyant sur la touche Marche/Arrêt . L'appareil est en mode veille.
- Le massage peut être interrompu à tout moment en appuyant sur la touche Marche/Arrêt . Si vous éteignez l'appareil de cette façon alors qu'une des fonctions de massage est activée, seuls les massages du cou/de l'épaule, de la taille s'arrêtent immédiatement, y compris la fonction chaleur. Les têtes de massage du dos sont d'abord ramenées en position stationnaire vers le bas. Entre-temps, la LED clignote puis s'éteint.
- L'appareil s'éteint automatiquement après environ 15 minutes. Laissez toujours refroidir complètement l'appareil avant de le réutiliser.

Nettoyage et entretien

- Nettoyez l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que la fiche secteur est débranchée. Nettoyez l'appareil refroidi uniquement avec un chiffon doux et humide.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs, de brosses dures, de solvants ou d'alcool. Cela pourrait endommager la surface.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer et assurez-vous que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Retirez la housse des têtes de massage pour le cou  pour le nettoyage en dé faisant la fermeture à glissière tout autour. Lavez la housse à 30 °C max. en lavage normal et suivez les instructions sur l'étiquette !
- Utilisez à nouveau l'appareil seulement lorsqu'il est complètement sec.
- Déroulez le câble s'il est torsadé.
- Rangez l'appareil de préférence dans son emballage d'origine et conservez-le dans un endroit sûr, propre, frais et sec.

Mise au rebut



Cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Tout consommateur se trouve dans l'obligation de déposer tout appareil électrique ou électronique, que celui-ci contienne des produits nocifs ou non, dans un centre de collecte de sa ville ou à un point de vente, afin que celui-ci puisse être éliminé selon un processus écologique. Adressez-vous aux autorités locales ou à votre revendeur pour la mise au rebut.

Caractéristiques techniques

Nom et modèle :	Matelas de massage pour siège medisana MCN
Alimentation électrique :	220 - 240 V~ 50/60Hz
Puissance :	48 Watts
Dimensions :	env. 71 x 42,5 x 17,2 cm
Poids :	env. 5,2 kg
Longueur du câble d'alimentation :	env. 1,8 m
Conditions de stockage :	propre et sec
Numéro d'article :	88930
Numéro EAN :	40 15588 88930 1

Par souci d'amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques et conceptuelles.

Vous pouvez consulter la version actuelle de ce mode d'emploi à l'adresse suivante : www.medisana.com

Conditions de garantie et de réparation

En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé ou directement au service après-vente. Si vous devez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie du justificatif d'achat. Les conditions de garantie suivantes sont applicables :

- Les produits **medisana** sont garantis 3 ans à compter de la date de vente. En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être prouvée par une quittance d'achat ou une facture.
- Les vices dus à des défauts de matériel ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.
- Une réparation sous garantie ne prolonge pas la période de garantie, ni pour l'appareil ni pour les composants remplacés.
- Sont exclus de la garantie :
 - tous les dommages causés par une manipulation incorrecte, par exemple en raison du non-respect du mode d'emploi.
 - les dommages dus à la remise en état ou à l'intervention de l'acheteur ou de tiers non habilités.
 - Les dommages de transport survenant pendant l'acheminement du produit du fabricant à l'utilisateur ou pendant l'envoi au service de réparation.
 - les pièces de rechange soumises à l'usure normale.
- La responsabilité pour les dommages consécutifs directs ou indirects causés par l'appareil est exclue, même si le dommage à l'appareil a été reconnu comme un cas de garantie.



medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALLEMAGNE

medisana.

ES Manual de instrucciones Cojín de masaje con respaldo MCN

Aparato y elementos de mando



Leyenda

¡Use el cojín-respaldo de masaje solo en estancias cerradas!

¡La funda de los cabezales de masaje de la nuca (2) se puede lavar como máx. a 30 °C en el ciclo de lavado normal! ¡Respete las indicaciones de la etiqueta!

¡No limpiar en seco!

No utilice el cojín de masaje con respaldo en estancias húmedas (p. ej., durante el baño o la ducha).

¡IMPORTANTE! La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el aparato.

ADVERTENCIA Estas indicaciones de advertencia deben respetarse para evitar posibles lesiones del usuario.

ATENCIÓN Estas indicaciones deben respetarse para evitar posibles daños en el aparato.

NOTA Estas indicaciones le proporcionan información adicional sobre la instalación y el funcionamiento.

Clase de protección II

LOT Número de lote

Fabricante



ES Indicaciones de seguridad

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente el manual de instrucciones, sobre todo las indicaciones de seguridad, y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.



• Utilice el aparato solamente para el uso previsto en el manual de instrucciones. En caso de uso indebido, se anula el derecho de garantía.
• El aparato no ha sido diseñado para fines comerciales ni para el ámbito médico.

Alimentación eléctrica

• Antes de conectar el aparato al suministro eléctrico, asegúrese de que la tensión de alimentación indicada en la placa de características coincide con la de su red eléctrica.
• El aparato debe estar siempre desconectado antes de enchufarlo a la toma de corriente.
• Mantenga el cable de red y el aparato alejados del calor, superficies calientes, humedad y líquidos. No toque nunca el enchufe ni el interruptor principal con las manos mojadas o húmedas, tampoco si se encuentra en el agua.
• No coja nunca un aparato que se haya caído al agua. Desenchufe el aparato inmediatamente.
• El aparato debe estar conectado de forma que se pueda acceder libremente al enchufe.
• Una vez utilizado el aparato, desconéctelo inmediatamente con las teclas del mando y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.
• Para desconectar el aparato de la red eléctrica, no tire nunca del cable de alimentación, sino del enchufe.
• No desplace, tire ni gire el aparato utilizando el cable de red.
• Si el cable de red está dañado, solamente puede ser sustituido por el fabricante por un distribuidor autorizado o por una persona convenientemente cualificada.
• El cable y el control pueden suponer un peligro de estrangulamiento o tropiezo si se utilizan de forma inadecuada. El usuario es responsable de la correcta colocación de los cables eléctricos.

Personas especiales

• Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con su capacidad física, sensorial o mental reducida o con falta de conocimientos y de experiencia siempre que se encuentren bajo supervisión o hayan sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva.
• Los niños no deben jugar con el aparato.
• Este aparato no debe utilizarse en sustitución o como complemento de aplicaciones médicas. Podría empeorar los síntomas y dolores crónicos.
• No utilice el aparato de masaje o consulte antes a su médico si:
- está embarazada,
- lleva marcapasos, tiene articulaciones artificiales o implantes electrónicos,
- sufre una o varias de las siguientes enfermedades o molestias: trastornos circulatorios, varices, heridas abiertas, contusiones, grietas de la epidermis, venas inflamadas.
• No utilice el aparato cerca de los ojos ni en ninguna otra zona sensible.
• Si nota dolor o si el masaje le resulta desagradable, interrumpa su utilización y hable con su médico.
• Cuidado al hacer uso de la función de calor. El aparato tiene superficies calientes. No utilice el aparato con niños pequeños, personas desvalidas o insensibles al calor.
• Si sufre dolores de origen desconocido, se encuentra en tratamiento médico y/o utiliza equipos médicos, hable con su médico antes de utilizar el aparato de masaje.

Antes de utilizar el aparato
Antes de utilizar el aparato por primera vez, se debe quitar la protección para el transporte, que se encuentra en la parte trasera inferior del respaldo (véase la figura).

1. Utilice la llave Allen adjunta para desenroscar el tornillo en sentido contrario a las agujas del reloj. (1)
2. Deseche el tornillo debidamente. (2)
¡En ningún caso, vuelva a enroscar el tornillo en la rosca! Esto puede dañar el aparato. (2)



• Antes de cada uso, compruebe minuciosamente que el cable, el control y el cojín con respaldo de masaje no presentan daños. El aparato no debe ponerse en funcionamiento si está defectuoso.
• No utilice el aparato si se aprecian daños en él o en el cable, si no funciona correctamente o si se ha caído o mojado el asiento o el control. Para evitar peligros, encargue la reparación del aparato al centro de servicio.
• No almacene ni guarde aparatos eléctricos en lugares desde donde puedan caer dentro de la bañera o del lavabo.
• Utilice el aparato solamente en la posición correcta, es decir, tal y como se indica en las instrucciones de uso.

• No utilice el aparato mientras duerme o está tumbado en la cama.
• No utilice el aparato antes de dormir. El masaje tiene un efecto estimulante.
• No utilice nunca el aparato mientras conduce o maneja una máquina.
• El tiempo máximo de funcionamiento para una aplicación es de 15 minutos. Utilizarlo durante más tiempo reduce la vida útil del aparato y puede llevar a producir tensión muscular en lugar de relajación.
• Si se utiliza durante demasiado tiempo, el aparato se puede sobrecalentar. Espere siempre a que el aparato se enfríe antes de volver a utilizarlo.
• No coloque ni utilice nunca el aparato directamente junto a una estufa eléctrica y otras fuentes de calor.
• No use nunca el cojín de masaje con respaldo mientras está plegado.
• No deje el aparato sin vigilancia cuando esté enchufado a la toma de corriente.
• Evite tocar el aparato con objetos punzantes o afilados.
• No cubra el aparato cuando está encendido. No lo utilice nunca debajo de mantas o almohadas. Existe riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones.
• Asegúrese de que ningún dedo ni otras partes del cuerpo se introducen entre los cabezales de masaje rotatorios. ¡Peligro de lesiones!
• No se siente ni ponga todo su peso sobre las partes móviles del aparato ni coloque ningún objeto encima de ellas.
• No utilice el aparato con temporizadores ni controles remotos externos.
• No utilice el aparato si hay vapor de aerosoles o si está utilizando simultáneamente oxígeno.

Mantenimiento y limpieza

• El aparato no requiere mantenimiento. No obstante, si alguna vez surgiera un problema, compruebe únicamente si la fuente de alimentación está conectada correctamente. No abra la cremallera. Dentro no hay ningún elemento que el usuario deba limpiar o mantener.
• Lo único que debe hacer usted es limpiar el aparato. En caso de averías o daños, no trate de reparar el aparato personalmente, ya que esto anularía cualquier derecho de garantía. Pregunte a su distribuidor y encargue las reparaciones únicamente a centros de servicio autorizados a fin de prevenir riesgos.
• No sumerja el aparato en agua ni otros líquidos. Si alguna vez entra líquido en el aparato, desenchúfelo inmediatamente.
• Los trabajos de limpieza y cuidado habituales no deben ser realizados por niños sin supervisión.

Uso previsto

El aparato está destinado para realizarse masajes a uno mismo en partes del cuerpo específicas para aportar relajación y bienestar. No está previsto para un tratamiento médico o terapéutico. No es apto para clínicas, centros de masajes, estudios de belleza, etc. El aparato de masaje no es un equipo médico y no está destinado al tratamiento del dolor. En caso de duda, consulte a su médico antes de utilizarlo.

ADVERTENCIA
Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños.
¡Peligro de asfixia!

Aparato y elementos de mando

- 1 Correas de sujeción (parte trasera)
- 2 cabezales de masaje en nuca/hombros (masaje shiatsu) con funda extraíble
- 3 cabezales de masaje doble (masaje shiatsu)
- 4 Enchufe con cable
- 5 Funda para la unidad de control
- 6 Botón Demo con LED (presenta todos los masajes)
- 7 Botón Full con LED (activa/desactiva el masaje en toda la zona dorsal)
- 8 Botón Spot con LED (activa/desactiva el masaje puntual en la espalda)
- 9 Botón Heat con LED (activa/desactiva la función de calor)
- 10 Botón Lower con LED (activa/desactiva el masaje en la zona inferior de la espalda)
- 11 Botón Upper con LED (activa/desactiva el masaje en la zona superior de la espalda)
- 12 Botón Neck con LED (activa/desactiva el masaje en la zona de la nuca/los hombros)
- 13 Botón de encendido/apagado (enciende/apaga el aparato)

Volumen de suministro

En primer lugar, compruebe que el aparato está completo y no presenta ningún daño. En caso de duda, no ponga el aparato en funcionamiento y contacte con su vendedor o centro de servicio.

El volumen de suministro incluye:

- 1 cojín de masaje con respaldo **medisana MCN**
- 1 instrucciones de uso

Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.

Utilización del aparato

• Coloque el cojín de masaje con respaldo para el masaje shiatsu sobre una silla alta o un sillón y sujételo con las correas (1) de la parte trasera.
• Asegúrese de que el respaldo de la silla o el sillón tenga suficiente altura para que el cojín esté estable.
• Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente. Procure que el enchufe quede siempre accesible.
• A continuación, siéntese en el cojín de masaje con respaldo y familiarícese con las funciones del aparato.
• Siéntese cómodamente y con la espalda erguida. Asegúrese de estar sentado en el centro para que los cabezales de masaje (2) puedan moverse a la izquierda y la derecha de la columna vertebral.
• Utilice los botones de la unidad de control para manejar el cojín de masaje con respaldo. Encienda el aparato pulsando la tecla de encendido/apagado (13). El aparato está en modo de reposo.
• Puede finalizar el masaje en cualquier momento pulsando el botón de encendido/apagado (13). Si apaga el aparato de esta manera mientras una de las funciones de masaje está activada, solo se detiene inmediatamente el masaje en la zona de la nuca/los hombros y el área de la cintura, incluida la función de calor. Los cabezales de masaje para la espalda primero deben moverse hacia abajo a la posición de reposo. El LED parpadea mientras tanto y, después, se apaga.
• Transcurridos unos 15 minutos, el aparato se desconecta automáticamente. Espere siempre a que el aparato se enfríe por completo antes de volver a utilizarlo.

Limpieza y cuidados

• Antes de limpiar el aparato, compruebe que está desconectado y desenchufado de la toma de corriente. Limpie el aparato una vez frío con un paño suave humedecido.
• No utilice nunca detergentes agresivos, cepillos duros, disolventes ni alcohol. Podría dañar la superficie.
• Para limpiar el aparato, no lo sumerja nunca en agua y asegúrese de que no penetre agua en su interior.
• Para limpiar la funda de los cabezales de masaje de la nuca (2), quítela abriendo la cremallera que la rodea. ¡Lave la funda en el ciclo de lavado normal a como máx. 30 °C respetando las indicaciones de la etiqueta!
• No utilice el aparato hasta que no esté completamente seco.
• Suelte el cable si está retorcido.
• Siempre que sea posible, guarde el aparato en su embalaje original, en un lugar seguro, limpio, fresco y seco.

Eliminación

Este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica. Todo consumidor está obligado a devolver los aparatos eléctricos o electrónicos, con independencia de que contengan o no sustancias nocivas, a un punto de recogida en su ciudad o en el comercio para que puedan ser eliminados de forma respetuosa con el medioambiente. Para más información sobre la eliminación, pregunte a las autoridades municipales o a su vendedor.

Datos técnicos

Nombre y modelo:	Cojín de masaje con respaldo medisana MCN
Alimentación eléctrica:	220-240 V~ 50-60 Hz
Potencia:	48 vatios
Dimensiones:	aprox. 71 × 42,5 × 17,2 cm
Peso:	aprox. 5,2 kg
Longitud del cable de red:	aprox. 1,8 m
Condiciones de almacenamiento:	lugar limpio y seco
Número de artículo:	88930
Código EAN:	40 15588 88930 1

Debido a las mejoras continuas del producto, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.

Encontrará la versión actual del presente manual de instrucciones en www.medisana.com

Condiciones de garantía y reparación

En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con su comercio especializado o directamente con el centro de servicio. Si tuviese que enviar el aparato, indique cuál es el defecto y adjunte una copia del comprobante de compra. Las condiciones de garantía aplicables son las siguientes:

1. Los productos **medisana** tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de reclamación de garantía, deberá demostrar la fecha de compra presentando el comprobante de compra o una factura.
2. Los defectos debidos a errores de material o de producción se subsanan gratuitamente dentro del plazo de garantía.
3. Percibir una prestación de garantía no prorroga el plazo de garantía para el aparato ni para las piezas reemplazadas.
4. La garantía no incluye:
 - a. Daños causados por un uso indebido, p. ej., la inobservancia del manual de instrucciones.
 - b. Daños derivados de la reparación o la intervención por parte del comprador o de terceros no autorizados.
 - c. Daños de transporte originados durante el traslado desde el fabricante hasta el consumidor o durante el envío al centro de servicio.
 - d. Los recambios sometidos a un desgaste normal.
5. También se excluye la responsabilidad por daños directos o indirectos ocasionados por el aparato, aunque el daño en el aparato se considere cubierto por la garantía.

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALEMANIA

medisana.

IT Istruzioni per l'uso Sedile massaggiante MCN

Dispositivo ed elementi di comando



Spiegazione dei simboli

Utilizzare il sedile massaggiante solamente in ambiente chiuso!

Il rivestimento delle testine di massaggio per collo **2** può essere lavato a max. 30 °C con lavaggio normale! Consultare le indicazioni sull'etichetta!

Non lavare con agenti chimici!

Non utilizzare il sedile massaggiante in luoghi umidi (per es. nella vasca da bagno o nella doccia).

IMPORTANTE! Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni al dispositivo.

AVVERTENZA
È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni dell'utilizzatore.

ATTENZIONE
È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare il dispositivo.

NOTA
Queste note forniscono ulteriori informazioni utili per l'installazione o per l'utilizzo.

Classe di protezione II

LOT Numero di LOTTO

Produttore



IT Indicazioni per la sicurezza

Prima di utilizzare il dispositivo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le indicazioni di sicurezza, e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se il dispositivo viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.



- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. In caso di modifica della destinazione d'uso, il diritto alla garanzia decade.
- Il dispositivo non è destinato all'uso in ambito commerciale o clinico.

Alimentazione elettrica

- Prima di collegare il dispositivo all'alimentazione di corrente, prestare attenzione che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella di rete.
- Inserire la spina nella presa soltanto quando il dispositivo è spento.
- Tenere il cavo di rete e il dispositivo lontano da fonti di calore, da superfici calde, da umidità e liquidi. Non toccare mai la spina di alimentazione o l'interruttore di rete con le mani bagnate o umide o stando nell'acqua.
- Non toccare il dispositivo se è caduto nell'acqua. Staccare immediatamente la spina di alimentazione.
- Il dispositivo deve essere collegato in modo che la spina sia accessibile.
- Spegnerne sempre il dispositivo dopo l'utilizzo tramite i tasti del dispositivo di comando e togliere la spina dalla presa.
- Per staccare il dispositivo dalla rete di alimentazione non tirare mai il cavo di rete, ma sempre la spina.
- Non trasportare, tirare o girare il dispositivo tenendolo per il cavo di rete.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, potrà essere sostituito esclusivamente dal produttore, dal suo servizio di distributore specializzato autorizzato o da una persona debitamente qualificata.
- Il cavo ed il dispositivo di comando possono presentare pericoli di strangolamento o di inciampo se utilizzati in modo improprio. L'utente è responsabile del corretto posizionamento dei cavi elettrici.

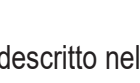
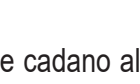
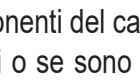
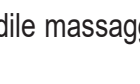
Soggetti particolari

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con mancanza di esperienza o conoscenza, purché siano sorvegliate o istruite sull'uso sicuro del dispositivo e comprendano i pericoli che ne derivano.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo come supporto o in sostituzione di applicazioni mediche. Dolori e sintomi cronici potrebbero peggiorare ulteriormente.
- Non sottoporsi a un trattamento con il massaggiatore e/o consultare prima il medico nei seguenti casi:
 - gravidanza,
 - si porta un pacemaker, si hanno articolazioni artificiali o impianti elettronici.
 - in presenza di una o più delle seguenti malattie o affezioni: disturbi della circolazione, vene varicose, ferite aperte, contusioni, lacerazioni cutanee, flebiti o trombosi.
- Non utilizzare il dispositivo vicino agli occhi o vicino ad altre parti del corpo sensibili.
- Qualora si percepisca dolore o il massaggio risulti fastidioso, interrompere l'utilizzo e consultare il medico curante.
- Prestare attenzione quando si utilizza la funzione di riscaldamento. Il dispositivo presenta superfici calde. Non utilizzare il dispositivo su bambini piccoli, persone inermi o insensibili al calore.
- In caso di dolori di natura sconosciuta, nel corso di cure mediche e/o se si utilizzano dispositivi medici, consultare il medico curante prima di utilizzare il massaggiatore.

Prima di mettere in funzione il dispositivo

Prima del primo utilizzo del dispositivo, è necessario rimuovere la sicura di trasporto che si trova sul lato posteriore dello schienale (vedi figura).

- 1. Estrarre la vite in senso antiorario con la chiave esagonale fornita. (1)**
 - 2. Smaltire la vite in modo conforme. (2)**
- Non reinserire la vite nella filettatura! Il dispositivo potrebbe danneggiarsi! (2)**



- Verificare prima di ogni utilizzo che il cavo, il dispositivo di comando e il sedile massaggiante non presentino danni. Non mettere in funzione un dispositivo guasto.
- Non utilizzare il dispositivo se presenta danni visibili al dispositivo o a componenti del cavo, se non funziona perfettamente, se il sedile o il dispositivo di comando sono caduti o se sono umidi. Per evitare rischi, spedire il dispositivo al centro assistenza per la riparazione.
- Non riporre né conservare dispositivi elettrici in luoghi in cui c'è pericolo che cadano all'interno di una vasca da bagno o di un lavandino.
- Utilizzare il dispositivo esclusivamente nella posizione corretta e cioè come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.

- Non utilizzare il dispositivo durante il sonno o stando sdraiati a letto.
- Non utilizzare il dispositivo prima di addormentarsi. Il massaggio esercita un'azione stimolante.
- Non utilizzare mai il dispositivo mentre si è alla guida di un veicolo o al comando di una macchina.
- La durata normale di funzionamento per ogni utilizzo è di 15 minuti. Un utilizzo più prolungato abbrevia la durata del dispositivo e può causare tensioni muscolari piuttosto che alleviarle.
- L'utilizzo prolungato può causare surriscaldamento. Lasciare sempre raffreddare completamente il dispositivo prima di riutilizzarlo.
- Non collocare e/o utilizzare il dispositivo direttamente vicino ad un riscaldamento elettrico o ad altre fonti di calore.
- Non utilizzare mai il sedile massaggiante nello stato piegato
- Non lasciare il dispositivo incustodito quando è collegato alla rete elettrica.
- Evitare il contatto del dispositivo con oggetti appuntiti o taglienti.
- Non coprire il dispositivo quando è acceso. Non utilizzarlo mai sotto coperte o cuscini. C'è il pericolo di incendio, di elettrocuzione e di lesioni.
- Assicurarsi di non introdurre le dita o altre parti del corpo tra le testine di massaggio mentre ruotano. Pericolo di lesioni!
- Non mettere mai l'intero peso sui componenti mobili del dispositivo e non poggiarci oggetti sopra.
- Non utilizzare timer o telecomandi esterni per comandare il dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo in presenza di sostanze nebulizzate da bombolette spray o in contemporanea all'uso di ossigeno.

Manutenzione e pulizia

- Il dispositivo non richiede manutenzione. In caso di guasto limitarsi a controllare che l'alimentatore sia correttamente collegato. Non aprire la cerniera. All'interno non si trovano componenti che necessitano di pulizia o di manutenzione a cura dell'utilizzatore.
- L'utilizzatore può eseguire solo la pulizia del dispositivo. In caso di anomalie o di guasti non riparare direttamente il dispositivo, poiché in questo modo decade ogni diritto di garanzia. Consultare il proprio rivenditore e fare eseguire i lavori di riparazione solo dai centri di assistenza autorizzati per evitare qualsiasi tipo di rischio.
- Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi. Se tuttavia dovesse penetrare del liquido all'interno del dispositivo, staccare immediatamente la spina.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il dispositivo è concepito per il massaggio autonomo di determinate parti del corpo con lo scopo di alleviare le tensioni e portare benessere. Non è stato ideato per l'applicazione di terapie mediche. Non è idoneo all'utilizzo in cliniche, sale massaggi, centri benessere, ecc. Il massaggiatore non è un dispositivo medico e non è adatto a essere utilizzato per il trattamento del dolore. In caso di dubbio consultare il medico prima dell'uso.



AVVERTENZA

Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio! Pericolo di soffocamento!

Dispositivo ed elementi di comando

- 1** Cinghie di fissaggio (lato posteriore)
- 2** Testine di massaggio nella zona di spalle/collo (massaggio Shiatsu) con rivestimento rimovibile
- 3** 2 testine di massaggio doppie (massaggio Shiatsu)
- 4** Spina di alimentazione con cavo
- 5** Tasca per il dispositivo di comando
- 6** Tasto Demo con LED (mostra tutte le funzioni di massaggio)
- 7** Tasto Full con LED (avvia/disinserisce il massaggio su tutta la schiena)
- 8** Tasto Spot con LED (avvia/disinserisce la funzione di digitopressione nella schiena)
- 9** Tasto Heat con LED (avvia/disinserisce il riscaldamento)
- 10** Tasto Lower con LED (avvia/disinserisce il massaggio nella parte bassa della schiena)
- 11** Tasto Upper con LED (avvia/disinserisce il massaggio nella parte alta della schiena)
- 12** Tasto Neck (avvia/disinserisce il massaggio nella zona di spalle/collo)
- 13** Tasto ON/OFF (avvia/disinserisce il dispositivo)

Contenuto della fornitura

Controllare innanzitutto se il dispositivo è completo e se presenta eventuali danneggiamenti. In caso di dubbio, non utilizzare il dispositivo e rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza.

La fornitura comprende:

- 1 Sedile massaggiante MCN **medisana**
- 1 Istruzioni per l'uso

Se all'apertura dell'imballaggio si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.

Utilizzo del dispositivo

- Posizionare il sedile massaggiante Shiatsu su una sedia o poltrona alte e fissarlo con le cinghie di fissaggio **1** sul lato posteriore.
- Assicurarsi che ci lo schienale sia sufficientemente alto per dare appoggio all'intero sedile.
- Inserire la spina nella presa di alimentazione di rete. Prestare attenzione che la presa resti facilmente accessibile.
- Sedersi sul sedile massaggiante Shiatsu e familiarizzare con le funzioni del dispositivo.
- Sedersi in posizione comoda e verticale. Assicurarsi di stare seduti al centro, in modo che le testine di massaggio **3** possano spostarsi a sinistra e a destra della colonna vertebrale.
- Con i tasti sul dispositivo di comando è possibile controllare il sedile massaggiante. Accendere il dispositivo premendo il tasto ON/OFF **13**. Il dispositivo si trova nella modalità Standby.
- Il massaggio può essere terminato in qualsiasi momento premendo il tasto ON/OFF **13**. Se si spegne il dispositivo in questo modo mentre una delle funzioni di massaggio è attiva, si fermano immediatamente solo i massaggi nella zona del collo/spalla e della vita, inclusa la funzione di riscaldamento. Le testine di massaggio sulla schiena vengono prima spostate in basso in posizione di parcheggio. Durante ciò il LED lampeggia e poi si spegne.
- Dopo ca. 15 minuti il dispositivo si spegne automaticamente. Lasciare sempre raffreddare completamente il dispositivo prima di riutilizzarlo.

Pulizia e cura

- Prima di pulire il dispositivo, accertarsi che sia spento e che la spina sia staccata dalla presa. Pulire il dispositivo una volta raffreddato utilizzando solo un panno umido e morbido.
- Non utilizzare mai detersivi aggressivi, spazzole dure, solventi o alcool. Ciò potrebbe danneggiare la superficie.
- Non immergere mai il dispositivo in acqua per pulirlo e prestare attenzione che al suo interno non penetri acqua.
- Per rimuovere il rivestimento delle testine di massaggio per collo **2** per la pulizia è necessario aprire la cerniera che si trova intorno. Lavare il rivestimento a max. 30°C con lavaggio normale e consultare le indicazioni sull'etichetta!
- Riutilizzare il dispositivo solo quando è completamente asciutto.
- Srotolare il cavo nel caso sia attorcigliato.
- Si consiglia di riporre il dispositivo nella confezione originale e di conservarlo in un luogo sicuro, pulito, fresco e asciutto.

Smaltimento



Questo dispositivo non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Ogni utente ha l'obbligo di consegnare tutti gli apparecchi elettrici o elettronici, contenenti sostanze inquinanti o non, presso il punto di raccolta comunale o di restituirli al rivenditore locale per lo smaltimento nel rispetto dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità del proprio comune o al proprio rivenditore.

Dati tecnici

Nome e modello:	Sedile massaggiante MCN medisana
Alimentazione elettrica:	220 - 240 V~ 50/60Hz
Potenza:	48 Watt
Dimensioni:	ca. 71 x 42,5 x 17,2 cm
Peso:	ca. 5,2 kg
Lunghezza del cavo di rete:	ca. 1,8 m
Condizioni di conservazione:	in un luogo pulito e asciutto
Codice articolo:	88930
Codice EAN:	40 15588 88930 1

Nell'intento di migliorare costantemente i prodotti ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e strutturali.

La versione aggiornata delle presenti istruzioni per l'uso è disponibile nel sito www.medisana.com.

Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di richieste di garanzia, rivolgersi al proprio punto vendita specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora sia necessario rispedire il dispositivo, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto. Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **medisana** sono coperti da una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto.
 - In caso di richieste di garanzia, la data di acquisto va dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.
3. Una prestazione in garanzia non comporta il prolungamento del periodo di garanzia stesso, né per il dispositivo né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
 - a. Tutti i danni risultanti da uso improprio, ad es. dall'inosservanza delle istruzioni per l'uso.
 - b. I danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
 - c. Danni da trasporto nel tragitto dal fabbricante al consumatore o nella fase di spedizione al centro di assistenza.
 - d. Pezzi di ricambio soggetti a normale usura.
5. È esclusa la responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dal dispositivo, anche se il danno al dispositivo viene riconosciuto come caso di attuazione della garanzia.



medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANIA

medisana.

PT Manual de instruções Esteira de massagem MCN

Aparelho e elementos de comando



Explicação dos símbolos

Utilize a esteira de massagem apenas em espaços fechados!

A capa das cabeças de massagem do pescoço pode ser lavada a, no máximo, 30 °C no programa de lavagem normal! Tenha em atenção as indicações na etiqueta!

Não limpar a seco!

Não utilize a esteira de massagem em espaços húmidos (por exemplo, durante o banho ou duche).

IMPORTANTE!
A inobservância destas instruções pode causar ferimentos graves ou danos no aparelho.

AVISO
 Estes avisos têm de ser respeitados para evitar possíveis ferimentos do utilizador.

ATENÇÃO
 Estas indicações têm de ser respeitadas para evitar possíveis danos no aparelho.

NOTA
 Estas notas fornecem informações adicionais úteis sobre a instalação ou o funcionamento.

Classe de proteção II

LOT Número de lote

Fabricante



PT Indicações de segurança

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança, e guarde o manual de instruções para uso posterior. Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também obrigatoriamente o presente manual de instruções.



- Utilize o aparelho apenas segundo o uso correto previsto no manual de instruções. Em caso de uso indevido, perde o direito à garantia.
- Este aparelho não se destina ao uso comercial ou médico.

Relativamente à alimentação elétrica

- Antes de ligar o aparelho à alimentação elétrica, certifique-se de que a tensão de alimentação indicada na placa de identificação corresponde à da sua rede elétrica.
- Insira a ficha de alimentação na tomada apenas quando o aparelho estiver desligado.
- Mantenha o cabo de alimentação e o aparelho afastados do calor, de superfícies quentes, humidade e líquidos. Nunca toque no interruptor ou na ficha de alimentação com as mãos húmidas ou molhadas, ou se estiver com os pés na água.
- Não tente apanhar um aparelho que tenha caído na água. Desligue imediatamente a ficha de alimentação da tomada.
- O aparelho deve ser ligado de modo que a ficha de alimentação esteja livremente acessível.
- Sempre que terminar de utilizar o aparelho, desligue-o imediatamente através dos botões da unidade de comando e desligue a ficha de alimentação da tomada.
- Para desligar o aparelho da rede elétrica, nunca puxe pelo cabo de alimentação, mas sim pela ficha de alimentação.
- Não transporte, puxe ou gire o aparelho pelo cabo de alimentação.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, só poderá ser substituído pelo fabricante, por um revendedor especializado autorizado ou por uma pessoa devidamente qualificada.
- No caso de uma utilização incorreta, o cabo e o dispositivo de comando podem representar um risco de estrangulamento ou de tropeçar. O utilizador é responsável pelo posicionamento correto dos cabos elétricos.

Para casos particulares

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionadas ou tenham sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho e percebam os perigos associados ao uso do mesmo.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Não utilize este aparelho em substituição ou como complemento de tratamentos médicos. As doenças e sintomas crónicos poderão ainda piorar.
- Deve abster-se do uso do massajador ou consultar primeiro o seu médico nas seguintes situações:
 - Em caso de gravidez.
 - Se tiver um pacemaker, articulações artificiais ou implantes eletrónicos.
 - Se sofrer de uma ou mais das seguintes doenças ou condições: distúrbios circulatorios, varizes, feridas abertas, contusões, fissuras cutâneas, flebite.
- Não use o aparelho na proximidade dos olhos ou de outras partes sensíveis do corpo.
- Se sentir dores ou desconforto durante a massagem, interrompa a utilização do aparelho e consulte o seu médico.
- Cuidado ao usar a função de aquecimento. O aparelho tem superfícies quentes. Não utilize o aparelho com crianças pequenas, pessoas vulneráveis ou insensíveis ao calor.
- Em caso de dor inexplicável, se se encontrar sob tratamento médico e/ou usar aparelhos médicos, consulte o seu médico antes de utilizar o massajador.

Antes da utilização do aparelho

Antes da primeira utilização do aparelho, é necessário remover a proteção de transporte que se encontra em baixo no lado posterior do encosto (ver a figura).

1. Com a chave Allen fornecida, desaperte o parafuso no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio. (1)

2. Elimine o parafuso corretamente. (2)

É estritamente proibido voltar a enroscar o parafuso na rosca! Isto poderia danificar o aparelho! (2)

- Antes de qualquer utilização, verifique cuidadosamente se o cabo, o dispositivo de comando ou a esteira de massagem apresentam danos. É proibido colocar um aparelho com defeito em funcionamento.
- Não utilize o aparelho se este ou o cabo apresentarem danos visíveis, se o aparelho não funcionar corretamente, se a esteira ou o dispositivo de comando tiverem caído ou tenham ficado húmidos. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para fins de reparação.
- Nunca armazene ou guarde aparelhos elétricos em locais de onde possam cair na banheira ou no lavatório.
- Utilize o aparelho apenas na posição correta, ou seja, conforme descrito no presente manual de instruções.

- Não utilize o aparelho enquanto estiver a dormir ou deitado na cama.
- Não utilize o aparelho antes de ir dormir. A massagem tem um efeito estimulante.
- Nunca utilize o aparelho ao conduzir um veículo ou ao operar uma máquina.
- O tempo de funcionamento máximo por utilização é de 15 minutos. Uma utilização mais prolongada encurtará a vida útil do aparelho e pode causar tensão nos músculos em vez de relaxamento.
- Uma utilização demasiado longa pode resultar num sobreaquecimento. Deixe sempre o aparelho arrefecer antes de voltar a utilizá-lo.
- Nunca coloque nem utilize o aparelho diretamente ao lado de um aquecedor elétrico ou de outras fontes de calor.
- Nunca utilize a esteira de massagem em estado dobrado.
- Não deixe o aparelho sem vigilância se este estiver ligado à rede elétrica.
- Evite o contacto do aparelho com objetos pontiagudos ou afiados.
- Não cubra o aparelho quando este estiver ligado. Nunca utilize o aparelho por baixo de cobertas ou almofadas. Existe o perigo de incêndio, choque elétrico e ferimentos.
- Certifique-se de que não se encontram dedos ou outras partes do corpo entre as cabeças de massagem rotativas. Perigo de ferimentos!
- Nunca se sente nem se coloque em pé, com todo o seu peso, sobre as peças móveis do aparelho e não coloque objetos sobre as mesmas.
- Não utilize temporizadores ou controlos remotos externos para operar o aparelho.
- Não utilize o aparelho na presença de névoa de aerossóis ou em caso de uso simultâneo de oxigénio.

Relativamente à manutenção e limpeza

- O aparelho não requer manutenção. No entanto, se alguma vez surgir um problema, verifique apenas se a fonte de alimentação está corretamente ligada. Não abra o fecho de correr. No seu interior não se encontram peças que devam ser limpas ou sujeitas a manutenção pelo utilizador.
- O único trabalho de manutenção que pode ser executado pelo utilizador é a limpeza do aparelho. Em caso de avarias ou danos, não repare o aparelho por iniciativa própria, uma vez que isto implicará a perda de todos os direitos de garantia. Consulte o seu revendedor especializado e confie as reparações apenas a centros de assistência autorizados, evitando assim situações de perigo.
- Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos. Se, contudo, alguma vez entrar líquido no aparelho, desligue imediatamente a ficha de alimentação da tomada.
- A limpeza e a manutenção que dizem respeito ao utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Utilização correta

O aparelho serve para a automassagem de partes específicas do corpo para fins de relaxamento e bem-estar. O aparelho não se destina a uma aplicação médico-terapêutica. Não é adequado para clínicas, centros de massagens, centros de bem-estar, etc. O massajador não é um aparelho médico e não se destina ao tratamento da dor. Em caso de dúvida ou incerteza, consulte o seu médico antes de utilizar o aparelho.

AVISO
 Mantenha as películas de embalagem fora do alcance das crianças! Existe perigo de asfixia!

Aparelho e elementos de comando

- 1 Cintos de fixação (lado posterior)
- 2 cabeças de massagem na zona do pescoço e ombros (massagem shiatsu) com capa amovível
- 3 2 cabeças de massagem duplas (massagem shiatsu)
- 4 Ficha de alimentação com cabo
- 5 Bolsa para dispositivo de comando
- 6 Botão «Demo» com LED (apresenta todas as funções de massagem)
- 7 Botão «Full» com LED (liga/desliga a massagem em toda a área das costas)
- 8 Botão «Spot» com LED (liga/desliga a função de massagem localizada nas costas)
- 9 Botão «Heat» com LED (liga/desliga o aquecimento)
- 10 Botão «Lower» com LED (liga/desliga a massagem na área inferior das costas)
- 11 Botão «Upper» com LED (liga/desliga a massagem na área superior das costas)
- 12 Botão «Neck» com LED (liga/desliga a massagem na área do pescoço e dos ombros)
- 13 Botão «On/Off» (liga/desliga o aparelho)

Volume de fornecimento

Em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e se não apresenta quaisquer danos. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e entre em contacto com o seu revendedor ou o seu centro de assistência.

O volume de fornecimento inclui:

- 1 esteira de massagem **MCN medisana**
- 1 manual de instruções

Caso detete danos provocados pelo transporte ao retirar o aparelho da embalagem, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

Utilização do aparelho

- Coloque a esteira de massagem shiatsu numa cadeira alta ou poltrona, e fixe-a com os cintos de fixação no lado posterior.
- Certifique-se de que o encosto tem altura suficiente para apoiar a esteira completa.
- Ligue a ficha de alimentação à tomada. Certifique-se de que esta está bem acessível.
- De seguida, sente-se na esteira de massagem shiatsu e familiarize-se com as funções do aparelho.
- Sente-se de forma confortável e em posição direita. Certifique-se de que está sentado no meio, de modo que as cabeças de massagem se possam movimentar à direita e à esquerda da coluna vertebral.
- Os botões do dispositivo de comando permitem controlar a esteira de massagem. Ligue o aparelho, premindo o botão de ligar/desligar . O aparelho encontra-se no modo de standby.
- Pode terminar a massagem a qualquer momento premindo o botão de ligar/desligar . Se desligar o aparelho desta forma enquanto uma das funções de massagem se encontrar ligada, ocorre apenas uma paragem imediata das massagens na zona do pescoço e dos ombros, assim como na zona da cintura, incluindo a função de aquecimento. As cabeças de massagem na zona das costas ainda se deslocam primeiro para baixo, para a posição de repouso. O LED pisca durante este processo, desligando-se de seguida.
- O aparelho desliga-se automaticamente após aproximadamente 15 minutos. Deixe sempre o aparelho arrefecer totalmente antes de voltar a utilizá-lo.

Limpeza e conservação

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que o mesmo está desligado e que a ficha de alimentação está desligada da tomada. Limpe o aparelho arrefecido somente com um pano húmido e macio.
- Nunca use produtos de limpeza agressivos, escovas duras, solventes ou álcool. Estes poderiam agredir a superfície.
- Nunca mergulhe o aparelho em água para limpá-lo e certifique-se de que não entra água no seu interior.
- Para fins de limpeza, retire a capa das cabeças de massagem do pescoço , abrindo o fecho de correr à volta. Lave a capa a uma temperatura máxima de 30 °C no programa de lavagem normal e tenha em atenção as indicações impressas na etiqueta!
- Só volte a usar o aparelho quando este estiver totalmente seco.
- Desenrole o cabo se este estiver torcido.
- De preferência, guarde o aparelho na sua embalagem original e armazene-o num local seguro, limpo, fresco e seco.

Eliminação

Este aparelho não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Todos os consumidores têm a obrigação de entregar os aparelhos elétricos ou eletrónicos, independentemente de conterem substâncias nocivas ou não, num ponto de recolha municipal ou do comércio, para que possam seguir para uma eliminação ecologicamente correta. Para informações adicionais sobre a eliminação, entre em contacto com as autoridades locais ou o seu revendedor.

Dados técnicos

Nome e modelo:	Esteira de massagem MCN medisana
Alimentação elétrica:	220–240 V~ 50/60 Hz
Potência:	48 watts
Dimensões:	Aprox. 71 x 42,5 x 17,2 cm
Peso:	Aprox. 5,2 kg
Comprimento do cabo de alimentação:	Aprox. 1,8 m
Condições de armazenamento:	Local limpo e seco
N.º de artigo:	88930
Número EAN:	40 15588 88930 1

No âmbito de aperfeiçoamentos constantes do produto, reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas e de design.

Pode consultar a respetiva versão atualizada deste manual de instruções em www.medisana.com

Condições de garantia e reparação

Para acionar a garantia, contacte o seu revendedor especializado ou diretamente o centro de assistência. Caso tenha de enviar o aparelho, indique o defeito e junte uma cópia do recibo de compra. Aplicam-se as seguintes condições de garantia:

1. Os produtos da **medisana** têm uma garantia de 3 anos a partir da data de aquisição. Em caso de acionamento da garantia, a data de aquisição deve ser comprovada através do recibo de compra ou da fatura.
2. Os defeitos resultantes de erros de material ou de fabrico são resolvidos gratuitamente dentro do prazo da garantia.
3. O serviço de garantia não prolonga o período de garantia do aparelho ou de qualquer peça substituída.
4. A garantia exclui:
 - a. Qualquer dano resultante de um manuseamento inadequado, por exemplo, devido ao não cumprimento do manual de instruções.
 - b. Danos resultantes de reparações ou intervenções por parte do comprador ou de terceiros não autorizados.
 - c. Danos resultantes do transporte que ocorram no percurso entre o fabricante e o consumidor ou no envio para o centro de assistência.
 - d. Peças sobresselentes sujeitas a um desgaste normal.
5. Exclui-se a responsabilidade por danos subsequentes diretos ou indiretos, provocados pelo aparelho, mesmo se o dano no aparelho for reconhecido como uma reclamação legítima de garantia.

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALEMANHA


medisana.


GR Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης
Κάθισμα μασάζ MCN

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού





Επεξήγηση συμβόλων


 Χρησιμοποιείτε το κάθισμα μασάζ μόνο σε κλειστούς χώρους!


 Το κάλυμμα των κεφαλών μασάζ αυχένα **2** πλένεται σε μέγ. θερμοκρασία 30 °C! Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις στην ετικέτα!


 Μην υποβάλλετε σε χημικό καθαρισμό!

 Μην χρησιμοποιείτε το κάθισμα μασάζ σε χώρους με υγρασία (π.χ. στο μπάνιο ή στο ντους).

 **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Η μη τήρηση των προκειμένων οδηγιών μπορεί να έχει ως επακόλουθο την πρόκληση σοβαρών σωματικών βλαβών ή υλικών ζημιών.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται υποχρεωτικά, προς αποφυγή πιθανού τραυματισμού του χρήστη.


 **ΠΡΟΣΟΧΗ** Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται, προς αποφυγή πιθανής πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή.

 **ΥΠΟΔΕΙΞΗ** Αυτές οι υποδείξεις περιλαμβάνουν χρήσιμες πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση ή τη λειτουργία.

 Βαθμός προστασίας II

LOT Αριθμός παρτίδας

 Κατασκευαστής


GR Υποδείξεις ασφαλείας
 **Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για μελλοντική χρήση. Παραδώστε οπωσδήποτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τη συσκευή, εάν την παραχωρήσετε σε τρίτους.**



- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση, όπως αυτή περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης για άλλους σκοπούς η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση ή για χρήση στον ιατρικό τομέα.
- Σχετικά με την τροφοδοσία ρεύματος*
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε πως η τάση δικτύου αντιστοιχεί σε αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.
- Συνδέετε το τροφοδοτικό στην πρίζα μόνο εφόσον η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Αποφεύγετε την έκθεση του τροφοδοτικού και της συσκευής σε υψηλές θερμοκρασίες, κρατάτε τα μακριά από καυτές επιφάνειες, υγρασία και υγρά. Ποτέ μην αγγίζετε το βύσμα τροφοδοσίας ρεύματος ή τον διακόπτη ενεργοποίησης με υγρά χέρια ή όταν στέκεστε στο νερό.
- Μην αγγίζετε μία συσκευή που έχει πέσει στο νερό. Αποσυνδέετε αμέσως το βύσμα από την πρίζα.
- Η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη κατά τρόπο, ώστε η πρόσβαση στο βύσμα τροφοδοσίας ρεύματος να παραμένει ελεύθερη.
- Αμέσως μετά τη χρήση απενεργοποιείτε τη συσκευή με τα πλήκτρα στο χειριστήριο και αποσυνδέετε το βύσμα (φισ) του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα, μην τραβάτε ποτέ από το καλώδιο, αλλά πάντα από το βύσμα (φισ) τροφοδοσίας!
- Ποτέ μην μεταφέρετε, τραβάτε ή περιστρέφετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Η αντικατάσταση ενός καλωδίου τροφοδοσίας που έχει υποστεί φθορές επιτρέπεται να πραγματοποιείται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο κατάστημα ή από καταρτισμένο άτομο.
- Το καλώδιο και η μονάδα χειρισμού ενέχουν κίνδυνο στραγγαλισμού ή σκοτάμματος εφόσον δεν τοποθετηθούν σωστά. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τη σωστή τοποθέτηση των ηλεκτρικών καλωδίων.

Σχετικά με άτομα με ιδιαιτερότητες

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώσεις, εφόσον αυτά επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με τον ασφαλή τρόπο χρήσης της συσκευής και τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε την παρούσα συσκευή υποστηρικτικά ή ως υποκατάστατο ιατρικών εφαρμογών. Αυτό μπορεί να έχει ως επακόλουθο την επιδείνωση χρόνιων παθήσεων και συμπτωμάτων.
- Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ ή θα πρέπει προηγουμένως να συνηνοείστε σχετικά με τον ιατρό σας, σε περίπτωση:
 - υφιστάμενης εγκυμοσύνης,
 - που έχετε βηματοδότη ή τεχνητές αρθρώσεις ή ηλεκτρονικά εμφυτεύματα.
 - που υποφέρετε από μία από τις ακόλουθες παθήσεις ή συμπτώματα: διαταραχές της αιμάτωσης, κισσούς, ανοιχτές πληγές, μώλωπες, εκδορές, φλεβίτιδα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο ύψος των ματιών ή σε άλλα ευαίσθητα σημεία του σώματος.
- Εάν αισθανθείτε πόνους ή δυσάρεστα κατά το μασάζ, διακόπτε αμέσως τη χρήση και συμβουλευθείτε σχετικά τον ιατρό σας.
- Προσοχή κατά τη χρήση της λειτουργίας θερμότητας. Η συσκευή διαθέτει καυτές επιφάνειες. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μικρά παιδιά, αβρήθητα άτομα ή σε άτομα χωρίς αίσθηση της θερμότητας.
- Εάν υποφέρετε από πόνους χωρίς διάγνωση της αιτίας, ακολουθείτε θεραπευτική αγωγή ή/και χρησιμοποιείτε ιατρικές συσκευές, συμβουλευθείτε τον ιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

<p><i>Πριν τη θέση της συσκευής σε λειτουργία</i></p> <p>Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής πρέπει προηγουμένως να αφαιρεθεί η ασφάλεια μεταφοράς που βρίσκεται στο κάτω μέρος της πλάτης (βλέπε εικόνα).</p> <p>1. Ξεβιδώστε με το περιεχόμενο στη συσκευασία κλειδί άλalen τη βίδα περιστρέφοντας αριστερόστροφα. (1)</p> <p>2. Απορρίψτε τη βίδα σύμφωνα με τους σχετικούς κανονισμούς. (2) Σε καμία περίπτωση μην βιδώσετε ξανά τη βίδα στο σπείρωμα! Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή! (2)</p>	
--	---

- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε προσεκτικά για ζημιές το τροφοδοτικό, το καλώδιο και τη συσκευή μασάζ. Δεν επιτρέπεται να θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία εάν είναι βρεγμένη.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν υπάρχουν εμφανείς ζημιές στη συσκευή ή σε τμήματα του καλωδίου, εάν η συσκευή δεν λειτουργεί απρόσκοπτα ή το κάθισμα ή το χειριστήριο έχει υποστεί πτώση ή βραχεί. Προς αποτροπή ενδεχόμενων κινδύνων, στέλνετε τη συσκευή για επισκευή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης (σέρβις).
- Μην αποθηκεύετε ή φυλάσσετε καμία ηλεκτρική συσκευή σε σημεία από τα οποία μπορεί να πέσει στη μπανιέρα ή στον νιπτήρα.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο στη σωστή θέση, δηλαδή όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες.


- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν κοιμάστε ή είστε ξαπλωμένος/η στο κρεβάτι.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή πριν πάτε για ύπνο. Το μασάζ έχει μία διεγερτική επίδραση.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν οδηγείτε ένα όχημα ή χειρίζεστε μια μηχανή.
- Η μέγιστη διάρκεια λειτουργίας στα πλαίσια μίας εφαρμογής είναι 15 λεπτά. Η μακροχρόνια χρήση μειώνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής και μπορεί να έχει ως επακόλουθο το πιάσιμο αντί της χαλάρωσης των μυών.
- Η υπερβολικά μακρόχρονη χρήση ενδέχεται να προκαλέσει υπερθέρμανση. Αφήνετε πάντα πρώτα τη συσκευή να κρυώσει, πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Ποτέ μην τοποθετείτε ή/και χρησιμοποιείτε τη συσκευή απευθείας δίπλα σε μία ηλεκτρική θερμοφόρα ή άλλες πηγές θερμότητας.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το κάθισμα μασάζ όταν είναι διπλωμένο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη, όταν είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο παροχής ρεύματος.
- Αποφεύγετε την επαφή της συσκευής με αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα.
- Μη σκεπάζετε τη συσκευή όταν είναι ενεργοποιημένη. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κάτω από κουβέρτες ή μαξιλάρια. Αυτό ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.
- Βεβαιωθείτε πως μεταξύ των περιστρεφόμενων κεφαλών μασάζ δεν θα εισχωρήσουν δάχτυλα ή άλλα μέρη του σώματος. Κίνδυνος τραυματισμού!
- Ποτέ μην κάθεστε ή στέκεστε στα κινούμενα μέρη της συσκευής με όλο σας το βάρος και μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω τους.
- Μη χρησιμοποιείτε χρονοδιακόπτες ή άλλα εξωτερικά όργανα ελέγχου λειτουργίας της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκνεφώματα από σπρέι ή με ταυτόχρονη χρήση οξυγόνου.

Σχετικά με τη συντήρηση και τον καθαρισμό

- Η συσκευή δεν χρήζει συντήρησης. Σε περίπτωση που παρόλα αυτά σημειωθεί κάποια βλάβη, ελέγξτε μόνο εάν το καλώδιο ρεύματος λειτουργεί και έχει συνδεθεί με ασφάλεια. Μην ανοίγετε το φερμουάρ. Πίσω από αυτό δεν υπάρχουν εξαρτήματα που χρήζουν καθαρισμού ή συντήρησης από τον χρήστη.
- Εσείς επιτρέπεται να εκτελείτε μόνο εργασίες καθαρισμού επί της συσκευής. Στην περίπτωση βλαβών ή φθορών μην επισκευάζετε μόνοι σας τη συσκευή, γιατί αυτό επιφέρει την ακύρωση της εγγύησης. Ρωτήστε το κατάστημα αγοράς και αναθέστε την επισκευή μόνο σε εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης προς αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Σε περίπτωση που παρόλα αυτά εισχωρήσει νερό στη συσκευή, αποσυνδέστε άμεσα το βύσμα από την πρίζα.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής σε επίπεδο χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για τη εκτέλεση μασάζ σε διάφορα μέρη του σώματος από τον ίδιο τον χρήστη για χαλάρωση και ευεξία. Δεν προορίζεται για ιατρικές-θεραπευτικές εφαρμογές. Δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση σε κλινικές, στούντιο μασάζ, στούντιο ευεξίας κτλ. Η συσκευή μασάζ δεν είναι ιατρική συσκευή και δεν χρησιμεύει στην αντιμετώπιση πόνων. Εάν έχετε αμφιβολίες ή δεν είστε σίγουροι ρωτήστε τον ιατρό σας πριν τη χρήση.

	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
	Φροντίστε, ώστε οι μεμβράνες συσκευασίας να μην καταλήξουν στα χέρια των παιδιών! Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας!

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού

- 1** Ιμάντας συγκράτησης (πίσω πλευρά)
- 2** Κεφαλές μασάζ ρυθμιζόμενου ύψους στην περιοχή του αυχένα/των ώμων (μασάζ shiatsu) με αφαιρούμενο κάλυμμα.
- 3** 2 κεφαλές διπλού μασάζ (μασάζ shiatsu)
- 4** Βύσμα με καλώδιο
- 5** Θήκη μονάδας χειρισμού
- 6** Πλήκτρο επίδειξης με LED (παρουσιάζει όλες τις λειτουργίες μασάζ)
- 7** Πλήκτρο Full με LED (για απ-/ενεργοποίηση μασάζ σε ολόκληρη την πλάτη)
- 8** Πλήκτρο Spot με LED (για απ-/ενεργοποίηση σημειακού μασάζ στην πλάτη)
- 9** Πλήκτρο Heat με LED (απ-/ενεργοποιεί τη λειτουργία θερμότητας)
- 10** Πλήκτρο Lower με LED (για απ-/ενεργοποίηση μασάζ στο κάτω μέρος της πλάτης)
- 11** Πλήκτρο Upper με LED (απ-/ενεργοποιεί το μασάζ στο άνω μέρος της πλάτης)
- 12** Πλήκτρο αυχένα (απ-/ενεργοποιεί το μασάζ στην περιοχή του αυχένα/των ώμων)
- 13** Πλήκτρο On/Off (απ-/ενεργοποιεί τη συσκευή)

Περιεχόμενα συσκευασίας

Πρώτα βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι πλήρης και δεν παρουσιάζει ζημιές. Εάν έχετε αμφιβολίες μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης.

Η συσκευασία περιέχει:

- 1 κάθισμα μασάζ **medisana MCN**
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

Εάν κατά την αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία διαπιστώσετε μια ζημιά που έχει προκληθεί κατά τη μεταφορά, επικοινωνήστε αμέσως με το εμπορικό κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.


Χρήση συσκευής

- Τοποθετήστε το κάθισμα μασάζ shiatsu σε μία ψηλή καρέκλα ή πολυθρόνα και στερεώστε το με τους ιμάντες συγκράτησης **1** στο πίσω μέρος.
- Επιλέξτε μία επαρκώς υψηλή πλάτη προκειμένου να εξασφαλίζεται η στήριξη όλου του καθίσματος.
- Συνδέστε το βύσμα στην πρίζα. Φροντίστε, ώστε να παραμείνει εύκολα προσβάσιμο.
- Τώρα καθίστε στο κάθισμα μασάζ shiatsu και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες της συσκευής.
- Καθίστε άνετα και με ορθή στάση σώματος. Φροντίστε να κάθεστε στο κέντρο, κατά τρόπο ώστε οι κεφαλές μασάζ **3** να βρίσκονται δεξιά ή αριστερά της σπονδυλικής στήλης.
- Με τα πλήκτρα στη μονάδα χειρισμού μπορείτε να χειρίζεστε το κάθισμα μασάζ. Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο On/Off **6**. Η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία αναμονής (standby).
- Μπορείτε οποτεδήποτε να τερματίσετε το μασάζ πατώντας το πλήκτρο On/Off **13**. Εάν απενεργοποιήσετε τη συσκευή κατ' αυτό τον τρόπο, ενώ είναι ενεργοποιημένη μία από τις λειτουργίες μασάζ, θα σταματήσει μόνο το μασάζ στον αυχένα/στους ώμους/στην περιοχή της μέσης μαζί με τη λειτουργία θερμότητας. Οι κεφαλές μασάζ στη μέση μετακινούνται πρώτα προς τα κάτω, στη θέση στάθμευσης. Σε αυτό το διάστημα αναβοσβήνει η LED, και μετά σβήνει.
- Μετά από περ. 15 λεπτά η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Αφήνετε πάντα πρώτα τη συσκευή να κρυώσει εντελώς, πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.

Καθαρισμός και περιποίηση

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή βεβαιωθείτε πως είναι απενεργοποιημένη και πως το βύσμα του καλωδίου ρεύματος έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα. Καθαρίζετε τη συσκευή εφόσον έχει κρυώσει χρησιμοποιώντας μόνο ένα υγρό και μαλακό πανί.
- Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά, άγριες βούρτσες, διαλυτικά ή οινόπνευμα. Μπορούν να προκαλέσουν φθορές στην επιφάνεια.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό για να την καθαρίσετε και φροντίστε, ώστε να μην εισχωρήσει καθόλου νερό στο εσωτερικό της συσκευής.
- Για τον καθαρισμό αφαιρέστε το κάλυμμα των κεφαλών μασάζ **2** ανοίγοντας το περιμετρικό φερμουάρ. Πλύνετε το κάλυμμα σε μέγ. θερμοκρασία 30°C στο πρόγραμμα για κανονικά ρούχα και λάβετε υπόψη τις υποδείξεις στην ετικέτα!
- Χρησιμοποιήστε ξανά τη συσκευή μόνον εφόσον στεγνώσει πλήρως.
- Ξεδιπλώστε το καλώδιο εάν έχει μπλεχτεί.
- Αποθηκεύετε τη συσκευή κατά προτίμηση εντός της γνήσιας συσκευασίας και φυλάσσετε την σε ένα ασφαλές, καθαρό, ψυχρό και στεγνό μέρος.

Απόρριψη

 Η συγκεκριμένη συσκευή δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές έχουν την υποχρέωση να παραδίδουν όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα από το εάν περιέχουν επιβλαβή υλικά ή όχι, σε έναν χώρο συγκέντρωσης της πόλης τους ή στα ειδικά καταστήματα, ώστε να οδηγούνται σε μια φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη. Απευθυνθείτε σχετικά με θέματα απόρριψης στην αρμόδια υπηρεσία του δήμου σας ή στο κατάστημα ηλεκτρικών ειδών της επιλογής σας.

Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Όνομασία και μοντέλο:	Κάθισμα μασάζ medisana MCN
Τροφοδοσία:	220 - 240 V~ 50/60Hz
Ισχύς:	48 Watt
Διαστάσεις:	περ. 71 x 42,5 x 17,2 cm
Βάρος:	περ. 5,2 kg
Μήκος καλωδίου ρεύματος:	περ. 1,8 m.
Συνθήκες αποθήκευσης:	σε καθαρό και ξηρό μέρος
Κωδικός είδους:	88930
Αριθμός EAN:	40 15588 88930 1

Στα πλαίσια της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών και σχεδιαστικών τροποποιήσεων.

Μπορείτε να βρείτε την εκάστοτε ισχύουσα έκδοση του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών στη διεύθυνση www.medisana.com

Όροι εγγύησης και επισκευής

Σε περίπτωση αξίωσης που καλύπτεται από την εγγύηση απευθυνθείτε στο εξειδικευμένο κατάστημα της επιλογής σας ή απευθείας στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης. Εάν χρειαστεί να αποστείλετε τη συσκευή, παρακαλούμε αναφέρετε τη βλάβη και επισυνάψτε ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς. Στο πλαίσιο αυτό ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

- Τα προϊόντα της **medisana** συνοδεύονται από εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία πώλησης. Σε περίπτωση καλυπτόμενης από την εγγύηση αξίωσης, η ημερομηνία αγοράς πρέπει να αποδεικνύεται από την απόδειξη ή το τιμολόγιο αγοράς.
- Τα ελαττώματα που οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής θα αποκαθίστανται χωρίς χρέωση εντός του χρόνου ισχύος της εγγύησης.
- Με μία υπηρεσία που παρέχεται στα πλαίσια της εγγύησης δεν επέρχεται καμία παράταση του χρόνου ισχύος της εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για τα εξαρτήματα που αντικατασταθούν.
- Δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
 - α. όλες οι ζημιές που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση, π.χ. λόγω μη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
 - β. ζημιές που οφείλονται στην επισκευή ή σε επεμβάσεις εκ μέρους του αγοραστή ή μη εξουσιοδοτημένων τρίτων.
 - γ. ζημιές που προκληθούν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
 - δ. Ανταλλακτικά που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης.
- Μία ευθύνη για έμμεσες ή άμεσες επακόλουθες ζημιές που προκληθούν από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και στην περίπτωση που αναγνωριστεί πως η ζημιά στη συσκευή πως καλύπτεται από την εγγύηση.

 **medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND

medisana.

FI Käyttöohje Hierontaistuin MCN

Laite ja käyttöelementit



Merkkien selitys

Käytä hierovaa istuintyynyä vain suljetuissa tiloissa!

Niskahierontapäiden **2** päällinen voidaan pestä normaalipesussa enintään 30 °C:ssa! Huomioi etiketin ohjeet!

Ei kemiallista pesua.

Älä käytä hierontaistuinta kosteissa tiloissa (esim. kylvyn tai suihkun aikana).

TÄRKEÄÄ!

Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai laitevaurioihin.

VAROITUS Näitä varoituksia on noudatettava, jotta vältetään käyttäjän mahdollinen loukkaantuminen.

HUOMIO Näitä huomautuksia tulee noudattaa, jotta vältetään laitteen mahdolliset vauriot.

OHJE Nämä ohjeet antavat hyödyllistä lisätietoa asennuksesta tai käytöstä.

Suojausluokka II

LOT ERÄ-numero

Valmistaja

FI Turvaohjeet

Lue käyttöohje, erityisesti turvallisuusohjeet, huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, tämä käyttöohje on ehdottomasti annettava mukana.



- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa ilmoitetun käyttötarkoituksen mukaisesti. Jos laitetta käytetään muihin käyttötarkoituksiin, takuu raukeaa.
- Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön tai lääketieteelliseen käyttöön.
- Virransyöttö*
- Ennen kuin yhdistät laitteen virtalähteeseen varmista, että tyyppikilpeen merkitty verkkojännite vastaa sähköverkkosi jännitettä.
- Työnnä verkkolaite pistorasiaan ainoastaan laitteen ollessa pois päältä.
- Pidä verkkojohto ja laite etäällä kuumuudesta, kuumista pinnoista, kosteudesta ja nesteistä. Älä koskaan koske verkkopistoketta tai verkkokytkintä käsien ollessa märät tai kosteat tai seistessäsi vedessä.
- Älä tartu laitteeseen, mikäli se putoaa veteen. Irrota verkkopistoke välittömästi.
- Laite tulee kytkeä niin, että pääsy verkkopistokkeeseen on esteetön.
- Katkaise laitteesta virta käyttöosan painikkeiden avulla heti käytön jälkeen ja irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Irrotettaessa laite verkkovirrasta älä koskaan vedä verkkojohdosta, vaan aina verkkopistokkeesta!
- Älä kannna, vedä tai käännä laitetta verkkojohdosta.
- Jos verkkojohto on vaurioitunut, sen saa vaarojen välttämiseksi vaihtaa ainoastaan valtuutettu jälleenmyyjä tai vastaava pätevä henkilö.
- Saat suorittaa laitteessa ainoastaan puhdistustöitä. Vika- ja vauriotapauksissa älä korjaa laitetta itse, jotta takuu ei raukea. Vaarojen välttämiseksi ota yhteyttä jälleenmyyjään ja anna vain valtuutetun korjaamon suorittaa korjaukset.
- Käyttäjä on vastuussa sähköjohtojen asianmukaisesta sijoittamisesta.

Eriyishenkilöt

- Laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai henkilöt, joilla ei ole laitteiden käyttämiseen tarvittavaa kokemusta tai tietämystä, mikäli heitä valvotaan tai heille on neuvottu laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Laitetta ei saa antaa lasten leikkeihin.
- Älä käytä laitetta lääketieteellisen toimenpiteen tueksi tai korvaamaan sitä. Krooniset kivut ja oireet voivat pahentua.
- Älä käytä hierontalaitetta tai keskustele sen käytöstä ensin lääkärisi kanssa, mikäli:
 - olet raskaana,
 - jos sinulla on sydämentahdistin, keinonivel tai sähköisiä implanteja.
 - jos sinulla on yksi tai useampi seuraavista sairauksista tai vaivoista: verenkiertohäiriöitä, suonikohjuja, avohaavoja, ruhjeita, ihovaurioita, laskimotukkotulehduksia.
- Älä käytä laitetta silmien tai muiden herkkien kehonosien lähellä.
- Mikäli tunnet kipua tai hieronta tuntuu epämiellyttävältä, keskeytä käyttö ja keskustele lääkärisi kanssa.
- Ole varovainen käyttäessäsi lämpötoimintoa. Laitteessa on kuumia pintoja. Älä käytä laitetta pikkulapsille, vammaisille tai henkilöille, jotka eivät reagoi kuumuuteen.
- Neuvootte lääkärisi kanssa hierontalaitteen käytöstä, mikäli sinulla on selittämättömiä kipuja, olet lääkärin hoidossa ja/tai käytät lääketieteellisiä laitteita.

<p><i>Ennen laitteen käyttöä</i></p> <p>Ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa selkänojan takana alareunassa sijaitseva kuljetuslukitus on poistettava (katso kuva).</p> <p>1. Kierrä ruuvia vastapäivään oheisella kuusiokoloavaimella. (1)</p> <p>2. Hävitä ruuvi asianmukaisella tavalla. (2)</p> <p>Älä missään tapauksessa kierrä ruuvia takaisin kierteseen! Tämä voi vaurioittaa laitetta! (2)</p>	
--	--

- Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa, ettei verkkopistokkeessa, ohjaimessa eikä hierovassa istuintyynyssä ole vaurioita. Viallista laitetta ei saa ottaa käyttöön.
- Älä käytä laitetta, mikäli laitteessa tai kaapelissa on näkyviä vaurioita, mikäli se ei toimi moitteettomasti tai kun hierova istuintyyny tai ohjain ovat pudonneet maahan tai ne ovat kosteita. Lähetä laite huoltoliikkeeseen korjattavaksi vaarojen välttämiseksi.
- Älä varastoi tai säilytä sähkölaitetta paikoissa, joista se voi pudota kylpyammeeseen tai pesualtaaseen.
- Käytä laitetta vain oikeassa asennossa eli kuten tässä käyttöohjeessa on kuvattu.

- Älä käytä laitetta nukkuessasi tai maatessasi vuoteessa.
- Älä käytä laitetta ennen nukahtamista. Hieronnalla on stimuloiva vaikutus.
- Älä koskaan käytä laitetta kuljettaessasi ajoneuvoa tai käyttäessäsi koneita.
- Yhden käyttökerran enimmäiskesto on 15 minuuttia. Pitkäkestoinen käyttö lyhentää laitteen käyttöikää ja voi johtaa rentoutumisen sijasta lihasten kiristymiseen.
- Liian pitkä käyttö voi aiheuttaa ylikuumenemista. Anna laitteen jäähtyä aina kokonaan, ennen kuin käytät sitä uudelleen.
- Laitetta ei koskaan tule sijoittaa ja/tai käyttää sähköisen lämmitysuunin tai muiden lämpölähteiden vierellä.
- Älä milloinkaan käytä hierovaa istuintyynyä sen ollessa laskostettuna.
- Älä jätä verkkovirtaan kytkettyä laitetta ilman valvontaa.
- Vältä koskettamasta laitetta teräväkärkisillä tai terävillä esineillä.
- Älä peitä laitetta sen ollessa päälle kytkettynä. Laitetta ei missään tapauksessa saa käyttää peittojen tai tyynyjen alla. Tämä voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun ja loukkaantumisen vaaran.
- Varmista, etteivät sormet tai muut kehonosat joudu pyörivien hierontapäiden väliin. Loukkaantumisvaara!
- Älä koskaan istu tai seiso laitteen liikkuvien osien päälle äläkä sijoita mitään esineitä niiden päälle.
- Älä käytä ajastimia tai ulkoisia kaukosäätimiä laitteen käyttöön.
- Älä käytä laitetta aerosolipullojen suihkutussumun yhteydessä tai samaan aikaan hapen kanssa.

Kunnossapito ja puhdistus

- Laite on huoltovapaa. Mikäli häiriöitä kuitenkin esiintyy, tarkista, onko verkkolaite kytketty toimintavarmasti. Älä avaa vetoketjua. Sen takana ei ole osia, joita käyttäjä saa puhdistaa tai huoltaa.
- Saat suorittaa laitteessa ainoastaan puhdistustöitä. Vika- ja vauriotapauksissa älä korjaa laitetta itse, jotta takuu ei raukea. Vaarojen välttämiseksi ota yhteyttä jälleenmyyjään ja anna vain valtuutetun korjaamon suorittaa korjaukset.
- Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Mikäli laitteeseen kuitenkin joutuu nestettä, irrota verkkopistoke välittömästi.
- Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Määräysten mukainen käyttö

Laitetta käytetään tiettyjen kehonosien itse suoritettavaan hierontaan rentoutumisen ja hyvän olon saavuttamiseksi. Sitä ei ole tarkoitettu lääketieteelliseen ja hoidolliseen käyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu klinikoille, hierontayrityksille, kuntokeskuksille jne. Hierontalaite ei ole lääkinnällinen laite, eikä sitä ole tarkoitettu kivun hoitoon. Jos epäilet tai olet epävarma, keskustele asiasta lääkärisi kanssa ennen käyttöä.

	VAROITUS Huomioi, että pakkausmuovit eivät joudu lasten käsiin. Tukeutumisvaara!
--	---

Laite ja käyttöelementit

- Kiinnitysvyöt (takaosa)
- 2 korkeussäädettävää hierovaa päätä niska-/hartiaseudulla (shiatsu-hieronta) ja irrotettava (ADD JA) päällinen
- 2 tuplahierontapäätä (shiatsu-hieronta)
- Verkkopistoke ja johto
- Ohjauslaitteen tasku
- Demo-painike (esittelee kaikki hierontatoiminnot)
- LED-valolla varustettu Full-painike (kytkee hieronnan päälle/pois päältä koko selän alueella)
- LED-valolla varustettu Spot-painike (kytkee täsmähieronnan päälle/pois selän alueella)
- LED-valolla varustettu Heat-painike (kytkee lämmön päälle/pois)
- LED-valolla varustettu Lower-painike (kytkee hieronnan päälle/pois päältä alaselän alueella)
- LED-valolla varustettu Upper-painike (kytkee hieronnan päälle/pois päältä yläselän alueella)
- Neck-painike (kytkee niska-/hartiaseudun hieronnan päälle/pois päältä)
- On/Off-painike (kytkee laitteen päälle/pois)

Toimituksen sisältö

Tarkista ensin, että laite on täydellinen, ja että siinä ei ole vaurioita. Jos olet epävarma, älä ota laitetta käyttöön, vaan käännä jälleenmyyjän tai huoltoliikkeen puoleen.

Toimitukseen sisältyy:

- 1 **medisana**-hierontaistuin **MCN**
- 1 käyttöohje

Jos havaitset pakkauksesta purettaessa kuljetusvaurion, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.

Laitteen käyttö

- Aseta shiatsuhierontaistuin korkealle tuolille tai nojatuolille ja kiinnitä istuimen kiinnitysvyöt **1** istuimen selkäpuolelta.
- Huomioi, että selkänoja on riittävän korkea, jolloin se tukee koko hierontaisuinta.
- Liitä verkkopistoke pistorasiaan. Varmista esteetön pääsy verkkopistokkeeseen.
- Istu mukavassa ja suorassa asennossa. Huomioi, että istut keskellä niin, että hierontapäät **3** pääsevät liikkumaan selkärangan oikealla ja vasemmalla puolella.
- Shiatsuhierontaistuimen ohjaus tapahtuu ohjaimen painikkeilla. Kytke laite päälle painamalla päälle/pois -painiketta **4**. Laite on standby-tilassa.
- Hieronta voidaan lopettaa milloin hyvänsä painamalla päälle/pois -painiketta **6**. Kun laite sammutetaan tällä tavoin jonkin hierontatoiminnon ollessa käynnissä, pysähtyy niska-/hartiaseudun ja vyötäröalueen hieronta välittömästi, lämpötoiminto mukaan lukien. Selkäosan hierontapäät siirtyvät ensin paikoilleen alaosaan. Tämän aikana LED vilkkuu ja sammuu sen jälkeen.
- Noin 15 minuutin kuluttua laitteen virta sammuu automaattisesti. Anna laitteen jäähtyä aina kokonaan, ennen kuin käytät sitä uudelleen.

Puhdistus ja huolto

- Ennen laitteen puhdistamista huolehdi, että laite on kytketty pois päältä ja verkkojohto on irrotettu pistorasiasta. Puhdista jäähtynyt laite ainoastaan kostealla ja pehmeällä liinalla.
- Älä missään tapauksessa käytä voimakkaita puhdistusaineita, kovia harjoja, liuotainaineita tai alkoholia. Ne voivat vahingoittaa pintaa.
- Puhdistaessasi laitetta, älä koskaan upota sitä veteen ja varmista, ettei laitteen sisään pääse vettä.
- Puhdistusta varten poista niskahierontapäiden **2** päällinen avaamalla reunaa kiertävä vetoketju. Pese päällinen normaalipesussa enintään 30 °C:ssa ja huomioi etiketin ohjeet!
- Käytä laitetta uudelleen vasta, kun se on kuivunut kokonaan.
- Suorista kaapeli, mikäli se on kiertynyt.
- Laite on hyvä säilyttää sen alkuperäisissä pakkauksessa ja varastoida turvallisessa, puhtaassa, viileässä ja kuivassa paikassa.

Hävittäminen

Kori

Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Jokainen kuluttaja on velvoitettu viemään kaikki sähkö- tai elektroniikkalaitteet kotipaikkansa keräyspisteeseen tai myymälään, sisälsivätpä ne haitallisia aineita tai ei, jotta ne voidaan hävittää ympäristöystävällisesti. Ota hävittämiseen liittyvissä asioissa yhteyttä kotikuntasi viranomaisiin tai jälleenmyyjään.

Tekniset tiedot	
Nimi ja malli:	medisana -hierontaistuin MCN
Virransyöttö:	220 - 240 V~ 50/60Hz
Teho:	48 wattia
Mitat:	n. 71 x 42,5 x 17,2 cm
Paino:	n. 5,2 kg
Verkkojohdon pituus:	n. 1,8 m
Varastointiolosuhteet:	puhtaassa ja kuivassa paikassa
Tuotenumero:	88930
EAN-numero:	40 15588 88930 1

Pidätämme oikeuden teknisiin ja muotoon liittyviin muutoksiin jatkuvan tuotekehityksen puitteissa.

Käyttöohjeen ajantasainen versio on saatavilla sivustolla www.medisana.com

Takuu- ja korjausehdot

Ota takuutapauksissa yhteyttä erikoisliikkeeseen tai suoraan huoltopisteeseen. Jos laite on lähetettävä huoltoon, ilmoita vika ja liitä mukaan ostokuitin kopio. Tällöin sovelletaan seuraavia takuuehtoja:

- Myönnämme **medisanan** tuotteille kolmen vuoden takuun ostopäivästä lähtien. Ostopäivä on todistettava takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
- Materiaali- tai valmistusvioista aiheutuvat puutteet korjataan takuuajan sisällä maksutta.
- Takuusuoritus ei pidennä takuuaikaa, ei laitteen eikä siihen vaihdettujen osien osalta.
- Takuu ei kata:
 - Sellaisia vaurioita, jotka ovat syntyneet epäasiallisen käytön, kuten esim. käyttöohjeen huomioimatta jättämisen, seurauksena.
 - Vaurioita, jotka ovat syntyneet ostajan tai kolmannen osapuolen tekemän korjauksen tai kajoamisen seurauksena.
 - Kuljetusvaurioita, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai lähetettäessä huoltopisteeseen.
 - Lisävarusteita, jotka kuluvat normaalisti.
- Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä vahingoista on poissuljettu myös silloin, kun laitteessa oleva vahinko on hyväksytty takuutapaukseksi.


medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, SAKSA




SE Bruksanvisning Massagedyna MCN

Enhet och kontroller





Teckenförklaring

 Använd endast massagedynan i slutna utrymmen!

  Överdraget till nackmassagehuvudena  kan tvättas i max. 30 °C normaltvätt! Följ anvisningarna på etiketten!

 Ej kemtvätt!

 Använd inte massagedynan i fuktiga utrymmen (t. ex. vid bad eller dusch).

VIKTIGT!
 Om bruksanvisningen inte följs, kan det leda till allvariga personskador eller skador på produkten.

! VARNING
Dessa varningar måste följas för att förhindra att användaren skadas.

! OBSERVERA
Dessa anvisningar måste följas för att förhindra att apparaten skadas.

i INFORMATION
Dessa anvisningar ger ytterligare praktisk information om installationen eller driften.


 Skyddsklass II

LOT LOT-nummer

 Tillverkare



SE Säkerhetsanvisningar

 **Läs bruksanvisningen noggrant, särskilt säkerhetsanvisningarna, innan du använder enheten och behåll bruksanvisningen för framtida bruk. Om du lämnar enheten vidare till tredje part, bifoga alltid denna bruksanvisning.**



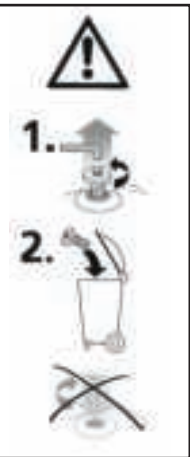
- Använd endast enheten för ändamål som anges i bruksanvisningen. Annan användning gör garantin ogiltig.
- Enheten är inte avsedd att användas kommersiellt eller för medicinskt bruk.

Om strömförsörjningen

- Se till att den angivna nätspänningen på typslykten stämmer överens med elnätets innan du ansluter apparaten till vägguttaget.
- Produkten ska alltid vara avstängd när du sätter i nätkontakten i vägguttaget.
- Håll nätkabeln och produkten på avstånd från värme, varma ytor, fukt och vätska. Ta aldrig i nätkontakten eller strömbrytaren med våta eller fuktiga händer, eller när du står i vatten.
- Ta inte i apparaten om den fallit i vatten. Dra ur nätkontakten omedelbart.
- Produkten ska anslutas så att nätkontakten är fritt tillgänglig.
- Stäng alltid av produkten med knapparna på fjärrkontrollen omedelbart efter avslutad användning och dra ur nätkontakten ur vägguttaget.
- Dra aldrig i nätkabeln för att koppla bort produkten från elnätet. Dra alltid i nätkontakten.
- Bär, dra eller vrid aldrig produkten via nätkabeln.
- Om nätkabeln är skadad får den endast bytas av tillverkaren, en auktoriserad återförsäljare som tillverkaren har godkänt eller annan behörig person.
- Vid felaktig användning kan nätkabeln och fjärrkontrollen utgöra en kvävningrisk eller snubbelrisk. Användaren är ansvarig för en säker placering av nätkabeln.

Om särskilda personer

- Denna produkt kan användas av barn fr.o.m. 8 år och även av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskaper, om de hålls under uppsikt eller informeras om en säker användning av produkten och förstår vilka faror användningen innebär.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Använd inte enheten för att främja eller ersätta medicinsk behandling. Kroniska sjukdomar och symptom kan förvärras.
- Du bör avstå från att använda massageenheten eller först tala med din läkare, om:
 - du är gravid,
 - Du har pacemaker, ledproteser eller elektroniska implantat.
 - Du lider av en eller flera av följande sjukdomar eller besvär: cirkulationsrubbingar, åderbräck, öppna sår, blåmärken, skadad hud, venös inflammation (flebit).
- Använd inte apparaten nära ögon eller andra känsliga delar av kroppen.
- Avbryt användningen och tala med din läkare om du känner smärta eller upplever obehag under massagen.
- Var försiktig vid användning av värmefunktionen. Produktens ytor blir varma. Använd inte produkten på småbarn, värnlösa eller värmeokänsliga personer.
- Vid oförklarlig smärta, om du genomgår medicinsk behandling och/eller om du använder medicintekniska enheter, ska du kontakta din läkare innan du använder massageenheten.

<p><i>Innan enheten används</i></p> <p>Innan produkten används första gången måste transportsäkringens som sitter nere på baksidan av ryggstödet tas bort (se bild).</p> <p>1. Vrid ut skruven moturs med en medlevererad insexnyckeln. (1)</p> <p>2. Avfallshantera skruvarna enligt föreskrift. (2)</p> <p>Skruva aldrig tillbaka skruven i en gång till i gängorna! Detta kan skada produkten! (2)</p>	
---	---

- Kontrollera nätkabeln, fjärrkontrollen och massagedynan noggrant avseende skador före varje användning. En defekt enhet får inte användas.
- Använd inte produkten om den eller nätdelarna har synliga skador, om produkten inte fungerar ordentligt eller om dynan eller fjärrkontrollen har tappats eller blivit fuktig. Skicka enheten till ditt serviceställe för reparation för att undvika risker.
- Förvara inte elektriska apparater på ställen där de kan riskera att falla ned i badkar eller handfat.
- Använd endast apparaten i korrekt position, dvs. enligt beskrivningen i bruksanvisningen.

- Använd inte enheten när du sover eller ligger i sängen.
- Använd inte enheten innan du somnar. Massagen har en stimulerande verkan.
- Använd aldrig enheten när du kör ett fordon eller använder någon annan maskin.
- Maximal användningstid per tillfälle är 15 minuter. En längre användning förkortar enhetens livslängd och kan leda till spänning i stället för avspänning i muskulaturen.
- Alltför långvarig användning kan leda till överhettning. Låt alltid enheten svalna innan du använder den på nytt.
- Placera och använd aldrig enheten direkt intill elektriska element eller andra värmekällor.
- Använd aldrig massagedynan i vikt tillstånd.
- Lämna inte apparaten obevakad om den är ansluten till elnätet.
- Undvik att låta spetsiga eller vassa föremål komma i kontakt med enheten.
- Täck inte över enheten när den är påslagen. Använd den under inga omständigheter under täcken eller kuddar. Det finns risk för att brand, elstötar och kroppsskador uppstår.
- Försäkra dig om att inga fingrar eller andra kroppsdelar kommer in mellan de roterande massagehuvudena. Risk för kroppsskador!
- Sätt eller ställ dig aldrig med hela din kroppsvikt på produktens rörliga delar och placera inga föremål på dem.
- Använd inte timer eller någon annan extern fjärrstyrning för att manövrera apparaten.
- Använd inte enheten i närheten av aerosoler från sprayflaskor eller vid användning av syrgas.

För underhåll och rengöring














- Enheten kräver ingen service. Om den trots detta inte skulle fungera, ska du kontrollera att den är ordentligt ansluten till elnätet. Öppna inte blixtlåset. Innanför det finns inga delar som ska rengöras eller underhållas av användaren.
- Du själv får endast utföra rengöringsarbeten på enheten. Vid fel eller skador på enheten får du inte reparera den själv eftersom detta gör garantin ogiltig. Kontakta din återförsäljare och låt endast auktoriserade serviceställen utföra reparationer för att undvika fara.
- Doppa inte enheten i vatten eller andra vätskor. Om det ändå skulle råka komma in vätska i produkten, dra ur nätkontakten omedelbart.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

Ändamålsenlig användning

Produkten är avsedd för självmassage av vissa kroppsdelar för att ge avspänning och välbefinnande. Den är inte avsedd för medicinsk/terapeutisk användning. Den är inte lämpad för kliniker, massagesalonger, hälsostudior etc. Massageenheten är ingen medicinsk anordning och lämpar sig inte för smärtbehandling. Om du är tveksam eller osäker, bör du tala med din läkare innan du använder produkten.

! VARNING
Se till att hålla plastförpackningar utom räckhåll för barn! Risk för kvävning!

Enhet och kontroller

-  Fästremmar (baksida)
-  2 massagehuvuden vid nacke/axlar (Shiatsu-massage) med avtagbart tyg
-  2 dubbla massagehuvuden (Shiatsu-massage)
-  Elkontakt med kabel
-  Ficka för fjärrkontrollen
-  Demo-knapp med LED (presenterar alla massagefunktioner)
-  Full-knapp med LED (slår på/av massagen vid hela ryggen)
-  Spot-knapp med LED (slår på/av punktmassagefunktionen för ryggen)
-  Heat-knapp med LED (slår på/av värmen)
-  Lower-knapp med LED (slår på/av massage i nedre ryggen)
-  Upper-knapp med LED (slår på/av massage i övre ryggen)
-  Neck-knapp med LED (slår på/av massage vid nacke/axlar)
-  På/av-knapp (slår på/av produkten)

Leveransomfattning





Kontrollera först att apparaten är komplett och inte har några skador. Använd inte enheten om du är osäker, utan vänd dig till din återförsäljare eller serviceverkstad.

I leveransen ingår:


- 1 **medisana** massagedyna **MCN**
- 1 bruksanvisning

Kontakta genast din återförsäljare om du upptäcker någon form av transportskada vid uppackningen.


Använda produkten

- Placera shiatsumassagedynan på en stol med hög rygg eller fätölj och sätt fast den med remmarna  på baksidan.
- Se till att ryggstödet är tillräckligt högt så att hela dynan har stöd.
- Sätt i nätkontakten i vägguttaget. Se till att vägguttaget alltid är lättillgängligt.
- Sätt dig nu på shiatsumassagedynan och bekanta dig med produktens funktioner.
- Sitt bekvämt och upprätt. Se till att du sitter på mitten, så att massagehuvudena  kan röra sig till vänster och höger om ryggraden.
- Med knapparna på fjärrkontrollen styr du massagedynan. Sätt på apparaten med på-/av-knappen . Produkten är i standby-läge.
- Massagen kan avslutas när som helst med på-/av-knappen . När produkten stängs av på detta sätt, medan någon av massagefunktionerna är igång, stoppas endast massagen i nacken/axlarna och midjan direkt inklusive värmefunktionen. I ryggen förflyttar sig massagehuvudena först ner till utgångsläget. Under tiden blinkar LED-lampan för att sedan slockna.
- Efter ca. 15 minuter stänger fätöljen av sig automatiskt. Låt produkten svalna ordentligt innan du använder den på nytt.

Rengöring och skötsel

- Försäkra dig om att produkten är avstängd och att nätkontakten är utdragen ur vägguttaget före rengöring. Rengör endast produkten med en fuktig, mjuk trasa och när den har svalnat.
- Använd aldrig starka rengöringsmedel, hårda borstar, lösningsmedel eller alkohol. I annat fall kan ytskiktet skadas.
- Doppa aldrig produkten i vatten för rengöring och se till att inget vatten tränger in i den.
- Ta bort överdraget på nackmassagehuvudena  för att rengöra det genom att öppna blixtlåset runt om. Tvätta överdraget i max. 30 °C normaltvätt och följ anvisningarna på etiketten!
- Använd inte produkten förrän den är helt torr igen.
- Räta ut kabeln om den har vridit sig.
- Förvara helst produkten i originalförpackningen samt på ett säkert, rent, svalt och torrt ställe.

Avfallshantering

 Den här enheten får inte kastas med hushållsavfallet. Varje användare är skyldig att lämna alla elektriska eller elektroniska enheter, oavsett om de innehåller skadliga ämnen eller ej, på en uppsamlingsplats i sin kommun eller till återförsäljaren, så de kan föras till en miljövänlig avfallsanläggning. Vänd dig till din kommun eller till återförsäljaren angående avfallshanteringen.

Tekniska data	medisana massagedyna MCN
Namn och modell:	220 - 240 V~ 50/60Hz
Strömförsörjning:	48 Watt
Effekt:	ca. 71 x 42,5 x 17,2 cm
Mått:	ca. 5,2 kg
Vikt:	ca. 1,8 m
Elsladdens längd:	rent och torrt
Förvaringsförhållanden:	88930
Artikelnummer:	40 15588 88930 1
EAN-nummer:	

För kontinuerlig produktförbättring, förbehåller vi oss rätten att göra tekniska och utseendemässiga ändringar.

Aktuell version av denna bruksanvisning hittar du på www.medisana.com.

Garanti- och reparationsvillkor

Vänd dig till din återförsäljare eller direkt till din fackbutik om du behöver utnyttja garantin. Om du behöver skicka in apparaten, ange felet och skicka med en kopia av inköpskvittot. Därvid gäller följande garantivillkor:

- Garantin för **medisana** produkter gäller 3 år från inköpsdatum. Inköpsdatumet ska bevisas med kvitto eller faktura för att garantin ska kunna utnyttjas.
- Brister på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
- Åtgärder som utförs förlänger inte garantitiden, varken på produkten eller på de komponenter som byts ut.
- Undantagna från garantin är:
 - Alla skador som uppkommer på grund av felhantering, t.ex. om bruksanvisningen inte följs.
 - Skador som uppkommer på grund av reparationer eller ingrepp gjorda av köparen eller av en obehörig tredje part.
 - Transportskador som uppstått på vägen från tillverkaren till konsumenten eller när produkten skickats till servicestället.
 - Reservdelar som utsatts för normalt slitage.
- Ansvar för direkta eller indirekta följdskador, som orsakats av enheten utesluts även när skadan på apparaten betraktas som garantifall.


 **medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANY



NO Bruksanvisning Massasjepute MCN

Apparat og betjeningselementer




Tegnforklaring

 Massasjeputen må bare brukes i lukkede rom!

 Trekket på hodene for nakkemassasje  kan vaskes ved maks. 30 °C på normalt vaskeprogram. Følg anvisningene på etiketten!

 Skal ikke rengjøres kjemisk!

 Bruk aldri massasjeputen i våtrom (f.eks. når du bader eller dusjer).

VIKTIG!

Hvis disse anvisningene ikke følges, kan alvorlige personskader eller skader på apparatet oppstå.

ADVARSEL

Disse advarslene må overholdes for å unngå mulige skader på brukeren.

OBS!

Disse henvisningene må overholdes for å unngå skader på apparatet.

MERKNAD

Disse merknadene gir deg nyttig tilleggsinformasjon om installasjon eller bruk.


 Beskyttelsesklasse II

 LOT-nummer

 Produsent



NO Sikkerhetsanvisninger

 **Les nøye gjennom bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, før du bruker apparatet, og oppbevar bruksanvisningen til senere anledninger. Hvis du gir apparatet videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.**



- Apparatet skal kun brukes i henhold til tiltenkt bruk som forklart i bruksanvisningen. Ved tilfeller av misbruk opphører garantien.
- Apparatet er ikke ment til bruk i næringsvirksomhet eller på det medisinske feltet.

Strømforsyning

- Før du kobler apparatet til strømforsyning, må du forsikre deg om at nettspenningen angitt ved symbol samsvarer med spenningen til strømmettet ditt.
- Støpslet skal bare settes inn i stikkkontakten når apparatet er avslått.
- Hold strømkabelen og apparatet unna hete, varme overflater, fuktighet og væske. Ta aldri på støpslet eller strømbryteren med våte eller fuktige hender eller når du står i vann.
- Ikke ta på et apparat som har falt i vannet. Trekk ut støpslet med en gang.
- Apparatet må kobles til slik at støpslet er fritt tilgjengelig.
- Slå alltid av apparatet umiddelbart etter bruk med tastene på betjeningsdelen, og trekk støpslet ut av stikkkontakten.
- For å koble apparatet fra strømforsyningen skal du aldri dra i strømkabelen, men trekke ut støpselet.
- Apparatet skal aldri bæres, dras eller roteres ved hjelp av strømkabelen.
- Hvis strømkabelen er skadet, skal den bare byttes ut av produsenten, en godkjent forhandler eller tilsvarende kvalifisert personale.
- Kabelen og styreenheten kan utgjøre en snuble- eller kvelningsfare ved feil bruk. Brukeren er ansvarlig for at de elektriske kablene plasseres på en god måte.

Personer med spesielle behov

- Apparatet kan benyttes av barn fra 8 år og oppover samt av personer med fysiske, sensoriske eller psykiske funksjonshemninger eller med manglende erfaring og kunnskap når de er under tilsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i bruken av apparatet og forstår farene forbundet med bruken.
- Barn får ikke leke med apparatet.
- Ikke bruk dette apparatet som støtte til eller erstatning for medisinsk behandling. Kroniske lidelser og symptomer kan forverres.
- Du skal ikke bruke massasjeapparatet, eller eventuelt bare etter konsultasjon med legen din, dersom:
 - du er gravid
 - du har pacemaker, kunstige ledd eller elektroniske implantater
 - du lider av en eller flere av følgende sykdommer eller plager: forstyrrelser i blodsirkulasjonen, åreknuter, åpne sår, blåmerker eller bloduttredelser, sprekker i huden eller årebetennelser.
- Bruk aldri apparatet i nærheten av øyne eller andre ømfintlige kroppsdeler.
- Dersom du kjenner smerter eller opplever massasjen som ubehagelig, skal du avslutte bruken og konsultere legen din.
- Vær forsiktig når varmfunksjonen er på. Apparatet har varme overflater. Ikke bruk apparatet på småbarn, hjelpeløse eller varmeømfintlige personer.
- Ved smerter med ukjent årsak, når du er under legebehandling og/eller bruker medisinske apparater, skal du konsultere fastlegen før du *begynner å bruke apparatet*.

Før første gangs bruk av apparatet må transportsikringen, som befinner seg nederst på baksiden av ryggstøtten, fjernes (se illustrasjon).

1. Skru ut skruen (mot klokka) med den medfølgende unbrakonøkkelen. (1)

2. Kast skruen på riktig måte. (2)

Skru aldri skruen inn i gjengene igjen! Dersom du gjør det, kan apparatet skades! (2)



- Sjekk kablene, styreenheten og massasjeputen grundig for skader før hver bruk. Et defekt apparat skal ikke brukes.
- Bruk ikke apparatet ved synlige skader på apparatet eller kabeldeleer, hvis det ikke fungerer feilfritt eller hvis setet eller styreenheten har falt ned eller blitt fuktig. For å unngå farlige situasjoner sendes apparatet til et servicested for reparasjon.
- Elektriske apparater skal ikke lagres eller oppbevares på steder slik at de kan falle ned i badekar eller vask.
- Bruk apparatet kun i riktig posisjon, det vil si slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.

- Ikke bruk apparatet mens du sover eller ligger i sengen.
- Ikke bruk apparatet før du skal sove. Massasjen har en stimulerende virkning.
- Bruk aldri apparatet når du kjører et kjøretøy eller betjener en maskin.
- Maksimal brukstid er 15 minutter om gangen. Lengre tids bruk forkorter apparatets levetid og kan føre til spenninger istedenfor avspenninger i muskulaturen.
- For lang brukstid kan føre til overoppheting. La apparatet alltid bli avkjølt før du tar det i bruk igjen.
- Plasser eller benytt ikke apparatet rett ved siden av en elektrisk varmeovn eller andre varmekilder.
- Bruk aldri massasjeputen når den er foldet sammen.
- La aldri apparatet være uten tilsyn når det er koblet til strømmettet.
- Unngå at apparatet kommer i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander.
- Ikke dekk til apparatet når det er påslått. Bruk det aldri under tepper eller puter. Det kan føre til brann, elektrisk støt eller skade.
- Forsikre deg om at fingre eller andre kroppsdeler aldri kommer mellom de roterende massasjehodene. Fare for personskader!
- Ikke sitt eller stå med full vekt på de bevegelige delene av apparatet, og ikke legg gjenstander på dem.
- Ikke bruk tidsbryter eller fjernstyring for å betjene apparatet.
- Ikke bruk apparatet i områder der det sprayes med spraybokser eller ved samtidig bruk av oksygen.


Vedlikehold og rengjøring

- Apparatet er vedlikeholdsfritt. Skulle det allikevel oppstå feil, kontroller om strømforsyningen er korrekt tilkoblet. Ikke åpne glidelåsen. På innsiden finnes det ingen deler som skal rengjøres eller vedlikeholdes av brukeren.
- Du skal selv bare utføre rengjøring av apparatet. Dersom det oppstår feil eller skader på apparatet, skal du ikke reparere det selv. Hvis du gjør det, vil alle garantier opphøre. Kontakt forhandleren og la kun autoriserte servicesteder gjennomføre reparasjoner, for å unngå farlige situasjoner.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker. Dersom væske kommer inn i apparatet, trekk umiddelbart ut støpselet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn av voksne.














Tiltenkt bruk

Apparatet er ment for egenmassasje på bestemte kroppsdeler for avspenning og velvære. Det er ikke ment for medisinsk eller terapeutisk bruk. Det er ikke egnet for klinikker, massasjepraksiser, helsestudioer e.l. Apparatet er ikke et medisinsk apparat og skal ikke brukes til smertebehandling. Dersom du er i tvil, spør legen din før bruk.

ADVARSEL

 **Pass på at ikke barn får tak i forpakkingsmaterialet! Fare for kvelning!**

Apparat og betjeningselementer

-  Festestroppe (baksiden)
-  2 massasjehoder for nakke-/skulderområdet (shiatsu-massasje) med avtakbart trekk
-  2 dobbeltmassasjehoder (shiatsu-massasje)
-  Støpsel med kabel
-  Veske til styreenhet
-  Demo-knapp med LED (presenterer alle massasjefunksjonene)
-  Full-knapp med LED (slår på/av massasjen av hele ryggen)
-  Spot-knapp med LED (slår på/av punktmassasjefunksjonen for ryggen)
-  Heat-knapp med LED (slår på/av oppvarming)
-  Lower-knapp med LED (slår på/av massasjen av nedre del av ryggen)
-  Upper-knapp med LED (slår på/av massasjen av øvre del av ryggen)
-  Neck-knapp med LED (slår på/av massasjen i nakke-/skulderområdet)
-  On/Off-knapp (slår apparatet på/av)

Leveransens innhold





Kontroller først at apparatet er komplett og at det ikke har tegn på skader. Er du i tvil, skal du ikke ta apparatet i bruk. Ta kontakt med forhandleren eller servicestedet.

Leveransen inkluderer:


- 1 **medisana** massasjepute **MCN**
- 1 bruksanvisning

Hvis du ser en transportskade når du pakker opp produktet, skal du umiddelbart ta kontakt med forhandleren.

Bruk av apparatet

- Plasser shiatsu-massasjeputen på en høyrygget stol eller lenestol, og fest den med festestroppene  på baksiden.
- Pass på at stolryggen er høy nok til at den støtter hele puten.
- Sett støpselet inn i stikkkontakten. Pass på at denne forblir lett tilgjengelig.
- Sett deg på shiatsu-massasjeputen, og gjør deg kjent med apparatets funksjoner.
- Sitt i en behagelig, oppreist stilling. Pass på at du sitter midt på puten slik at massasjehodene  kan bevege seg på høyre og venstre side av ryggstøtten.
- Bruk tastene på styreenheten til å betjene massasjeputen. Trykk på av/på-knappen  for å slå på apparatet. Apparatet er i standby-modus.
- Du kan når som helst avslutte massasjen ved å trykke på av/på-knappen . Når du slår av apparatet på denne måten mens en massasjefunksjon er aktiv, stanser massasjen i nakke-/skulder og midjeområdet med en gang, det samme gjør varmfunksjonen. Massasjehodene i ryggen kjøres først ned til parkeringsposisjonen. Mens dette skjer blinker LED-lyset, deretter slukkes lyset.
- Etter ca. 15 minutter slår apparatet seg automatisk av. La apparatet alltid bli helt avkjølt før du tar det i bruk igjen.

Rengjøring og vedlikehold

- Før du rengjør apparatet må du forsikre deg om at apparatet er slått av og at støpselet er trukket ut av stikkkontakten. Rengjør bare det avkjølte produktet med en fuktig og myk klut.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, kraftige børster, løsningsmidler eller alkohol. Det kan skade overflaten.
- Før aldri apparatet som skal rengjøres ned i vann, og pass på at vann ikke kommer inn i apparatet.
- Når trekket på hodene for nakkemassasje  skal rengjøres, fjerner du det ved å åpne glidelåsen rundt trekket. Vask trekket ved maks. 30 °C på normalt vaskeprogram, og følg anvisningene på etiketten!
- Begynn å bruke apparatet igjen først når det er helt tørt.
- Reit ut kabelen hvis det har blitt snurr på den.
- Det er best å oppbevare enheten i originalemballasjen på et trygt, rent, kjølig og tørt sted.

Avfallshåndtering



Dette apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Hver forbruker er pålagt å avhende alle elektriske eller elektroniske apparater, uansett om de inneholder skadelige stoffer eller ikke, til et lokalt mottakssted for slikt avfall, for å sikre en miljøvennlig avfallshåndtering. Ta kontakt med kommunen eller forhandler for mer informasjon om avfallshåndtering.

Tekniske data

Navn og modell:	medisana massasjepute MCN
Strømforsyning:	220 - 240 V~ 50/60Hz
Effekt:	48 Watt
Mål:	ca. 71 x 42,5 x 17,2 cm
Vekt:	ca. 5,2 kg
Kabellengde:	ca. 1,8 m
Lagring:	rent og tørt
Artikkelnummer:	88930
EAN-nummer:	40 15588 88930 1

Vi forbeholder oss retten til å utføre tekniske og stilistiske endringer for å forbedre produktet.

Den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen finner du på www.medisana.com

Betingelser for garantier og reparasjoner

Ved garantispørsmål, vennligst ta kontakt med forhandler eller direkte med servicestedet. Hvis du må sende inn apparatet, må du oppgi hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen. Følgende garantibetingelser gjelder:

- Alle **medisana**-produkter har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen.
- For bruk av garantien skal kjøpsdatoen dokumenteres med kvittering eller regning.
- Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garantitiden.
- En garanti-ytelse fører ikke til at garantitiden, verken for apparatet eller for byttede deler, forlenges.
- Følgende er utelukket fra garantien:
 - Alle skader som har oppstått som følge av ikke forskriftsmessig behandling, f.eks. ved at bruksanvisningen ikke er fulgt.
 - Skader som har oppstått som følge av istandsetting eller inngrep fra kjøperens eller ikke-godkjent tredjeparts side.
 - Transportskader som har oppstått på vei fra produsent til forbruker eller ved innsending til servicestedet.
 - Reservedeler som har normal slitasje.
- Ansvar for indirekte eller direkte følgeskader, som har blitt forårsaket av apparatet, er utelukket selv om skaden på apparatet regnes som et garantitilfelle.



medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND

DK Brugsanvisning Massagesæde MCN

Apparat og betjeningslementer



Tegnforklaring

Anvend kun massagesædet i lukkede rum!

Betrækket til nakkemassagehovederne kan vaskes på maks. 30 °C normalvask! Følg anvisningerne på etiketten!

Må ikke renses kemisk!

Anvend ikke massagesædet i vådrum (f.eks. i forbindelse med kar- eller brusebad).

VIGTIGT! Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan medføre svære personskader eller skader på apparatet.

ADVARSEL Disse advarsler skal overholdes for at undgå mulig personskade på brugeren.

FORSIGTIG Disse anvisninger skal overholdes for at forhindre mulige skader på apparatet.

BEMÆRK Disse henvisninger giver dig praktiske tillægsoplysninger om installation eller drift.

Beskyttelsesklasse II

LOT LOT-nummer

Producent



DK Sikkerhedsanvisninger

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem inden du tager apparatet i brug, især sikkerhedsanvisningerne, og gem brugsanvisningen til senere brug. Hvis du videregiver apparatet til tredjepart, skal brugsanvisningen altid følge med.



- Brug kun apparatet i overensstemmelse med formålet beskrevet i brugsanvisningen. Ved formålsstridig anvendelse bortfalder garantien.
- Apparatet er ikke beregnet til kommerciel brug eller anvendelse inden for det medicinske område.

vedrørende strømforsyningen

- Inden du slutter apparatet til strømforsyningen, skal du sikre dig, at den angivne elektriske spænding på etiketten stemmer overens med netspændingen.
- Kom kun stikket i stikkontakten med apparatet slukket.
- Hold strømkablet og apparatet væk fra varme, varme overflader, fugtighed og væsker. Rør aldrig ved stikket eller kontakten med fugtige eller våde hænder, eller hvis du står dig i vand.
- Tag aldrig fat i et apparat, der er faldet i vandet. Træk straks stikket ud af kontakten.
- Apparatet skal være tilsluttet således, at stikket er frit tilgængeligt.
- Sluk omgående for apparatet med knapperne på betjeningsenheden efter brug, og tag stikket ud af stikkontakten.
- Træk aldrig i strømkablet for at afbryde strømmen til apparatet, men derimod altid i selve stikket.
- Bær, træk eller drej aldrig apparatet ved at hive i strømkablet.
- Hvis strømkablet er beskadiget, må det kun udskiftes af enten producenten, en autoriseret forhandler eller en person med tilsvarende kvalifikationer.
- Strømkabel og styreenhed kan udgøre en kvælning- eller snublerisiko ved formålsstridig brug. Brugeren er ansvarlig for korrekt placering af strømkablet.

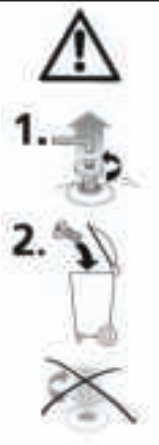
vedrørende særlige personer

- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Anvend ikke dette apparat til at understøtte eller erstatte medicinske produkter eller behandlinger. Kroniske lidelser og symptomer kan blive forværret.
- Undlad at bruge massageapparatet, eller rådfør dig med din læge først, hvis:
 - du er gravid,
 - du har en pacemaker, kunstige led eller elektroniske implantater.
 - du lider af en eller flere af følgende sygdomme eller lidelser: kredsløbssygdomme, åreknuder, åbne sår, blå mærker, revner i huden, årebetændelser.
- Brug ikke apparatet nær øjnene eller andre følsomme dele af kroppen.
- Hvis du får smerter eller oplever massagen som ubehagelig, bedes du indstille brugen og rådføre dig med din læge.
- Anvend varmfunktionen med forsigtighed. Apparatet bliver varmt på overfladen. Må ikke bruges på små børn, personer i hjælpeløs tilstand eller personer med manglende varmfølsomhed.
- Kontakt din læge før brug af massageapparatet, hvis du lider af uforklarlige smerter, aktuelt gennemgår et behandlingsforløb eller bruger andre medicinske apparater.

før brug af apparatet

Inden apparatet anvendes første gang, skal transportsikringen fornedet bag på ryglænet fjernes (se illustrationen).

- 1. Skru skruen ud imod uret med den medfølgende unbrakonøgle. (1)**
 - 2. Bortskaf skruen korrekt. (2)**
- Skru under ingen omstændigheder skruen ind i gevindet igen! Det kan beskadige apparatet! (2)**



- Kontroller omhyggeligt kabel, betjeningsenhed og massagesæde for skader før hver brug. Et defekt apparat må ikke tages i brug.
- Benyt ikke apparatet, hvis der er synlige skader på apparatet eller kablet, hvis det ikke fungerer fejlfrit, eller hvis massagesædet eller betjeningsenheden er faldet ned eller er blevet våde. Send apparatet til reparation i servicecentret for at undgå farlige situationer.
- Opbevar aldrig elektriske apparater på steder, hvor de kan falde ned i et badekar eller en vask.
- Apparatet må kun anvendes i den korrekte position, dvs. som beskrevet i denne brugsanvisning.

- Anvend ikke apparatet, når du sover eller ligger i sengen.
- Brug ikke apparatet lige inden du skal til at sove. Massageapparatet har en stimulerende virkning.
- Brug aldrig apparatet, når du kører bil eller betjener en maskine.
- Den maksimale anvendelsestid per behandling udgør 15 minutter. Længere brug kan forkorte apparatets levetid og kan medføre spændinger i muskulaturen i stedet for afslapning.
- Langvarig brug kan medføre overophedning. Lad altid først apparatet køle helt af, før det anvendes igen.
- Anbring og brug ikke apparatet direkte ved siden af en elektrisk varmeovn eller andre varmekilder.
- Anvend aldrig massagesædet i sammenfoldet tilstand.
- Lad ikke apparatet være uden opsyn, når det er tilsluttet strømmen.
- Apparatet må ikke komme i kontakt med spidse eller skarpe genstande.
- Tildæk ikke apparatet, når det er tilsluttet. Brug aldrig apparatet under dyner eller puder. Tildækning udløser risiko for brand, stød og skade.
- Sørg for, at dine fingre eller andre kroppsdele aldrig kommer ind mellem de roterende massagehoveder. Risiko for personskade!
- Du må hverken sætte dig eller stille dig på apparatets bevægelige dele med hele din vægt, ligesom der ikke må lægges genstande oven på apparatet.
- Brug ikke timere eller eksterne fjernbetjeninge sammen med apparatet.
- Brug ikke apparatet i aerosolskyen fra spraydåser eller samtidig med iltbehandling.

vedrørende vedligeholdelse og rengøring

- Apparatet er vedligeholdelsesfrit. Hvis der alligevel skulle opstå problemer, bør du starte med at kontrollere, om netdelen er tilsluttet korrekt. Åbn ikke lynlåsen. Lynlåsen skjuler ikke nogen dele, der skal rengøres eller vedligeholdes af brugeren.
- Du må kun udføre rengøring og pleje på apparatet selv. I tilfælde af fejl eller beskadigelse må du ikke selv reparere apparatet, da garantien dermed bortfalder. Henvend dig til din forhandler, og lad altid kun autoriserede servicesteder udføre reparationer, for at undgå farlige situationer.
- Apparatet må ikke kommes ned i vand eller andre væsker. Skulle der alligevel trænge væske ind i apparatet, skal stikket straks tages ud.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden voksenopsyn.

Formålsbestemt brug

Apparatet er tiltænkt hjemmemassage af bestemte kroppsdele med henblik på afslapning og velvære. Apparatet er ikke tiltænkt medicinsk-terapeutisk brug. Apparatet er ikke tiltænkt klinikker, massageklinikker, wellness-studier osv. Massageapparatet er ikke klassificeret som medicinsk apparat og må ikke anvendes til smertebehandling. Spørg din læge til råds inden brug, hvis du er i tvivl eller usikker.

ADVARSEL
Hold emballagefolien uden for børns rækkevidde! Der er risiko for kvælning!

Apparat og betjeningslementer

- Stropper (bagside)
- 2 massagehoveder i nakke- og skulderområdet (shiatsu-massage) med aftageligt betræk
- 2 dobbelte massagehoveder (shiatsu-massage)
- Netstik med kabel
- Lomme til betjeningsenhed
- Demo-knap med LED (præsenterer alle massagefunktioner)
- Full-knap (slår massagen i hele rygområdet til/fra)
- Spot-knap med LED (slår punktmassagefunktionen i rygområdet til/fra)
- Varmeknap med LED (slår varmen til/fra)
- Lower-knap med LED (slår massagen i nederste del af ryggen til/fra)
- Lower-knap med LED (slår massagen i nederste del af ryggen til/fra)
- Nakkeknap med LED (slår massagen i nakke/skulderområdet til/fra)
- Tænd-/slukknap (tænder og slukker for apparatet)

Leveringsomfang

Start med at kontrollere, at apparatet er komplet og ikke udviser nogen tegn på skader. I tvivlstilfælde skal du unnlade at tage apparatet i brug og kontakte forhandleren eller kundeservice.

Leveringen omfatter:

- 1 **medisana** massagesæde **MCN**
- 1 Brugsanvisning

Hvis du konstaterer en transportskade under udpakningen, skal du straks kontakte forhandleren.

Anvendelse af apparatet

- Anbring shiatsu-massagesædet på en stol med høj ryg eller i en lænestol, og fastgør det med stropperne bagpå.
- Ryglænet skal være højt nok til at støtte hele massagesædet.
- Sæt stikket i stikkontakten. Stikkontakten skal være frit tilgængelig under hele anvendelsen.
- Sæt dig nu på shiatsu-massagesædet, og gør dig fortrolig med apparatets funktioner.
- Sæt dig godt til rette med rank ryg. Sørg for at sidde midt på sædet, så massagehovederne kan bevæge sig frit til venstre og højre for rygsøjlen.
- Knapperne på betjeningsenheden bruges til at betjene massagesædet. Tryk på tænd-/sluk-knappen for at tænde for enheden. Apparatet befinder sig i standby-tilstand.
- Massagen kan til enhver tid afsluttes ved at trykke på tænd-/slukkknappen . Hvis du slukker for apparatet på denne måde, mens massagefunktionen samtidig er slået til, standser massagen kun umiddelbart i nakke-/skulder-, og lændeområdet samt varmfunktionen. Massagehovederne i ryggen køres først ned i deres parkeringsposition. I løbet af denne tid blinker LED-lyset, herefter slukkes det.
- Efter ca. 15 minutter slukkes apparatet automatisk. Lad først apparatet køle fuldstændigt af, før du anvender det igen.

Rengøring og pleje

- Kontroller, at apparatet er slukket og at stikket er taget ud af stikkontakten, inden du starter rengøringen. Det afkølede apparat må kun rengøres med en blød, fugtig klud.
- Anvend aldrig aggressive rengøringsmidler, hårde børster, opløsningsmidler eller alkohol. Disse kan angribe overfladen.
- Kom aldrig apparatet i vand for at rengøre det, og sørg for, at der ikke kommer vand ind i apparatet.
- I forbindelse med rengøring fjernes betrækket fra nakkemassagehovedet ved at åbne lynlåsen. Vask betrækket på normalt vaskeprogram ved maks. 30 °C, og følg anvisningerne på vaskemærket!
- Brug først apparatet igen, når det er helt tørt.
- Hvis ledningen er blevet snoet, skal den vikles ud.
- Opbevar apparatet i den originale emballage, og opbevar den på en sikker, ren, kølig og tør plads.

Bortskaffelse



Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Alle forbrugere er forpligtede til at aflevere samtlige elektriske eller elektroniske apparater til miljørigtig bortskaffelse eller genanvendelse, uanset om de indeholder skadelige stoffer eller ej. Udtjente apparater skal afleveres på den lokale genbrugsstation eller hos forhandleren. Henvend dig til din kommune eller din forhandler ved spørgsmål til bortskaffelsen.

Tekniske data	medisana massagesæde MCN
Navn og model:	220 - 240 V~ 50/60Hz
Strømforsyning:	48 W
Effekt:	ca. 71 x 42,5 x 17,2 cm
Dimensioner:	ca. 5,2 kg
Vægt:	ca. 1,8 m
Strømkablets længde:	rent og tørt
Opbevaringsbetingelser:	88930
Varenummer:	40 15588 88930 1
EAN-nummer:	

Af hensyn til løbende produktforbedringer forbeholder vi os retten til at foretage tekniske og designmæssige ændringer.

Den seneste udgave af denne brugsanvisning finder du på www.medisana.com

Garanti- og reparationsbetingelser

Henvend dig til din specialforretning eller vores kundeservice i tilfælde af garantikrav. Hvis du bliver bedt om at indsende apparatet, skal du beskrive defekten og vedlægge en kopi af købskvitteringen. I den forbindelse gælder følgende garantibetingelser:

- Der gives 3 års garanti på produkter fra **medisana** gældende fra købsdatoen. I tilfælde af et garantikrav skal købsdatoen dokumenteres ved hjælp af købskvitteringen eller regningen.
- Mangler som følge af materiale- eller produktionsfejl repareres eller udskiftes gratis inden for garantiperioden.
- Selvom der gøres brug af garantien, forlænges garantiperioden ikke, hverken for apparatet eller for de udskiftede dele.
- Garantien omfatter ikke:
 - Samtlige skader som skyldes formålsstridig anvendelse, f.eks. manglende overholdelse af manglende overholdelse af brugsanvisningen.
 - Skader som skyldes istandsættelse eller andre indgreb foretaget af kunden eller uautoriseret tredjepart.
 - Transportskader fra turen mellem producenten og forbrugeren, eller i forbindelse med indsending af produktet til kundeservice.
 - Reservedele der er underlagt normal slitage.
- Vi påtager os ligeledes intet ansvar for indirekte eller direkte følgeskader forårsaget af apparatet, også selvom selve skaden på apparatet anerkendes som et garantitilfælde.



medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND

PL Instrukcja obsługi Nakładka z funkcją masażu MCN

Urządzenie i elementy obsługi



Objaśnienie symboli

Nakładki masującej należy używać tylko w zamkniętych pomieszczeniach!

Materiał obiciowy głowic do masażu karku można prać maksymalnie w 30°C przy użyciu zwykłego programu piorącego! Należy przestrzegać wskazówek umieszczonych na metce!

Nie czyścić chemicznie!

Nakładki masującej nie należy używać w wilgotnych pomieszczeniach (np. podczas kąpieli czy prysznica).

WAŻNE! Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji może prowadzić do powstania obrażeń ciała lub skutkować uszkodzeniem urządzenia.

OSTRZEŻENIE Należy przestrzegać ostrzeżeń zawartych w instrukcji, aby zapobiec ewentualnym obrażeniom użytkownika urządzenia.

UWAGA Nieprzestrzeganie zapisów niniejszej instrukcji może skutkować uszkodzeniem urządzenia.

UWAGA Informacje zawarte w instrukcji są źródłem dodatkowej wiedzy w zakresie instalacji i eksploatacji urządzenia.

Klasa ochronności II

LOT Numer partii

Producent



PL Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed skorzystaniem z urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwłaszcza wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.



- Należy korzystać z urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz instrukcją obsługi. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasają roszczenia gwarancyjne.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w celach komercyjnych lub medycznych.
- Zasilanie**
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy upewnić się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem sieci elektrycznej.
- Zasilacz należy podłączać do gniazda sieciowego tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.
- Przewód zasilający należy przechowywać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, wilgoci i cieczy. Przewodu sieciowego ani włącznika nie wolno dotykać mokrymi ani wilgotnymi rękami lub podczas stania w wodzie.
- Nie wolno dotykać urządzenia, które wpadło do wody. Należy wtedy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Urządzenie należy podłączyć do sieci w taki sposób, aby wtyczka była łatwo dostępna.
- Po zakończeniu użytkowania należy bezzwłocznie wyłączyć urządzenie za pomocą przycisków na panelu obsługi i wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Podczas wyjmowania wtyczki z gniazda nie wolno ciągnąć za przewód. Należy zawsze chwycić za wtyczkę!
- Nie należy nosić, ciągnąć ani przekreślać urządzenia, trzymając je za przewód zasilający.
- Jeżeli przewód sieciowy jest uszkodzony, wymiany może dokonać jedynie producent, autoryzowany sprzedawca lub odpowiednio wykwalifikowana osoba.
- W przypadku niewłaściwej obsługi przewód i panel sterujący mogą spowodować ryzyko uduszenia lub potknięcia. Użytkownik powinien zadbać o właściwe ułożenie przewodów elektrycznych.

Użytkownicy

- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, uczuciowych lub mentalnych, albo z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeżeli są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją zagrożenia z tego wynikające.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci jako zabawka.
- Nie należy wykorzystywać urządzenia jako środka pomocniczego dla zastosowań medycznych lub jako ich substytutu. Przewlekła dolegliwości i symptomy mogłyby się jeszcze nasilić.
- Należy zrezygnować z użytkowania masażera lub zasięgnąć porady lekarza przed jego zastosowaniem w przypadku:
 - ciąży,
 - wszczepionego rozrusznika serca, endoprotez lub elektronicznych implantów
 - występowania jednego lub kilku z niżej wymienionych schorzeń lub dolegliwości: niedokrwienie, żylaki, otwarte rany, stłuczenia, uszkodzenia skóry, zapalenie żył.
- Urządzenia nie należy stosować w pobliżu oczu ani innych wrażliwych części ciała.
- Jeśli podczas masażu pojawi się ból lub inne nieprzyjemne uczucie, należy przerwać korzystanie z urządzenia i skonsultować się z lekarzem.
- Należy zachować ostrożność podczas stosowania funkcji ogrzewania. Urządzenie posiada gorące powierzchnie. Nie należy stosować urządzenia u małych dzieci, osób niedoświadczonych lub niewrażliwych na wysoką temperaturę.
- W przypadku wystąpienia niewyjaśnionych dolegliwości bólowych, jeśli są Państwo w trakcie leczenia i/lub korzystają z urządzeń medycznych, należy skonsultować się ze swoim lekarzem przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia masującego.

Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia
Przed pierwszym użyciem urządzenia należy zdjąć zabezpieczenia transportowe, umieszczone z tyłu oparcia na dole (patrz ilustracja).
1. Należy PRZEKRĘCIĆ znajdujący się w komplecie klucz imbusowy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. (1)
2. Śrubę należy zutylizować zgodnie z zasadami utylizacji odpadów. (2)
Absolutnie niedozwolone jest ponowne wkręcanie śruby do otworu! Można w ten sposób uszkodzić urządzenie! (2)



1.

2.

1.

2.

1.

2.

1.

2.

1.

2.

1.

2.

- Nie należy korzystać z urządzenia podczas snu bądź leżenia w łóżku.
- Nie należy korzystać z urządzenia przed zaśnięciem. Masaż ma działanie stymulujące.
- Nigdy nie należy korzystać z urządzenia podczas prowadzenia pojazdu lub obsługi maszyn.
- Maksymalny czas jednorazowego użytkowania urządzenia wynosi 15 minut. Dłuższa eksploatacja skraca żywotność urządzenia i zamiast redukcji napięć w mięśniach może prowadzić do ich zwiększenia.
- Zbyt długie użytkowanie może prowadzić do przegrzania. Przed każdym ponownym użyciem należy zawsze pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
- Urządzenia nie wolno kłaść ani użytkować w bezpośrednim pobliżu piecyków elektrycznych ani innych źródeł ciepła.
- Nigdy nie należy używać nakładki masującej w stanie złożonym.
- Nie należy pozostawiać urządzenia podłączonego do źródła zasilania bez nadzoru.
- Należy unikać kontaktu urządzenia z ostrymi lub spiczastymi przedmiotami.
- Nie wolno zakrywać urządzenia, gdy jest włączone. Absolutnie niedozwolone jest użytkowanie urządzenia pod kołdrą, kocem lub poduszką. Powyższe zachowanie niesie ze sobą ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała.
- Należy uważać, aby palce bądź inne części ciała nie dostały się pomiędzy rotujące głowice masujące. Ryzyko obrażeń ciała!
- Nigdy nie należy siadać lub stawać całym ciężarem ciała na ruchomych częściach urządzenia oraz układać na nich jakichkolwiek przedmiotów.
- Do sterowania urządzeniem nie wolno stosować zegarów sterujących ani zewnętrznych sterowników.
- Urządzenia nie wolno stosować, jeśli jednocześnie rozpylana jest mgiełka z pojemnika z aerozolem lub stosowany jest ten.

Konserwacja i czyszczenie

- Urządzenie nie wymaga konserwacji. Jeśli jednak wystąpi awaria, samodzielnie można sprawdzić jedynie, czy zasilacz jest prawidłowo podłączony do prądu. Nie należy otwierać zamka błyskawicznego. Wewnątrz nie ma elementów, które użytkownik mógłby sam czyścić, konserwować lub naprawiać.
- Działania, które można samodzielnie wykonywać przy urządzeniu, ograniczone są tylko do jego czyszczenia. W przypadku stwierdzenia usterek lub uszkodzeń nie należy naprawiać urządzenia samodzielnie, gdyż skutkuje to wygaśnięciem wszelkich roszczeń gwarancyjnych. Należy zasięgnąć informacji u dystrybutora, który zleci naprawę autoryzowanemu serwisowi. Samodzielna próba naprawy może być niebezpieczna.
- Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie ani innych cieczach. W przypadku dostania się cieczy do urządzenia należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Czyszczenie ani konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do samodzielnego masażu określonych części ciała w celu zapewnienia uczucia odprężenia i komfortu. Nie jest przeznaczone do celów medycznych i terapeutycznych. Nie należy stosować go w warunkach klinicznych, salonach masażu, studiach wellness itp. Masażer nie jest przyrządem medycznym i nie służy do terapii bólu. W razie wątpliwości należy przed użyciem skonsultować się z lekarzem.

OSTRZEŻENIE
Folie opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia!

Urządzenie i elementy obsługi

- Pasy mocujące (tył urządzenia)
- 2 głowice masujące okolice karku/barków (masaż shiatsu) ze zdejmowanym poszyciem
- 2 podwójne głowice masujące (masaż shiatsu)
- Wtyczka sieciowa z przewodem
- Torba na panel sterujący
- Przycisk Demo z LED (prezentuje wszystkie funkcje masażu)
- Przycisk Full z LED (włącza/wyłącza masaż całego obszaru pleców)
- Przycisk Spot z LED (włącza/wyłącza masaż punktowy pleców)
- Przycisk Heat z LED (włącza/wyłącza grzanie)
- Przycisk Lower z LED (włącza/wyłącza masaż dolnego obszaru pleców)
- Przycisk Upper z LED (włącza/wyłącza masaż górnego obszaru pleców)
- Przycisk Neck z LED (włącza/wyłącza masaż karku/barków)
- Przycisk On/Off (włącza/wyłącza urządzenie)

Zawartość zestawu

W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne oraz czy nie ma żadnych uszkodzeń. W razie wątpliwości nie należy uruchamiać urządzenia, lecz skontaktować się z dystrybutorem lub punktem serwisowym.

Zawartość zestawu:

- 1 **medisana** Nakładka z funkcją masażu **MCN**
- 1 instrukcja obsługi

Jeśli podczas odpakowywania urządzenia stwierdzone zostaną uszkodzenia powstałe podczas transportu, należy niezwłocznie skontaktować się z dystrybutorem.

Stosowanie urządzenia

- Nakładkę do masażu shiatsu należy umieścić na wysokim krześle lub fotelu i przymocować z tyłu oparcia za pomocą pasów
- Należy zwrócić uwagę, żeby oparcie miało odpowiednią wysokość, tak aby cała nakładka się na nim opierała.
- Wetknąć wtyczkę do gniazda zasilającego. Zwrócić uwagę, aby było ono łatwo dostępne.
- Usiąść na nakładce do masażu shiatsu i zapoznać się z funkcjami urządzenia.
- Należy siedzieć prosto i wygodnie. Ważne jest, aby usiąść na środku tak, aby głowice masujące mogły poruszać się po lewej i prawej stronie kręgosłupa.
- Nakładkę masującą obsługuje się przy pomocy przycisków na panelu sterującym. Włączyć urządzenie, naciskając przycisk WŁ./WYŁ. . Urządzenie znajduje się w trybie gotowości.
- Masaż można zakończyć w każdej chwili przyciskiem WŁ./WYŁ. . Jeśli przy wyłączeniu urządzenia w ten sposób jedna z funkcji masażu jest włączona, natychmiast zatrzymuje się tylko masaż karku/barków lub talii, z funkcją grzania włącznie. Głowice masujące w obszarze pleców przemieszczają się jeszcze do swojej pozycji wyjściowej. Podczas tego procesu LED miga, a następnie gaśnie.
- Po ok. 15 minutach urządzenie wyłącza się automatycznie. Urządzenie należy zawsze pozostawić do ostygnięcia i dopiero wtedy można go użyć ponownie.

Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy się upewnić, że zostało ono wyłączone, a wtyczka wyjęta z gniazda sieciowego. Schłodzone urządzenie należy czyścić tylko wilgotną, miękką szmatką.
- Nie wolno w tym celu stosować agresywnych środków czyszczących, ostrych szczotek, rozpuszczalników ani alkoholu. Może to zniszczyć powierzchnię urządzenia.
- Nigdy nie należy zanurzać urządzenia w wodzie w celu jego wyczyszczenia. Nie wolno dopuścić do przedostania się wody do wnętrza urządzenia.
- Aby wyczyścić poszycie głowic masujących kark/barki , należy rozpiąć zamek błyskawiczny biegnący dookoła. Poszycie można prać w temperaturze maks. 30°C; należy przy tym przestrzegać wskazówek umieszczonych na metce!
- Urządzenie można ponownie użytkować dopiero wtedy, gdy jest w pełni wysuszone.
- Wyprostować przewód zasilający, jeśli jest poskręcany.
- Urządzenie najlepiej przechowywać w oryginalnym opakowaniu w bezpiecznym, czystym, chłodnym i suchym miejscu.

Utylizacja

Tego urządzenia nie można utylizować razem z odpadami komunalnymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddawania wszystkich urządzeń elektrycznych lub elektronicznych – niezależnie od tego, czy zawierają substancje szkodliwe czy nie – do specjalnego punktu zbiórki odpadów (miejskiego lub w sklepie), aby umożliwić ich utylizację w sposób przyjazny dla środowiska. W sprawach dotyczących utylizacji należy zwrócić się do odpowiedniego urzędu lub do sprzedawcy.

Dane techniczne

Nazwa i model:	medisana Nakładka z funkcją masażu MCN
Zasilanie:	220 - 240 V~ 50/60Hz
Moc:	48 W
Wymiary:	ok. 71 x 42,5 x 17,2 cm
Masa:	ok. 5,2 kg
Długość przewodu sieciowego:	ok. 1,8 m
Warunki przechowywania:	w suchym i czystym miejscu
Numer artykułu:	88930
Numer EAN:	40 15588 88930 1

W związku z ciągłym rozwojem produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i zmian projektowych.

Aktualna wersja niniejszej instrukcji obsługi znajduje się na stronie www.medisana.com

Warunki gwarancji i napraw

W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do sklepu lub bezpośrednio do punktu serwisowego. W przypadku konieczności odesłania urządzenia należy podać rodzaj uszkodzenia oraz załączyć kopię dowodu zakupu. Obowiązują następujące warunki gwarancji:

- Produkty **medisana** objęte są trzyletnią gwarancją obowiązującą od daty zakupu. W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy udokumentować datę zakupu, przedkładając paragon lub fakturę.
- Wady materiałowe i wady produkcyjne usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie.
- Skorzystanie ze świadczenia gwarancyjnego nie skutkuje przedłużeniem gwarancji urządzenia, ani wymienionych części.
- Gwarancja nie obejmuje:
 - wszelkich szkód powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia, np. nieprzestrzegania zaleceń instrukcji obsługi.
 - szkód powstałych w wyniku napraw lub ingerencji dokonanych przez nabywcę lub nieuprawnione osoby trzecie.
 - szkód transportowych powstałych w drodze od producenta do konsumenta lub podczas wysyłki.
 - elementów urządzenia podlegających normalnemu zużyciu.
- Odpowiedzialność cywilna z tytułu szkód pośrednich spowodowanych przez urządzenie wyłączona jest również w przypadku, gdy szkody te zostaną uznane za przypadek podlegający gwarancji.


medisana.



CZ Návod k použití Masážní sedací podložka MCN

Přístroj a ovládací prvky





Vysvětlení značek


 Masážní sedací podložku používejte pouze v uzavřených prostorách!


 Potah krčních masážních hlavic  lze prát při teplotě max. 30 °C jako běžné prádlo! Věnujte pozornost údajům na štítku!


 Nečistěte chemicky!


 Masážní sedací podložku nepoužívejte ve vlhkých místnostech (např. při koupání nebo sprchování).

 **DŮLEŽITÉ!** Nerespektování tohoto návodu může mít za následek těžká zranění či škody na přístroji.

 **VAROVÁNÍ** Tato výstražná upozornění je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případným zraněním uživatele.

 **POZOR** Tyto pokyny je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případnému poškození přístroje.


 **UPOZORNĚNÍ** Tyto pokyny vám poskytnou užitečné dodatečné informace k instalaci nebo provozu.

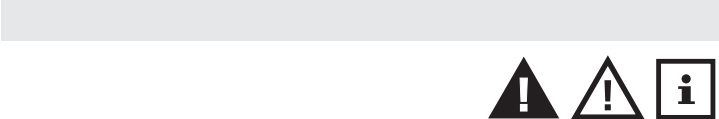
 Třída ochrany II

LOT Číslo šarže (LOT)

 Výrobce

CZ **Bezpečnostní pokyny**





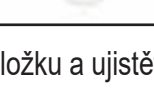
 **Před použitím přístroje si pečlivě přečtete návod k použití, zejména pak bezpečnostní pokyny, a uschovejte si ho pro další použití. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.**



- Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití. Při použití k nevhodnému účelu zanikají nároky na záruku.
- Přístroj není určen pro komerční účely nebo pro použití v lékařském prostředí. *pro napájení proudem*
- Dříve než přístroj připojíte ke zdroji elektrického proudu, přesvědčte se, zda síťové napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím vaší elektrické sítě.
- Zástrčku napájecího kabelu zapojujíte do zásuvky pouze tehdy, je-li přístroj vypnutý.
- Napájecí kabel a přístroj chraňte před teplem, horkými povrchy, vlhkostí a kapalinami. Na zástrčku napájecího kabelu nebo síťový spínač nikdy nesahejte mokřýma či vlhkýma rukama, ani pokud stojíte ve vodě.
- Nesahejte na přístroj, který spadl do vody. Ihned vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Přístroj musí být připojen tak, aby byla zástrčka napájecího kabelu volně přístupná.
- Po každém použití vypněte přístroj tlačítky na ovládacím prvku a vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Při odpojování přístroje od elektrické sítě nikdy netahejte za napájecí kabel, ale vždy za zástrčku.
- Přístroj nenoste, nevytahujte nebo neotáčejte uchopením za napájecí kabel.
- Výměnu poškozeného napájecího kabelu smí provádět pouze výrobce, autorizovaný prodejce nebo kvalifikovaná osoba s odpovídajícími znalostmi.
- Kabel a ovladač mohou při nesprávném použití představovat riziko uškrcení nebo zakopnutí. Uživatel je odpovědný za řádné uložení elektrických kabelů.

pro určité osoby

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí nebezpečím s ním spojeným.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Nepoužívejte tento přístroj na podporu nebo jako náhradu lékařských aplikací. Chronické bolesti a příznaky by se mohly ještě více zhoršit.
- Masážní přístroj byste neměli používat, resp. byste se nejprve měli poradit s lékařem v následujících případech:
 - v těhotenství;
 - pokud máte kardiostimulátor, umělé klouby nebo elektronické implantáty;
 - pokud trpíte jednou nebo několika z následujících nemocí či komplikací: poruchy prokrvení, křečové žíly, otevřené rány, pohmožděniny, popraskání kůže, záněty žil.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti očí nebo jiných citlivých míst na těle.
- Pokud byste pociťovali bolesti nebo vnímali masáž jako nepříjemnou, přestaňte přístroj používat a poraďte se s lékařem.
- Buďte opatrní při používání funkce vyhřívání. Přístroj má horké povrchy. Nepoužívejte přístroj u malých dětí, bezmocných osob nebo osob necitlivých na teplo.
- Pokud trpíte nevysvětlitelnými bolestmi, jste v lékařské péči nebo používáte lékařská zařízení, promluvte si před použitím masážního přístroje se svým lékařem.

<i>před uvedením přístroje do provozu</i>	
Před prvním použitím přístroje je nutné odstranit přepravní pojistku, která se nachází na zadní straně opěradla (viz obrázek).	
1. Pomocí přiloženého imbusového klíče vyšroubujte šroub proti směru hodinových ručiček. (1)	
2. Šroub řádně zlikvidujte. (2)	
V žádném případě se nepokoušejte šroub znovu našroubovat do závitů! Mohlo by tím dojít k poškození přístroje. (2)	


- Před každým použitím pečlivě zkontrolujte kabel, ovladač a masážní sedací podložku a ujistěte se, že nejsou poškozené. Vadný přístroj se nesmí uvádět do provozu.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je zjevně poškozen přístroj nebo částí kabelu, pokud přístroj nefunguje bezchybně, případně pokud sedák/ovladač spadl na zem nebo byl vystaven vlhkosti. Abyste se vyhnuli možným rizikům, pošlete přístroj k opravě do servisního střediska.
- Neskladujte nebo neuchovávejte elektrické přístroje na místech, odkud by mohly spadnout do vany nebo umyvadla.
- Přístroj používejte pouze ve správné poloze, tedy tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.

- Nepoužívejte přístroj během spánku nebo když ležíte v posteli.
- Nepoužívejte přístroj před usnutím. Masáž má povzbuzující účinek.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud řídíte vozidlo nebo obsluhujete stroj.
- Maximální doba provozu v rámci jedné aplikace činí 15 minut. Delší použití zkracuje životnost přístroje a může namísto uvolnění vést ke svalovému napětí.
- Příliš dlouhé používání může způsobit přehřátí. Před dalším použitím nechte přístroj vždy nejprve vychladnout.
- Přístroj nepokládejte a nepoužívejte přímo vedle elektrických kamen či jiných tepelných zdrojů.
- Masážní sedací podložku nikdy nepoužívejte ve složeném stavu.
- Nenechávejte přístroj bez dozoru, pokud je připojen k elektrické síti.
- Zabraňte kontaktu přístroje se špičatými nebo ostrými předměty.
- Nezakrývejte přístroj, pokud je zapnutý. Přístroj v žádném případě nepoužívejte pod přikrývkami nebo polštáři. Hrozí nebezpečí požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění.
- Dávejte pozor, aby se vám mezi rotující masážní hlavice nedostaly prsty nebo jiné části těla. Hrozí nebezpečí zranění!
- Nikdy nestoupejte a nesedejte celou vahou na pohyblivé části přístroje a nepokládejte na něj žádné předměty.
- Neprovozujte přístroj pomocí časových spínačů nebo externích dálkových ovladačů.
- Nepoužívejte přístroj při výskytu rozprašovaného aerosolu nebo při současném použití kyslíku.

pro údržbu a čištění

- Přístroj je bezúdržbový. Pokud přesto dojde k poruše, zkontrolujte, zda je z hlediska funkční bezpečnosti správně připojen napájecí zdroj. Nerozepínejte zip. Uvnitř se nenachází žádné součásti, jejichž čištění nebo údržbu by mohl provádět sám uživatel.
- Přístroj smíte sami pouze čistit. V případě závad nebo poškození neopravujte přístroj sami – zanikají tím veškeré nároky vyplývající ze záruky. Abyste předešli ohrožení, obraťte se s dotazy na specializovaného prodejce a opravy nechte provádět pouze v autorizovaných servisech.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody nebo jiných kapalin. Pokud do přístroje vnikne kapalina, ihned vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Použití v souladu s určením
Přístroj slouží k masáži specifických částí těla za účelem uvolnění a relaxace. Není určen k lékařským/terapeutickým účelům. Není vhodný pro kliniky, masážní praxe, wellness studia atp. Tento masážní přístroj není zdravotnickým prostředkem a neslouží k léčbě bolesti. V případě pochybností nebo nejistoty se před použitím poraďte s lékařem.

 **VAROVÁNÍ**
Dbejte na to, aby se balicí fólie nedostaly do rukou dětem! Hrozí nebezpečí udušení!

Přístroj a ovládací prvky





- Upínací popruhy (zadní strana)
- 2 masážní hlavice v oblasti šíje/ramen (masáž šiacu) s odnímatelným potahem
- 2 dvojité masážní hlavice (masáž šiacu)
- Síťová zástrčka a kabel
- Taška pro ovladač
- Tlačítko Demo s LED kontrolkou (představení všech masážních funkcí)
- Tlačítko Full s LED kontrolkou (zapnutí/vypnutí masáže v oblasti celých zad)
- Tlačítko Spot s LED kontrolkou (zapnutí/vypnutí funkce bodové masáže v oblasti zad)
- Tlačítko Heat s LED kontrolkou (zapnutí/vypnutí vyhřívání)
- Tlačítko Lower s LED kontrolkou (zapnutí/vypnutí masáže ve spodní části zad)
- Tlačítko Upper s LED kontrolkou (zapnutí/vypnutí masáže v horní části zad)
- Tlačítko Neck s LED kontrolkou (zapnutí/vypnutí masáže v oblasti šíje/ramen)
- Tlačítko ZAP/VYP (zapnutí/vypnutí přístroje)

Rozsah dodávky
Nejprve zkontrolujte, zda je přístroj kompletní a zda nevykazuje známky poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, nebo na servisní středisko. Obsah balení:


- 1 masážní sedací podložka **medisana MCN**
- 1 návod k použití

Pokud při rozbalování zjistíte, že zboží bylo během přepravy poškozeno, kontaktujte prosím ihned prodejce, u kterého jste zboží zakoupili.


Použití přístroje

- Umístěte sedací podložku pro masáž šiacu na vysokou židli nebo křeslo a připevněte ji k zadní straně pomocí upínacích popruhů .
- Zajistěte, aby opěradlo bylo dostatečně vysoké. Zvýšíte tak celkovou stabilitu sedací podložky.
- Zasuňte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky. Dbejte na to, aby zásuvka zůstala dobře přístupná.
- Posaďte se nyní na sedací podložku pro masáž šiacu a seznamte se s funkcemi přístroje.
- Seďte pohodlně a vzpřímeně. Dbejte na to, abyste seděli uprostřed podložky, aby se masážní hlavice  mohly pohybovat vlevo a vpravo od páteře.
- Masážní sedací podložku můžete ovládat pomocí tlačítek na ovladači. Zapněte přístroj stisknutím tlačítka ZAP/VYP . Přístroj se nachází v pohotovostním režimu.
- Masáž můžete kdykoliv ukončit stisknutím tlačítka ZAP/VYP . Pokud přístroj vypnete tímto způsobem, zatímco je zapnutá některá z masážních funkcí, dojde k okamžitému přerušení masáže pouze v oblasti šíje/ramen/pasu, včetně funkce vyhřívání. Masážní hlavice v oblasti zad ještě musí sjet dolů do parkovací polohy. LED kontrolka během tohoto procesu bliká a poté zhasne.
- Po cca 15 minutách se přístroj automaticky vypne. Před dalším použitím nechte přístroj vždy nejprve zcela vychladnout.

Čištění a údržba

- Před čištěním přístroje zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý a zda je zástrčka napájecího kabelu vytažená ze zásuvky. Chladný přístroj čistěte pouze vlhkým a měkkým hadříkem.
- V žádném případě nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, tvrdé kartáče, rozpouštědla nebo alkohol. Mohlo by dojít k poškození povrchu.
- Nikdy neponořujte přístroj k očištění do vody a dbejte na to, aby do něj nepronikla žádná voda.
- K čištění sejměte potah krčních masážních hlavic  rozepnutím zipu po obvodu. Potah perte při teplotě max. 30 °C jako běžné prádlo a věnujte pozornost údajům na štítku!
- Přístroj opět použijte teprve tehdy, je-li úplně suchý.
- Kabel je třeba rozplést, pokud je zkroutený.
- Přístroj uchovávejte nejlépe v původním obalu a skladujte ho na bezpečném, čistém, chladném a suchém místě.

Likvidace

 Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s běžným domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat všechny elektrické nebo elektronické přístroje – bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky, či nikoliv – do sběrného místa ve svém městě nebo v příslušné prodejně, aby mohly být zlikvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Pro informace týkající se likvidace se obraťte na místní orgán nebo na prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili.

Technické údaje	
Název a model:	masážní sedací podložka medisana MCN 220–240 V~ 50/60 Hz
Napájení:	48 W
Výkon:	cca 71 × 42,5 × 17,2 cm
Rozměry:	cca 5,2 kg
Hmotnost:	cca 1,8 m
Délka napájecího kabelu:	čistě a suché prostředí
Skladovací podmínky:	88930
Číslo výrobku:	40 15588 88930 1
Číslo EAN:	

V rámci neustálého zlepšování výrobku si vyhrazujeme právo provádět na něm technické a tvarové změny.

Aktuální verzi tohoto návodu k použití najdete na adrese www.medisana.com

Záruční a servisní podmínky
V záručním případě se obraťte na specializovaný obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili, nebo přímo na servisní středisko. Bude-li nutné přístroj zaslat zpět, uveďte, o jakou závadu se jedná, a přiložte kopii účtenky. Při tom platí následující záruční podmínky:

- Na výrobky **medisana** je poskytována 3letá záruka od data prodeje. Datum prodeje je v záručním případě nutno doložit účtenkou nebo fakturou.
- Závady způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou budou v záruční době odstraněny bezplatně.
- Záručním plněním nedochází u přístroje ani vyměněných dílů k prodloužení záruční doby.
- Ze záruky jsou vyloučeny:
 - všechny škody, které vznikly v důsledku nevhodného zacházení s výrobkem, např. z důvodu nerespektování návodu k použití;
 - škody, které byly zapříčiněny údržbou nebo manipulací ze strany kupujícího nebo nepovolaných třetích osob;
 - škody, které vznikly během přepravy od výrobce ke spotřebiteli nebo při zpětném zaslání do servisního střediska;
 - díly příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
- Odpovědnost za přímé nebo nepřímé následné škody způsobené přístrojem je vyloučena i v případě, že dané poškození přístroje bylo uznáno jako záruční případ.


 **medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NĚMECKO



SK Návod na použitie Masážna podložka MCN

Prístroj a ovládacie prvky




Vysvetlivky značiek


 Masážnu podložku používajte len v uzavretých priestoroch!

 Poťah hlavíc na masáž šije  možno prať pri max. 30 °C na bežnom programe! Dodržiavajte pokyny na etikete!


 Nečistiť chemicky!

 Masážnu podložku nepoužívajte vo vlhkých priestoroch (napríklad pri kúpaní alebo sprchovaní).


DÔLEŽITÉ!

 Nedodržanie tohto návodu môže viesť k vážnym poraneniam alebo k poškodeniam prístroja.

VÝSTRAHA

 Tieto výstražné upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poraneniam používateľa.

POZOR

 Tieto upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja.

UPOZORNENIE


Tieto upozornenia vám poskytujú užitočné dodatočné informácie o inštalácii alebo prevádzke.

 Trieda ochrany II

LOT Číslo šarže

 Výrobca

SK Bezpečnostné pokyny

 **Skôr než začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod na použitie uschovajte na neskoršie použitie. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.**



- Prístroj používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie. Pri používaní na iné účely zaniká nárok na záruku.
- Prístroj nie je určený na komerčné účely ani na medicínske použitie.

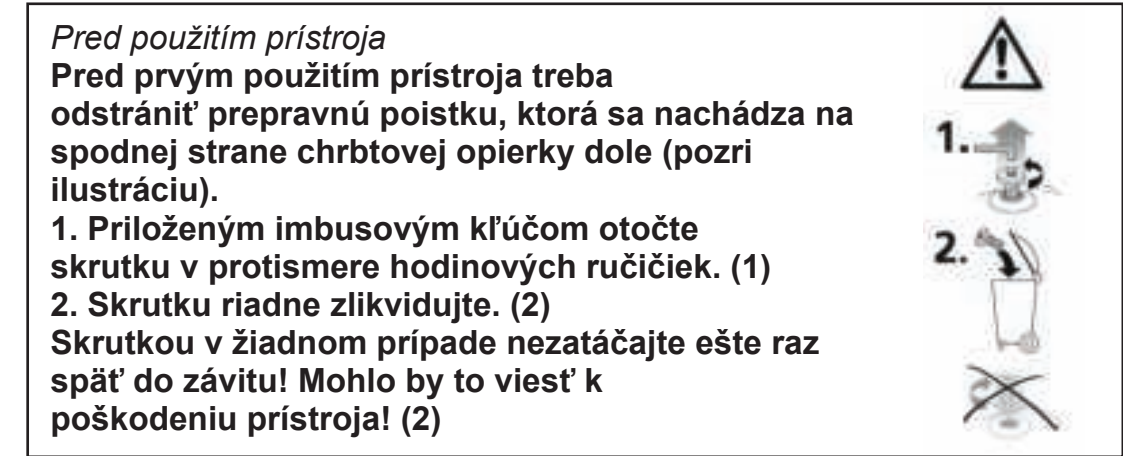
Napájanie

- Skôr ako prístroj pripojíte do napájania prúdom, skontrolujte, či sa sieťové napätie uvedené na typovom štítku zhoduje s napätím vašej elektrickej siete.
- Sieťovú zástrčku zapojte do zásuvky, len keď je prístroj vypnutý.
- Sieťový kábel a prístroj uschovávajú v dostatočnej vzdialenosti od tepelných zdrojov, horúcich povrchov, vlhkosti a kvapalín. Sieťovú zástrčku alebo sieťový spínač nikdy nechytajte mokrymi, resp. vlhkými rukami ani keď stojíte vo vode.
- Nechytajte prístroj, ktorý spadol do vody. Ihneď vytiahnite sieťový konektor.
- Prístroj musí byť napojený tak, aby bol sieťový konektor voľne prístupný.
- Hneď po použití prístroj vždy vypnite tlačidlami na ovládacej jednotke a vytiahnite sieťový konektor zo zásuvky.
- Pri odpájaní prístroja z elektrickej siete nikdy neťahajte za sieťový kábel, ale vždy za sieťový konektor!
- Prístroj nikdy nenoste, neťahajte ani netočte za sieťový kábel.
- Poškodený sieťový kábel smie vymieňať len výrobca, autorizovaný špecializovaný predajca alebo primerane kvalifikovaná osoba.
- Kábel a riadiaca jednotka môžu pri nesprávnom používaní predstavovať riziko usškrtienia a potknutia. Používateľ zodpovedá za správne umiestnenie elektrických káblov.

Pokyny pre osobitné skupiny používateľov

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z takéhoto používania vyplývajú.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Tento prístroj nepoužívajte na podporu lekárskeho ošetrovania ani ako jeho náhradu. Chronické ochorenia a symptómy by sa mohli ešte zhoršiť.
- Masážny prístroj by ste nemali používať, resp. najskôr by ste sa mali poradiť so svojim lekárom, ak:

- je používateľka tehotná,
- máte kardiostimulátor, umelé kíby alebo elektronické implantáty,
- trpíte jednou alebo viacerými nasledujúcimi chorobami alebo ťažkosťami: poruchy prekrvenia, kŕčové žily, otvorené rany, pomliaždeniny, popraskaná koža, zápaly žíl.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti očí ani iných citlivých miest na tele.
- Ak by ste pociťovali bolesti alebo by ste sa pri masáži necítili príjemne, prerušte používanie a poraďte sa so svojim lekárom.
- Pozor pri použití funkcie ohrevu. Prístroj je na povrchu horúci. Prístroj nepoužívajte u malých detí, bezvládných osôb ani u osôb s poruchou citlivosti na teplo.
- Pri neobjasnených bolestiach, keď sa nachádzate v lekárskej starostlivosti a/alebo používate medicínske prístroje, sa pred použitím masážneho prístroja poraďte so svojim lekárom.



- Pred každým použitím starostlivo skontrolujte, či nie je poškodený kábel, riadiaci prístroj a masážna podložka. Pokazený prístroj sa nesmie uvádzať do prevádzky.
- Prístroj nepoužívajte, keď sú na prístroji alebo častiach kábla viditeľné poškodenia, keď nefunguje bezchybne, keď sedadlo alebo riadiaci prístroj spadli alebo navlhli. Aby sa zabránilo rizikám, prístroj zašlite na opravu do servisu.
- Elektrický prístroj neskladujte ani neuschovávajú na miestach, z ktorých by mohol spadnúť do vane alebo umývadla.
- Prístroj používajte len v správnej polohe, t. j. ako je to opísané v tomto návode na použitie.

- Prístroj nepoužívajte počas spánku alebo ak ležíte v posteli.
- Prístroj nepoužívajte pred spaním. Masáž má stimulujúci účinok.
- Prístroj nikdy nepoužívajte, keď riadite vozidlo alebo obsluhujete stroj.
- Maximálny prevádzkový čas na jednu aplikáciu predstavuje 15 minút. Dlhšie použitie skracuje životnosť prístroja a namiesto uvoľnenia môže spôsobiť svalové napätie.
- Príliš dlhé používanie môže spôsobiť prehriatie. Skôr ako prístroj znova použijete, nechajte ho vždy vychladnúť.
- Prístroj nikdy neumiestňujte a nepoužívajte priamo vedľa elektrických kachlí alebo iných zdrojov tepla.
- Masážnu podložku nikdy nepoužívajte v zloženom stave.
- Keď je prístroj pripojený do elektrickej siete, nikdy ho nenechávajte bez dozoru.
- Zabráňte kontaktu prístroja so špicatými alebo s ostrými predmetmi.
- Keď je prístroj zapnutý, nezakrývajte ho. V žiadnom prípade ho nepoužívajte pod prikrývkami alebo vankúšmi. Hrozí nebezpečenstvo požiaru, zásahu elektrickým prúdom a poranenia.
- Dajte pozor, aby sa medzi rotujúce masážne hlavice nedostali prsty ani iné časti tela. Nebezpečenstvo poranenia!
- Na pohyblivé časti prístroja nikdy nesadajte ani sa nestavajte celou váhou a nekladte na ne žiadne predmety.
- Na prevádzku prístroja nepoužívajte žiadne spínacie hodiny ani externé diaľkové ovládania.
- Prístroj nepoužívajte pri rozprašenom aerosóle zo sprejov ani pri súčasnom použití kyslíka.

Údržba a čistenie

- Prístroj si nevyžaduje údržbu. Ak by sa aj napriek tomu vyskytla porucha, skontrolujte iba, či je sieťový konektor funkčne pripojený. Neotvárajte zips. Vnútri sa nenachádzajú žiadne diely, ktoré by mal používateľ čistiť alebo podrobovať údržbe.
- Prístroj môžete sami len čistiť. V prípade poruchy alebo poškodenia prístroj sami neopravujte, pretože tým zaniká akýkoľvek nárok na záruku. Informujte sa u svojho predajcu a opravy prenechajte autorizovaným servisným strediskám, aby sa zabránilo rizikám.
- Prístroj neponárajte do vody ani do iných kvapalín. Ak by sa do prístroja predsa len dostala kvapalina, ihneď vytiahnite sieťový konektor.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Primerané použitie

Prístroj slúži na vlastnú masáž určitých častí tela na uvoľnenie a navodenie príjemného pocitu. Nie je určený na lekárske a terapeutické použitie. Nie je vhodný pre kliniky, masérske prevádzky, wellness štúdiá atď. Masážny prístroj nie je lekársky prístroj a neslúži na ošetrovanie bolestivých stavov. V prípade pochybností alebo neistoty sa pred použitím poraďte so svojim lekárom.

 **VÝSTRAHA**
Dávajte pozor, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom! Hrozí nebezpečenstvo zadusenia!

Prístroj a ovládacie prvky

- 1 Upínacie popruhy (zadná strana)
- 2 2 masážne hlavice v oblasti šije a plec (masáž shiatsu) s odnímateľným poťahom
- 3 2 dvojité masážne hlavice (masáž shiatsu)
- 4 Sieťová zástrčka s káblom
- 5 Taška na ovládaci prístroj
- 6 Tlačidlo Demo s LED (predvedie všetky masážne funkcie)
- 7 Tlačidlo Full s LED (zapne/vypne masáž v oblasti celého chrbta)
- 8 Tlačidlo Spot s LED (zapne/vypne funkciu bodovej masáže chrbta)
- 9 Tlačidlo Heat s LED (zapne/vypne vyhrievanie)
- 10 Tlačidlo Lower s LED (zapne/vypne masáž v spodnej časti chrbta)
- 11 Tlačidlo Upper s LED (zapne/vypne masáž v hornej časti chrbta)
- 12 Tlačidlo Neck s LED (zapne/vypne masáž v oblasti šije a plec)
- 13 Tlačidlo On/Off (zapne/vypne prístroj)

Obsah balenia





Najskôr skontrolujte, či je prístroj úplný a či nie je poškodený. V prípade pochybností prístroj neuvádzajte do prevádzky a obráťte sa na svojho predajcu alebo servisné pracovisko.

Balenie obsahuje:


- 1 **medisana** masážna podložka **MCN**
- 1 návod na použitie

Ak pri rozbaľovaní zistíte poškodenie spôsobené prepravou, okamžite kontaktujte svojho predajcu.


Použitie prístroja

- Masážnu podložku shiatsu umiestnite na vysokú stoličku alebo kreslo a upevnite ju popruhmi  na zadnej strane.
- Pri tom dbajte na dostatočne vysokú opierku chrbta, aby sa podoprela celá podložka.
- Sieťový konektor zasunite do zásuvky. Dbajte na to, aby zostala dobre prístupná.
- Teraz sa posadte na masážnu podložku shiatsu a oboznámte sa s funkciami prístroja.
- Posadte sa pohodlne a vzpriamene. Dbajte na to, aby ste sedeli v strede, tak aby sa masážne hlavice  mohli pohybovať vľavo a vpravo od chrbtice.
- Masážnu podložku ovládate tlačidlami na ovládacom prístroji. Prístroj zapnete stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia . Prístroj sa nachádza v pohotovostnom režime.
- Masáž je možné ukončiť kedykoľvek stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia . Ak prístroj vypnete týmto spôsobom pri zapnutej masážnej funkcii, ihneď sa zastavia masáže iba v oblasti šije/plec a drieku vrátane funkcie vyhrievania. Masážne hlavice na chrbte sa ešte presunú nadol do parkovacej pozície. Počas toho blíká LED kontrolka, potom zhasne.
- Po cca 15 minútach sa prístroj automaticky vypne. Skôr ako budete prístroj znova používať, nechajte ho vždy úplne vychladnúť.

Čistenie a údržba

- Pred čistením prístroja sa presvedčte, či je prístroj vypnutý a či je sieťová zástrčka vytiahnutá zo zásuvky. Vychladnutý prístroj čistíte len navlhčenou a mäkkou handrou.
- V žiadnom prípade nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, hrubé kefy, rozpúšťadlá alebo alkohol. Mohli by poškodiť povrch.
- Prístroj nikdy nečistíte ponorením do vody a dbajte na to, aby sa do prístroja nedostala voda.
- Pred čistením odstráňte poťah masážnych hlavíc na šiju  tak, že otvoríte zips dookola. Poťah perte pri max. teplote 30 °C na bežnom programe a dodržiavajte pokyny na etikete!
- Prístroj znova použite až vtedy, keď je úplne suchý.
- Ak je kábel pokrútený, rozmotajte ho.
- Prístroj odložte najlepšie v originálnom obale a uschovajte ho na bezpečnom, čistom, chladnom a suchom mieste.

Likvidácia

 Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Každý používateľ je povinný všetky elektrické alebo elektronické zariadenia bez ohľadu na to, či obsahujú, alebo neobsahujú škodlivé látky, odovzdať na zbernom mieste vo svojej obci alebo v obchode, aby sa mohli ekologicky zlikvidovať. V súvislosti s likvidáciou sa informujte na svojom komunálnom úrade alebo u svojho predajcu.

Technické údaje	
Názov a model:	medisana masážna podložka MCN
Napájanie prúdom:	220 – 240 V~ 50/60Hz
Výkon:	48 W
Rozmery:	cca 71 x 42,5 x 17,2 cm
Hmotnosť:	cca 5,2 kg
Dĺžka sieťového kábla:	cca 1,8 m
Skladovacie podmienky:	čisté a suché miesto
Číslo výrobu:	88930
Číslo EAN:	40 15588 88930 1

V záujme stáleho zdokonaľovania výrobkov si vyhradujeme technické a konštrukčné zmeny.

Aktuálne znenie tohto návodu na použitie nájdete na stránke www.medisana.com.

Záručné a servisné podmienky

V prípade uplatnenia záruky sa obráťte na svoj špecializovaný obchod alebo priamo na servisné pracovisko. Ak budete musieť prístroj zaslať, uveďte, o akú poruchu ide, a priložte kópiu potvrdenia o kúpe. Platia tieto záručné podmienky:

1. Na výrobky **medisana** sa od dátumu predaja poskytuje 3-ročná záruka. Pri uplatnení záruky sa dátum predaja preukazuje potvrdením o kúpe alebo faktúrou.
2. Nedostatky v dôsledku materiálových alebo výrobných chýb budú počas záručnej lehoty bezplatne odstránené.
3. Uplatnením záruky sa nepredlžuje záručná lehota na prístroj ani na vymenené diely.
4. Zo záruky sú vyňaté:
 - a. Akékoľvek škody, ktoré vznikli nesprávnym používaním, napr. nedodržaním návodu na použitie.
 - b. Škody, ktoré boli spôsobené opravou alebo zásahmi kupujúceho alebo neoprávnených tretích osôb.
 - c. Škody spôsobené počas prepravy od výrobcu k používateľovi alebo pri zaslaní servisnému pracovisku.
 - d. Náhradné diely, ktoré podliehajú normálnemu opotrebovaniu.
5. Zodpovednosť za nepriame a priame následné škody, ktoré sú spôsobené prístrojom, je vylúčená aj vtedy, ak sa poškodenie na prístroji uzná ako záručný prípad.


 **Medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NEMECKO


SI Navodila za uporabo Masažna podloga za sedenje MCN


Naprava in upravljalni elementi





Razlaga znakov


 Masažno podlogo za sedenje uporabljajte samo v zaprtih prostorih!


 Preveleko masažnih glav za vrat **2** lahko perete pri najv. 30 °C ob uporabi programa za običajno pranje perila! Upoštevajte navodila na etiketi!


 Prepovedano kemično čiščenje!

 Masažne podloge za sedenje ne uporabljajte v vlažnih prostorih (npr. med kopanjem ali prhanjem).

 **POMEMBNO!** Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškodbe naprave.

 **OPOZORILO** Upoštevajte varnostna opozorila, saj lahko samo tako preprečite morebitne poškodbe uporabnika.

 **POZOR** Ta navodila morate upoštevati, da preprečite morebitne poškodbe naprave.


 **OPOMBA** Te opombe vam nudijo koristne dodatne informacije za namestitvev ali delovanje.

 Zaščitni razred II

LOT Številka LOT

 Proizvajalec



SI Varnostni napotki
 **Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in navodila za uporabo shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo predate tretjim osebam, nujno priložite ta navodila za uporabo.**



- Napravo uporabljajte samo v skladu z njenim namenom in v skladu z navodili za uporabo. V primeru nepravilne uporabe je garancija neveljavna.
- Naprava ni namenjena industrijski uporabi ali uporabi v medicinske namene.
- električno napajanje*
- Preden napravo priključite na električno napajanje pazite na to, da se na tipski tablici navedeno omrežno napajanje ujema z napajanjem vašega električnega omrežja.
- Omrežni vtič vstavite v vtičnico samo, ko je naprava izklopljena.
- Napajalni kabel in napravo držite stran od vročine, vročih površin, vlage in tekočin. Omrežnega vtiča ali omrežnega stikala nikoli ne prijemajte z mokrimi oz. vlažnimi rokami, ali takrat, kadar stojite v vodi.
- Ne segajte po napravi, ki je padla v vodo. Takoj izvlecite omrežni vtič.
- Napravo je potrebno priključiti tako, da je omrežni vtič prosto dostopen.
- Takoj po uporabi naprave izklopite krmilni del s tipkami in izvlecite napajalnik iz vtičnice.
- Da bi napravo izključili iz električnega omrežja, nikoli ne povlecite omrežnega kabla, temveč vedno omrežni vtič.
- Naprave ne nosite, vlecite ali vrtite z napajalnim kablom.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga sme zamenjati samo proizvajalec, pooblaščen trgovec ali oseba z ustreznimi kvalifikacijami.
- Kabel in krmilna naprava lahko ob nepravilni uporabi predstavljata tveganje zadužitve ali spotika. Uporabnik mora zagotoviti pravilno namestitvev električnih kablov.

za posebne posameznike

- To napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja le pod nadzorom ali potem, ko so bile podučene o varni uporabi naprave in tveganjih uporabe ter slednje razumejo.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Te naprave ne uporabljajte za podporo ali kot nadomestilo za medicinske namene. Kronična obolenja in simptomi se lahko še poslabšajo.
- Uporabi masažne naprave bi se morali odpovedati oz. se najprej posvetovati z vašim zdravnikom, kadar:
 - gre za nosečnost;
 - kadar imate srčni spodbujevalnik, umetne sklepe ali elektronske vsadke.
 - če ste oboleli za eno ali več naslednjimi boleznimi ali težavami: Motnje prekrvavitve, krčne žile, odprte rane, modrice, razpoke na koži, flebitis.
- Naprave ne uporabljajte v bližini oči ali drugih občutljivih delov telesa.
- Če občutite bolečine ali pa je masaža za vas neprijetna, potem prekinite uporabo in se posvetujte s svojim zdravnikom.
- Previdno pri uporabi funkcije segrevanja. Naprava ima vroče površine. Ni primerno za uporabo na malčkih, nemočnih osebah ali osebah, ki niso občutljive na vročino.
- Pri nejasnih bolečinah, kadar se zdravniško zdravite in/ali uporabljate medicinske naprave, se pred uporabo masažne naprave posvetujte s svojim zdravnikom.

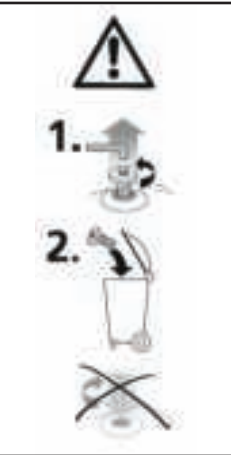
pred upravljanjem naprave

Pred prvo uporabo naprave je treba transportno varovalo, ki se nahaja na hrbtni strani naslonjala za hrbet spodaj, odstraniti (glejte sliko).

1. S priloženim imbus ključem odvijte vijak v nasprotni smeri urinega kazalca. (1)

2. Vijak pravilno odstranite. (2)

Vijaka v nobenem primeru ne obrnite ponovno nazaj v navoj! S tem lahko napravo poškodujete! (2)



- Pred vsako uporabo skrbno preverite, da kabel, krmilna naprava in masažna podloga za sedenje poškodovani. Okvarjene naprave ni dovoljeno uporabljati.
- Naprave ne uporabljajte, kadar so na napravi ali delih kabla vidne poškodbe, če naprava ne deluje brezhibno, če sta sedež ali krmilna naprava odpadla ali pa sta vlažna. Da bi se izognili nevarnostim, pošljite napravo v popravilo na servisno mesto.
- Nobene električne naprave ne skladiščite ali hranite na mestih, s katerih bi lahko padla v kopalno kad ali v umivalnik.
- Napravo uporabljajte samo v pravilnem položaju, torej tako, kot je navedeno v teh navodilih za uporabo.

- Naprave ne uporabljajte, če spite ali ležite v postelji.
- Naprave na uporabljajte pred spanjem. Masaža ima stimulativen učinek.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, če upravljate vozilo ali druge stroje.
- Najdlje je napravo dovoljeno uporabljati 15 minut. Daljša uporaba skrajša življenjsko dobo naprave in lahko namesto sprostitve mišic povzroči njihovo napetost.
- Predolga uporaba lahko pripelje do pregretega. Pred ponovno uporabo vedno počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.
- Naprave nikoli ne odlagajte ali uporabljajte neposredno v bližini električne peči ali drugih virov vročine.
- Masažne sedežne blazine nikoli ne uporabljajte v zloženem stanju.
- Naprave ne puščajte brez nadzora, kadar je priključena na električno omrežje.
- Preprečite stik naprave s koničastimi ali ostrimi predmeti.
- Ko je naprava vklopljena je ne pokrivajte. V nobenem primeru je ne uporabljajte pod odejami ali vzglavniki. Obstaja nevarnost požara, električnega udara in poškodbe.
- Prepričajte se, da med rotirajoče dele masažne glave ne stisnete prstov ali drugih delov telesa. Nevarnost poškodb!
- Nikoli se s celotno težo ne usedite ali postavite na premične dele naprave, prav tako nanjo ne odlagajte nobenih predmetov.
- Za delovanje ne uporabljate časovne stikalne ure ali drugih zunanjih upravljalnikov.
- Naprave ne uporabljajte v meglici iz razpršila ali ob hkratni uporabi kisika.

za vzdrževanje in čiščenje

- Naprave ni treba vzdrževati. Če bi kljub temu prišlo do motnje zgolj preverite, ali je napajalnik varno priključen. Ne odpirajte zadrge. Za njo se ne nahajajo nobeni deli, ki bi jih uporabnik moral čistiti ali vzdrževati.
- Sami lahko na napravi izvajate samo čiščenje. V primeru motenj naprave ne popravljajte sami, saj je v tem primeru garancija neveljavna. Vprašajte vašega pooblaščenega trgovca, popravila naj opravi samo pooblaščen servis, da preprečite tveganja.
- Naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Če bi kljub temu v notranjost naprave prodrla tekočina takoj izvlecite omrežni vtič.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora odraslih oseb.

Pravilna uporaba

Naprava je namenjena lastni masaži določenih telesnih delov Ni namenjena medicinski in terapevtski uporabi. Ni primerna za klinike, masažne salone, studie dobrega počutja itd. Masažna naprava ni medicinska naprava in ni namenjena bolečinski terapiji. V primeru dvoma ali negotovosti se pred uporabo posvetujte s svojim zdravnikom.

 **OPOZORILO**
Pazite, da embalažna folija ne pride v roke otrok! Obstaja nevarnost zadužitve!

Naprava in upravljalni elementi

- Pritrditveni traki (hrbta stran)
- 2 Masažni glavi na območju vratu/ramen (masaža shiatsu) s snemljivo prevleko
- 2 Dvojna masažna glava (masaža Shiatsu)
- Omrežni vtič s kablom
- Torbica za krmilno napravo
- Demo tipka z LED (predstavi vse masažne funkcije)
- Tipka Full z LED (vklopi/izklopi masažo celotnega hrbta)
- Točkovna tipka z LED (vklopi/izklopi točkovno masažno funkcijo na hrbtu)
- Tipka Heat z LED (vklopi/izklopi ogrevanje)
- Tipka Lower z LED (vklopi/izklopi masažo na predelu spodnjega dela hrbta)
- Tipka Upper z LED (vklopi/izklopi masažo na predelu zgornjega dela hrbta)
- Tipka Neck z LED (vklopi/izklopi masažo vratu/predela ramen)
- Tipka za vklop/izklop (vklopi/izklopi napravo)

Obseg dobave

Prosimo, najprej preverite, ali je naprava popolna in brez poškodb. V primeru dvoma naprave ne uporabljajte in se obrnite na svojega trgovca ali servisno mesto.

V obseg dobave sodijo:

- 1 **medisana** Masažna podloga za sedenje **MCN**
- 1 Navodila za uporabo

Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom se takoj obrnite na vašega prodajalca.

Spremembe na napravi

- Masažno podlogo za sedenje Shiatsu namestite na visok stol ali naslanjač in jo pritrdite z varnostnimi pasovi **1** na hrbtni strani.
- Bodite pozorni, da je naslonjalo za hrbet dovolj visoko, saj boste samo tako zagotovili podporo celotne podloge za sedenje.
- Omrežni vtič vstavite v vtičnico. Bodite pozorni na to, da ta ostane dobro dostopna.
- Sedaj sedite na masažno podlogo za sedenje Shiatsu in se seznanite s funkcijami naprave.
- Sedite udobno in pokončno. Pazite na to, da sedite na sredini, tako se bodo lahko masažne glave **2** premikale levo in desno ob hrbtnici.
- Masažno podlogo za sedenje upravljate s tipkami na krmilni napravi. Napravo vklopite tako, da pritisnete tipko vklop/izklo **13**. Naprava se nahaja v stanju pripravljenosti.
- Masažo lahko kadarkoli prekinete s pritiskom tipke vklop/izklo**13**. Če napravo na ta način izklopite medtem, ko je vklopljena ena od masažnih funkcij, se takoj zaustavijo zgolj masaže na vratu/ramenih in na območju pasu, vključno s funkcijo ogrevanja. Masažne glave na hrbtu se zapelejo najprej še navzdol v osnovni položaj. Medtem utripa LED, nato ugasne.
- Naprava se po pribl. 15 minutah samodejno izklopi. Napravo pustite vedno najprej popolnoma ohladiti, preden jo ponovno uporabite.

Čiščenje in nega

- Pred čiščenjem naprave se prepričajte, da je naprava izklopljena in, da se omrežni vtič ne nahaja v vtičnici. Ohlajeno napravo čistite samo z vlažno in mehko krpo.
- V nobenem primeru ne uporabljajte agresivnih čistil, močnih ščetk, razredčil ali alkohola. To bi lahko poškodovalo površino.
- Za namene čiščenja naprave nikoli ne potaplajte v vodo in bodite pozorni na to, da voda ne vdre v napravo.
- Preveleko masažnih glav za vrat odstranite **2** za čiščenje tako, da odprete zadrgo. Preveleko perite največ pri 30 °C pri programu za običajno pranje in pri tem upoštevajte navodila na etiketi.
- Napravo lahko ponovno uporabite šele, ko je popolnoma suha.
- Če je kabel zavozlan, ga odvozljajte.
- Najbolje, da napravo shranite v originalni embalaži na varnem, čistem, hladnem in suhem mestu.

Odlaganje



Te naprave ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsak potrošnik je zadolžen, da vse električne ali elektronske naprave, ne glede na to, ali vsebujejo škodljive snovi ali ne, odda na zbirni lokaciji svojega mesta ali v trgovini, da jih je mogoče odstraniti na okolju prijazen način. Glede odstranjevanja se obrnite na lokalne organe oblasti ali na prodajalca.

Tehnični podatki

Ime in model:	medisana Masažna podloga za sedenje MCN
Električno napajanje:	220 - 240 V~ 50/60Hz
Zmogljivost:	48 vatov
Mere:	pribl. 71 x 42,5 x 17,2 cm
Teža:	pribl. 5,2 kg
Dolžina napajalnega kabla:	pribl. 1,8 m
Pogoji skladiščenja:	čisto in suho
Številka artikla:	88930
Številka EAN:	40 15588 88930 1

Zaradi nenehnih izboljšav izdelka, si pridržujemo pravico do tehničnih in oblikovnih sprememb.

Trenutno veljavno različico teh navodil si oglejte na www.medisana.com

Pogoji za garancijo in popravila

V primeru garancijskega zahtevka vas prosimo, da se obrnete na vašega trgovca ali neposredno na servisno mesto. Če nam boste morali napravo poslati nazaj po pošti, napišite, kaj je narobe in dodajte kopijo računa. Pri tem veljajo naslednji pogoji uporabe:

- Za izdelke **medisana** od datuma nakupa zagotavljamo 3 leta garancije. V primeru garancijskega zahtevka, se datum nakupa dokazuje s potrdilom o datumu nakupa in računom.
- Škoda, ki je posledica napak na materialu ali napak pri proizvodnji, bo v garancijskem času brezplačno odpravljena.
- Uveljavljanje garancijskega zahtevka na podaljša garancijske dobe, ne za napravo in tudi ne za zamenjane dele.
- Iz garancije je izključeno naslednje:
 - Vsa škoda, ki nastane zaradi nepravilnega ravnanja, npr. zaradi neupoštevanja navodil za uporabo.
 - Škoda, ki je posledica popravil ali posegov v napravo s strani kupca ali nepooblaščenih tretjih oseb.
 - Škoda pri transportu, ki je nastala na poti od proizvajalca do potrošnika ali pri pošiljanju na servisno mesto.
 - Nadomestni deli, ki so izpostavljeni običajni obrabi.
- Jamstvo za posredno ali neposredno posledično škodo, ki jo povzroči naprava je izključeno tudi takrat, kadar je škoda na napravi priznana, kot garancijski primer.




medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NEMČIJA


HR Upute o uporabi Masažni podložak za sjedalo MCN

Uređaj i elementi za upravljanje




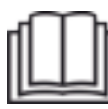
Objašnjenje znakova


 Koristite masažni podložak za sjedalo samo u zatvorenim prostorijama!


 Navlaka za masažne glave za vrat **2** može se prati na temperaturi od najviše 30°C kao normalno rublje! Pridržavajte se uputa na etiketi!


 Ne čistiti kemijski!


 Masažni podložak za sjedalo ne koristite u vlažnim prostorijama (npr. prilikom kupanja ili tuširanja).

 **VAŽNO!** Nepridržavanje ovih Uputa može dovesti do teških ozljeda i oštećenja na uređaju.

 **UPOZORENJE**
Ovih se upozorenja treba pridržavati kako bi se spriječile moguće ozljede korisnika.

 **POZOR**
Ovih se napomena treba pridržavati kako bi se spriječila oštećenja uređaja.

 **NAPOMENA**
Ove napomene pružaju vam korisne dodatne informacije o instalaciji ili o radu uređaja.


 Razred zaštite II

LOT Broj ŠARŽE

 Proizvođač



HR Sigurnosne napomene

 **Pažljivo pročitajte Upute o uporabi, osobito sigurnosne napomene prije nego što započnete s radom uređaja i sačuvajte ove Upute za kasnije potrebe. Kada uređaj dajete drugima na korištenje, obavezno im uručite i njegove Upute o uporabi.**



- Uređaj koristite samo u skladu s njegovom namjenom i prema Uputama o uporabi. U slučaju nenamjenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo.
- Uređaj nije predviđen za korištenje u profesionalne ili medicinske svrhe.

O opskrbi strujom

- Prije priključivanja uređaja na električnu mrežu pripazite da električni napon naveden na tipskoj oznaci uređaja odgovara naponu vašeg izvora struje.
- Mrežni utikač gurnite u utičnicu samo onda kada je uređaj isključen.
- Držite mrežni kabel i uređaj podalje od izvora topline, vrućih površina, vlage i tekućina. Mrežni utikač ili mrežni prekidač ne hvatajte mokrim odn. vlažnim rukama ili dok stojite u vodi.
- Ne posežite za uređajem koji vam je pao u vodu. U tom slučaju odmah izvucite mrežni utikač.
- Uređaj se mora priključiti tako da je mrežni utikač normalno dostupan.
- Uređaj nakon korištenja odmah isključite pomoću tipki na upravljačkoj jedinici i izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Kako biste uređaj odvojili od električne mreže, nikada ga ne povlačite za mrežni kabel nego uvijek za mrežni utikač.
- Uređaj nemojte nositi, povlačiti ili okretati držeći ga za mrežni kabel.
- Ako je mrežni kabel oštećen, zamijeniti ga smije samo specijalizirani prodavač kojeg je za to ovlastio proizvođač ili odgovarajuća kvalificirana osoba.
- Kabel i upravljač mogu u slučaju nestručnog korištenja biti potencijalna opasnost od davljenja i spoticanja. Korisnik je nadležan za ispravni smještaj električnog kabela.

Za posebne skupine osoba

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca dobi iznad 8 godina te osobe smanjenih fizičkih, osjetljivih ili mentalnih sposobnosti ili s manjkom iskustva i znanja, ako ih se nadzire ili ako su poučeni o sigurnom korištenju uređaja i ako razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem.
- Ne koristite ovaj uređaj kao pomoć ili kao zamjenu za medicinske tretmane. Kronične bolesti i simptomi mogli bi se samo pogoršati.
- Ne biste trebali koristiti uređaj za masažu, odnosno prije njegove upotrebe trebali biste se najprije posavjetovati sa svojim liječnikom ako:
 - ste u drugom stanju;
 - imate elektrostimulator srca, umjetne zglobove ili elektronske implantate;
 - bolujete od neke od sljedećih bolesti ili ako imate neke od sljedećih tegoba: smetnje u cirkulaciji, proširenje vena, otvorene rane, uganuća, ispucalu kožu, upale vena.
- Ne koristite masažni uređaj u blizini očiju ili drugih osjetljivih mjesta na tijelu.
- Ako osjetite bolove ili ako masažu doživljavate kao neugodu, prekinite s ovakvim tretmanom i konzultirajte svojeg liječnika.
- Oprez u slučaju korištenja funkcije za toplinu. Uređaj ima vruće površine. Ne koristite uređaj za masažu male djece, osoba koje su bespomoćne ili neosjetljive na toplinu.
- U slučaju nerazjašnjenih bolova, ako se nalazite u medicinskoj skrbi i/ili ako koristite medicinske proizvode, posavjetujte se sa svojim liječnikom prije korištenja uređaja za masažu.

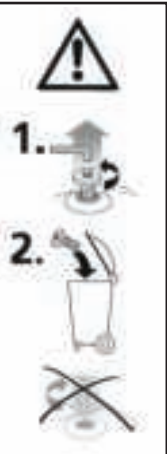
Prije rada s uređajem

Prije prvog korištenja uređaja mora se ukloniti transportno osiguranje koje se nalazi na stražnjoj strani naslona dolje (vidi sliku).

1. Priloženim inbus ključem odvrtite vijak u smjeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu. (1)

2. Zbrinite vijak na propisani način. (2)

Ni u kojem slučaju nemojte vijak još jednom zavrnuti natrag u navoj! Na taj se način može oštetiti uređaj! (2)



- Prije svakog korištenja dobro provjerite jesu li kabel, upravljač i masažni podložak za stolac neoštećeni. Neispravan uređaj ne smije se uključivati.
- Ne koristite masažni uređaj ako na njemu ili na kabelu postoje vidljiva oštećenja, ako uređaj ne funkcionira besprijekorno, ako su vam sjedalice ili upravljač pali na tlo ili se navlažili. Kako biste izbjegli opasnosti, pošaljite uređaj na popravak u servisnu službu.
- Ne skladištite i ne čuvajte električni uređaj na mjestima s kojih on može pasti u kadu, umivaonik ili lavabo.
- Koristite uređaj samo u ispravnom položaju, tj. kako je opisano u ovoj Uputi o uporabi.


- Ne koristite uređaj dok spavate ili ležite u krevetu.
- Ne koristite uređaj prije nego što ćete zaspati. Masaža ima stimulirajuće djelovanje.
- Nikada ne koristite uređaj dok upravljate vozilom ili rukujete nekim strojem.
- Najduže trajanje rada uređaja po jednom tretmanu iznosi 15 minuta. Duže korištenje skraćuje životni vijek uređaja i može uzrokovati napetost mišićnog tkiva umjesto njegovog opuštanja.
- Predugi rad može dovesti do pregrijavanja uređaja. Prije ponovnog korištenja redovito pustite uređaj da se najprije ohladi.
- Nikada ne odlažite i ne koristite uređaj neposredno pokraj električne peći/ grijalice ili drugih izvora topline.
- Nikada ne koristite masažni podložak za stolac kada je presavijen.
- Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu.
- Izbjegavajte kontakt uređaja sa šiljatom ili oštrim predmetima.
- Ne prekrivajte uređaj dok je uključen. Ni u kojem slučaju ne koristite uređaj ispod pokrivača ili jastuka. Postoji opasnost od požara, strujnog udara i ozljeđivanja.
- Pripazite da prsti ili drugi dijelovi tijela ne dospiju među masažne glave dok iste rotiraju. Opasnost od ozljeda!
- Nemojte nikada sjesti ili stati svom svojom težinom na pokretne dijelove uređaja i ne stavljajte na uređaj nikakve predmete.
- Ne koristite nikakve uklopne satove ili vanjske daljinske upravljače za rad uređaja.
- Uređaj ne koristite izložen mlaznoj maglici iz raspršivača (spreja) ili uz istodobni tretman kisikom.

O održavanju i čišćenju

- Uređaj ne zahtijeva održavanje/servisiranje. Ako bi ipak došlo do funkcionalnih smetnji, provjerite je li adapter čvrsto i sigurno spojen s utičnicom. Ne otvarajte patentni zatvarač. Unutar obloge zatvorene takvim zatvaračem nema dijelova koje bi korisnik morao čistiti ili održavati (servisirati).
- Vi osobno smijete samo čistiti uređaj izvana. U slučaju smetnji ili oštećenja nemojte sami popravljati uređaj jer se u tom slučaju gubi svako pravo na jamstvo. Pitajte svog specijaliziranog trgovca i provodite popravke samo u ovlaštenim servisima da biste izbjegli moguće rizike.
- Uređaj ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine. Ako bi tekućina ipak dospjela u unutrašnjost uređaja, odmah izvucite mrežni utikač.
- Čišćenje i korisničko održavanje uređaja djeca ne smiju obavljati bez nadzora.

Namjensko korištenje uređaja

Uređaj služi osobnoj masaži određenih dijelova tijela radi opuštanja mišića i općeg poboljšanja tegobnog tjelesnog stanja. Uređaj nije predviđen za medicinsku terapijsku primjenu. Uređaj nije prikladan za klinike, salone za masažu, wellness studije, itd. Uređaj za masažu nije medicinski proizvod i ne služi za terapije kod postojanja bolova. Ako ste u nedoumici ili ste nesigurni, obratite se svojem liječniku prije upotrebe masažera.

 **UPOZORENJE**
Vodite računa o tome da folije ambalaže ne dospiju u ruke djece!
Postoji opasnost od gušenja!

Uređaj i elementi za upravljanje

- 1 Stezno remenje (stražnja strana)
- 2 Masažne glave za masiranje područja vrata i ramena (Shiatsu masaža) s odvojomom navlakom
- 3 2 Dvostruke masažne glave (Shiatsu masaža)
- 4 Mrežni utikač s kabelom
- 5 Džep za upravljač
- 6 Demo - tipka s LED lampicom (predstavlja sve masažne funkcije)
- 7 Full - tipka s LED lampicom (uključuje/isključuje masiranje cjelokupnog područja leđa)
- 8 Spot - tipka s LED lampicom (uključuje/isključuje funkciju točkaste masaže)
- 9 Heat - tipka s LED lampicom (uključuje/isključuje grijanje/toplinu)
- 10 Lower - tipka s LED lampicom (uključuje/isključuje masažu donjeg dijela leđa)
- 11 Upper - tipka s LED lampicom (uključuje/isključuje masažu gornjeg dijela leđa)
- 12 Neck - tipka s LED lampicom (uključuje/isključuje masažu u području vrata/ramena)
- 13 On/Off - tipka (uključuje/isključuje uređaj)

Opseg isporuke

Prije upotrebe provjerite prvo je li uređaj u cijelosti isporučen i ima li na njemu kakvih oštećenja. Ako ste u nedoumici, ne koristite uređaj i obratite se svojem prodavaču ili odgovarajućoj servisnoj službi.

U opseg isporuke pripadaju:

- 1 **medisana** Masažni podložak za sjedalo **MCN**
- 1 Upute o uporabi

Ako prilikom raspakiravanja primijetite štetu uslijed transporta, molimo da odmah stupite u kontakt sa svojim trgovcem.

Primjena uređaja

- Postavite Shiatsu masažni podložak na visoki stolac ili naslonjač i pričvrstite ga steznim remenjem **1** sa stražnje strane.
- Vodite računa o tome da je naslon sjedala dovoljno visok, kako bi omogućio dobar oslonac za cijeli masažni podložak.
- Mrežni utikač gurnite u mrežnu utičnicu. Vodite računa o tome da ona ostane neometano dostupna.
- Sjednite na Shiatsu masažni podložak za stolac i upoznajite se s funkcijama uređaja.
- Sjedite udobno i uspravno. Vodite računa da sjedite u sredini, tako da se glave za masažu **2** mogu pomicati lijevo i desno od kralježnice.
- S pomoću tipki na upravljaču rukujete masažnim podloškom. Uključite uređaj pritiskom na tipku Uključi/Isključi **13**. Uređaj se nalazi u stanju pripravnosti (standby).
- Masažu možete zaustaviti u bilo kojem trenutku pritiskom na tipku **13** Uključi/Isključi. Ako uređaj isključite na ovaj način dok je jedna od funkcija masaže aktivirana, istog trenutka zaustavljaju se samo masaže u području vrata/ramena te u području struka kao i funkcija grijanja. Masažne glave u području leđa lagano će se još spuštati u svoj položaj mirovanja. Za to vrijeme kontrolna LED lampica treperi, a nakon toga se ugasi.
- Nakon otprilike 15 minuta rada uređaj se automatski isključuje. Redovito pustite da se uređaj ohladi prije nego ga uključite za novi tretman.

Čišćenje i održavanje

- Prije nego započnete s njegovim čišćenjem, provjerite je li uređaj isključen a mrežni utikač izvučen iz utičnice. Čistite ohlađeni uređaj samo vlažnom i mekanom krpom.
- Ni u kojem slučaju ne koristite oštra sredstva za čišćenje, jake četke, otapala, razrjeđivač ili alkohol. To može oštetiti vanjštinu uređaja.
- Uređaj nikada ne uranjajte u vodu radi čišćenja i po potrebi osigurajte da voda ne prodre u uređaj.
- Skinite navlaku za masažne glave za vrat **2** radi čišćenja tako što ćete potpuno otvoriti patentni zatvarač. Navlaku perite na temperaturi od najviše 30°C kao normalno rublje i pridržavajte se uputa na etiketi!
- Uređaj koristite ponovno tek onda kada se potpuno osušio.
- Izravajte kabel ako se izvitoperi.
- Najbolje je da uređaj pospremate u originalnu ambalažu i da ga držite na sigurnom, čistom, hladnom i suhom mjestu.

Zbrinjavanje



Ovaj se uređaj ne smije zbrinuti zajedno s ostalim kućnim otpadom. Svaki potrošač dužan je zbrinuti sve električne ili elektroničke uređaje i opremu, bez obzira na to sadrže li oni štetne tvari ili ne, predajom u reciklažno dvorište u svom gradu ili u trgovini, kako bi isti bili zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. Imate li pitanja u vezi zbrinjavanja proizvoda, molimo vas da se obratite svojem komunalnom poduzeću ili nadležnom trgovcu.

Tehnički podaci	
Naziv i model:	medisana Masažni podložak za sjedalo MCN
Opskrba strujom:	220 - 240 V~ 50/60Hz
Snaga:	48 W
Dimenzije:	ca. 71 x 42,5 x 17,2 cm
Težina:	ca. 5,2 kg
Dužina mrežnog kabela:	ca. 1,8 m
Uvjeti skladištenja:	čisto i suho
Broj artikla:	88930
EAN broj:	40 15588 88930 1

U okviru stalnog poboljšanja proizvoda zadržavamo pravo na tehničke i dizajnerske izmjene.

Trenutačno važeću verziju ovih Uputa o uporabi možete pronaći na mrežnoj stranici www.medisana.com

Jamstveni uvjeti i uvjeti popravka

Ako nastupi jamstveni slučaj, obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini ili neposredno servisnoj službi. U slučaju da proizvod morate poslati poštom, u pošiljci navedite kvar i priložite presliku potvrde o plaćenom računu. Pri tome vrijede sljedeći jamstveni uvjeti:

1. Na proizvode **medisana** odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Datum kupnje u jamstvenom slučaju dokazuje se potvrdom o plaćenom računu ili računom.
2. Nedostaci uslijed greške u materijalu ili proizvodnji, u jamstvenom roku otklanjaju se besplatno.
3. Korištenjem jamstva ne produžuje se jamstveni rok, niti za uređaj, niti za zamijenjene dijelove.
4. Iz jamstva se isključuju:
 - a. bilo kakve štete nastale zbog nepravilnog rukovanja uređajem, npr. zbog nepoštivanja Upute o uporabi;
 - b. štete koje se temelje na popravku ili zahvatima koje su poduzeli kupac ili neovlaštene treće osobe;
 - c. oštećenja koja su nastala na putu od proizvođača do potrošača ili koja su nastala tijekom slanja pošiljke u servisnu službu;
 - d. zamjenski dijelovi koji podliježu normalnom habanju.
5. Odgovornosti za izravne ili neizravne posljedične štete koje prouzroči uređaj, isključene su i onda kada je šteta na uređaju priznata kao jamstveni slučaj (garancija).



medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND

medisana.


HU Használati útmutató Masszírozó ülésrátét MCN


Készülék és kezelő elemek





A készülék és kezelő elemek

Jelmagyarázat

 A masszírozó ülésrátétet csak zárt terekben használja!

 A nyakat masszírozó fejeket **2** borító huzat legfeljebb 30 °C-on, normál mosással mosható! Vegye figyelembe a címkén lévő tudnivalókat

 Tilos a vegytisztítás!


 Ne használja a masszírozó ülésrátétet nedves környezetben (pl. kád vagy a zuhany mellett).

FONTOS! Az útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék károsodásához vezethet.

FIGYELMEZTETÉS A felhasználó sérülésének megelőzése érdekében a figyelmeztetéseket be kell tartani.

FIGYELEM A készülék esetleges károsodásának megelőzése érdekében be kell tartani ezeket az utasításokat.


MEGJEGYZÉS Ezek a megjegyzések hasznos kiegészítő információkkal látják el Önt a telepítéssel vagy a működtetéssel kapcsolatban.

 II. védelmi osztály

LOT Tételszám

 Gyártó

 CE

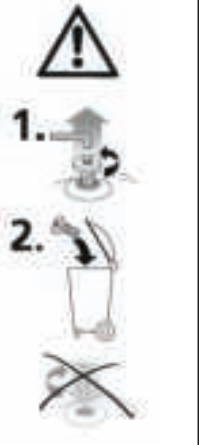
HU Biztonsági tudnivalók
 **A termék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, különösképpen a biztonsági útmutatót, és őrizze meg a használati útmutatót későbbi felhasználásra. Ha a készüléket másnak adja tovább, a jelen használati útmutatót is feltétlenül adja oda.**



- A készülék csak a használati útmutatóban ismertetett rendeltetésének megfelelően használható. A célnak nem megfelelő használat esetén a garancia érvényét veszti.
- Ez a készülék nem alkalmas kereskedelmi célú vagy orvosi használatra. *az áramellátásról*
- Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az elektromos hálózathoz, ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültség megegyezik-e a hálózati feszültséggel.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket az aljzatba, ha a készülék ki van kapcsolva.
- A hálózati kábelt és a készüléket tartsa távol hőtől, forró felületektől, nedvességtől és folyadékoktól. Soha ne fogja meg a hálózati csatlakozódugót vagy kapcsolót vizes vagy nedves kézzel, valamint akkor sem, ha vízben áll.
- Ne nyúljon a készülék után, ha az vízbe esett. Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A készüléket úgy kell csatlakoztatni, hogy a hálózati csatlakozódugó szabadon hozzáférhető legyen.
- Használat után mindig azonnal kapcsolja ki a készüléket a kezelőfelületen található gombokkal, és húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.
- A hálózatról történő leválasztásakor a készüléket soha ne a hálózati kábellel, hanem mindig a csatlakozódugóval húzza ki a csatlakozóaljzatból.
- A készüléket soha ne fogja meg, ne húzza és ne forgassa el a hálózati kábelnél fogva.
- A megrongálódott hálózati kábelt kizárólag a gyártó által meghatalmazott szakkereskedő vagy megfelelő szakképzettséggel rendelkező személy cserélheti ki.
- Nem megfelelő használat esetén a kábel és a vezérlőegység fulladás- és botlásveszélyt jelenthetnek. Az elektromos kábel megfelelő elhelyezésének felelőssége a felhasználót terheli.

különleges személyek

- A készüléket 8 év fölötti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha a biztonságért felelős személy felügyeli a műveletet vagy útmutatást ad a készülék használatáról, valamint ha a fent említett személyek megértették a készülék használatából eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Ne használja a készüléket orvosi alkalmazások támogatására vagy helyettesítésére. A krónikus panaszok és tünetek akár még rosszabbodhatnak is.
- Ne használja a készüléket, illetve az orvosával történő konzultáció után használja a készüléket, amennyiben:
 - terhesség áll fenn,
 - szívritmus-szabályozó készülékkel, mesterséges ízülettel vagy elektronikus implantátumokkal rendelkezik;
 - az alábbi betegségek valamelyikében szenved vagy az alábbi panaszai vannak: keringési zavarok, visszérbetegség, nyílt sebek, horzsolások, bőrpedések, visszérgyulladás.
- Ne használja a készüléket a szem környékén vagy egyéb érzékeny testrészeken.
- Ha fájdalmat érez vagy a masszázst kellemetlennek érzi, hagyja abba a készülék használatát, és konzultáljon az orvosával.
- Legyen óvatos a melegítési funkció használatakor. A készüléken forró felületek vannak. Ne használja a készüléket kisgyermeken, valamint segítségre szoruló vagy hőérzettel nem rendelkező személyeken.
- Ismeretlen eredetű fájdalom esetén vagy ha orvosi kezelés alatt áll és/vagy orvostechnikai eszközöket használ, a masszírozó készülék használata előtt konzultáljon az orvosával.

<p><i>a készülék üzemeltetése előtt</i></p> <p>A készülék első használata előtt el kell távolítani a háttámla hátsó részének alsó részén található szállítási biztosítót (lásd az ábrát).</p> <p>1. Csavarja ki a csavart az óramutató járásával ellentétes irányba a mellékelt imbuszkulccsal. (1)</p> <p>2. A csavart a megfelelő távolítsa el. (2)</p> <p>Soha ne csavarja vissza a csavart ismételten a menetbe! Ez károsíthatja a készüléket! (2)</p>	
--	---

- Gondosan ellenőrizze a hálózati csatlakozót, a kábelt és a masszírozó készüléket, hogy található-e rajta sérülés. Hibás készüléket tilos üzembe helyezni.
- Ne használja a készüléket, ha a készüléken vagy a kábel részein sérülések láthatók, ha azok nem működnek kifogástalanul, ha az ülés vagy a vezérlőkészülék leesett vagy nedvesség érte. A veszélyek elkerülése érdekében küldje a készüléket javításra a szervizhez.
- Ne tároljon és ne tartson olyan helyen elektromos készüléket, ahonnan az a fürdőkádba vagy a mosdókagylóba eshet.
- A készüléket csakis a helyes pozícióban használja, vagyis a használati útmutatóban leírtak szerint.

- Ne használja alvás közben vagy ágyon fekvé a készüléket.
- Ne használja a készüléket elalvás előtt. A masszázs stimuláló hatású.
- Ne használja a készüléket, ha járművet vezet vagy munkagépet kezel.
- Egy alkalmazás maximális időtartama 15 perc. A hosszabb használat csökkenti a készülék élettartamát, és az izomzat kilazítása helyett az izmok befeszülését okozhatja.
- A túl hosszú ideig tartó használat túlmelegedéshez vezethet. Újbóli használat előtt mindig hagyja először lehűlni a készüléket.
- Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül elektromos fűtés vagy egyéb hőforrás mellé, illetve ne üzemeltesse ezek közelében.
- A masszírozó ülésrátétet soha ne használja összehajtott állapotban.
- Az elektromos hálózatra való csatlakoztatás után ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék ne érintkezzen hegyes vagy éles tárgyakkal.
- Ne takarja le a készüléket, ha az be van kapcsolva. Ne használja a készüléket takarók vagy párnák alatt. Tűzveszély, áramütés veszélye és sérülésveszély áll fenn.
- Győződjön meg arról, hogy a forgó masszázsfajok ne csípjék be az ujját vagy egyéb testrészét. Sérülésveszély!
- Soha ne üljön vagy álljon teljes testsúlyával a készülék mozgó alkatrészeire és ne is helyezzen tárgyakat rá.
- Ne használjon időzítőt vagy más külső távvezérlést a készülék működtetéséhez.
- Ne használja a készüléket sprayflakonokból történő permetezéskor vagy oxigénnel együtt.

karbantartás és tisztítás

- A készülék nem igényel karbantartást. Ha ennek ellenére üzemzavar lép fel, ellenőrizze, hogy a tápegység csatlakoztatása megfelelő-e. Ne nyissa ki a cipzárat. Mögötte nem találhatók a felhasználó által megtisztítandó vagy karbantartandó alkatrészek.
- Önnek a készüléket kizárólag tisztítania szabad. Meghibásodás vagy sérülések esetén ne kísérelje meg a készülék önálló javítását, mert ez mindennemű garanciaigény megszűnését okozza. Érdeklődjön a szaküzletnél, és kizárólag erre jogosult szervizzel végeztesen javításokat a kockázatok elkerülése érdekében.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékokba. Ha mégis folyadék kerülne a készülékbe, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A készülék tisztítását és a felhasználói karbantartást soha nem végezhetik felügyelet alatt nem álló gyermekek.

Rendeltetésszerű használat

A készülék célja az egyes testrészeken végzett önmasszázs biztosítása a pihenés és a jó közérzet elősegítésének érdekében. Nem orvosi terápiás használatra készült. Nem alkalmas klinikákon, masszázsszalonokban, wellness-stúdiókban stb. történő használatra. A masszírozó készülék nem orvosi készülék, nem használható fájdalomcsillapításra. Kétség vagy bizonytalanság esetén használat előtt konzultáljon orvosával.

 **FIGYELMEZTETÉS**
Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermek kezébe!
Fulladásveszély áll fenn!

Készülék és kezelő elemek

- 1** tartóhevederek (háttoldal)
- 2** 2 masszázsfaj a nyak-/vállterületen (Shiatsu-masszázs) levehető huzattal
- 3** 2 kettős masszázsfajok (Shiatsu-masszázs)
- 4** tápcsatlakozó kábellel
- 5** zseb a vezérlőegység számára
- 6** LED-es demo-gomb (bemutatja az összes masszázsfunkciót)
- 7** LED-es full (teljes)-gomb (a teljes hát masszírozását kapcsolja be/ki)
- 8** LED-es spot-gomb (be-/kikapcsolja a pontmasszázs funkciót a hát területén)
- 9** LED-es fűtés-gomb (be-/kikapcsolja a fűtést)
- 10** LED-es lower (alul)-gomb (az alsó hátrész masszírozását kapcsolja be/ki)
- 11** LED-es upper (felső)-gomb (be-/kikapcsolja a masszírozást a hát felső részén)
- 12** LED-es nyak-gomb (be-/kikapcsolja a masszírozást a nyak-/vállterületen)
- 13** ON/OFF-gomb (be-/kikapcsolja a készüléket)

A csomag tartalma
Először ellenőrizze, hogy az eszköz hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Ha bármilyen kétsége merül fel, ne helyezze üzembe a készüléket, és forduljon a forgalmazóhoz vagy a szervizhez.

Szállítási terjedelem:

- 1 **medisana** masszírozó ülésrátét **MCN**
- 1 használati utasítás

Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba az illetékes forgalmazóval.

A készülék használata

- Helyezze a Shiatsu masszírozó ülésrátétet egy magas támlás székre vagy fotelre, és rögzítse a rátétet a tartóhevederekkel **1** a széktámlához, illetve a fotel hátaához.
- A teljes ülésrátét megfelelő tartása érdekében ügyeljen arra, hogy a háttámla megfelelő magassággal rendelkezzen.
- A hálózati csatlakozódugót csatlakoztassa a hálózati csatlakozóaljzatba. Ügyeljen arra, hogy az továbbra is könnyen elérhető legyen.
- Üljön a Shiatsu masszírozó ülésrátétre, és ismerkedjen meg a készülék funkcióival.
- Üljön kényelmesen és egyenesen. Figyeljen arra, hogy középen üljön, hogy a masszázsfajok **3** a gerinc jobb és bal oldalán is mozogni tudjanak.
- A masszírozó ülésrátétet a vezérlőegység gombjaival kezelheti. Kapcsolja be a készüléket a BE/KI-gomb **3** megnyomásával. A készülék készenléti üzembn van.
- Bármikor befejezheti a masszázst a BE/KI-gomb **13** megnyomásával. Ha a készüléket ezen a módon kapcsolja ki, és az egyik masszázsfunkció működésben volt, csak a nyak/váll és a derék területén történő masszázst állítja le, a melegítő funkcióval együtt. A hát területén működésben lévő masszázsfajeket először alsó nyugalmi pozícióba kell állítani. A LED mindeközben villogni fog, majd eltűnik.
- Kb. 15 perc elteltével a készülék automatikusan kikapcsol. Mindig hagyja a készüléket teljesen lehűlni, mielőtt ismét használná.

Tisztítás és ápolás

- A készülék tisztítása előtt győződjön meg arról, hogy a készüléket kikapcsolták, és a hálózati vezeték kihúzták a csatlakozóaljzatból. Várja meg, míg a készülék lehül, majd tisztítsa meg puha, nedves tisztítókendővel.
- Tisztításhoz soha ne használjon agresszív tisztítószereket, kemény keféet, oldószert vagy alkoholt. Ezek megtámadhatják a felületet.
- Tisztításhoz soha ne merítse vízbe a készüléket, valamint ügyeljen arra, hogy a készülékbe ne kerüljön víz.
- Tisztításhoz cipzárzza ki, és vegye le a huzatot a nyakmasszírozó fejekről **2**. Mossa ki a huzatot max. 30 °C-on normál mosással, és vegye figyelembe a címkén lévő tudnivalókat!
- A készüléket csak akkor használja ismét, ha az teljes mértékben megszáradt.
- Ha a kábel összegubancolódott, egyenesítse ki.
- Ideális esetben tárolja a készüléket az eredeti csomagolásban, biztonságos, tiszta, hűvös és száraz helyen.

Ártalmatlanítás



A készüléket tilos a háztartási hulladékba dobni. Minden felhasználo köteles valamennyi elektromos vagy elektronikus készüléket – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy sem – a települési gyűjtőhelyen vagy szaküzletben leadni, hogy onnan környezetkímélő ártalmatlanításra kerülhessen. Az ártalmatlanítással kapcsolatos kérdéseivel forduljon a helyi illetékes hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz.


Műszaki adatok	
Név és modell:	medisana masszírozó ülésrátét MCN
Áramellátás:	220 - 240 V~ 50/60Hz
Teljesítmény:	48 Watt
Méretek:	kb. 71 x 42,5 x 17,2 cm
Tömeg:	kb. 5,2 kg
Hálózati kábel hossza:	kb. 1,8 m
Tárolási feltételek:	tiszta és száraz
Cikkszám:	88930
EAN-szám:	40 15588 88930 1
A folyamatos termékfejlesztésre tekintettel fenntartjuk a műszaki és formatervezési módosítások jogát.	

A használati útmutató aktuális változata a www.medisana.com weboldalon található.

Garanciális és javítási feltételek

A garancia érvényesítése érdekében forduljon szakkereskedéséhez vagy közvetlenül a szervizhez. Amennyiben a készüléket be kell küldeni, jelölje meg a hibát, és mellékelje a vásárlást igazoló nyugtát is. A következő garanciafeltételek érvényesek:

- A **medisana** termékeire az eladás napjától számítva 3 év garancia érvényes. Garanciális igény esetén az eladás napját pénztárblokk vagy számla felmutatásával kell igazolni.
- Az anyag- vagy gyártási hibákat a garanciális idő alatt díjmentesen javítjuk ki.
- A garanciális javítás nem hosszabbítja meg sem a készülékre, sem pedig a kicserélt alkatrészekre vonatkozó garanciát.
- A garancia nem terjed ki az alábbiakra:
 - a) a szakszerűtlen kezelésből, pl. a használati útmutató figyelmen kívül hagyásából adódó sérülésekre;
 - olyan károkra, amelyek a vásárló vagy illetéktelen kívülálló által végzett javításra, beavatkozásra vezethetők vissza.
 - olyan szállítási sérülésekre, amelyek a gyártótól a felhasználóig tartó úton vagy a szervizbe történő beküldés során keletkeznek.
 - A normál használat során elhasználódó tartozékokra.
- A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.

 **medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NÉMETORSZÁG

RO Instrucțiuni de utilizare Saltea pentru masaj MCN

Aparat și elemente de comandă



Explicații desen

Utilizați perna de masaj numai în spații închise!

Învelișul capetelor de masaj pentru gât **2** poate fi spălat la 30 °C program normal de spălare! Respectați instrucțiunile de pe etichetă!

A nu se curăța chimic!

Nu utilizați perna de masaj în spații umede (la baie sau la duș).

IMPORTANT!
 Nerespectarea acestei instrucțiuni poate cauza accidente grave sau avarii la aparat.

AVERTISMENT
 Aceste indicații de avertizare trebuie respectate, pentru a împiedica accidentările posibile ale utilizatorului.

ATENȚIE
 Aceste indicații trebuie respectate, pentru a împiedica avariile posibile ale aparatului.

INDICAȚIE
 Aceste indicații vă oferă informații adiționale utile pentru instalare sau operare.

Clasă de protecție II

LOT Număr LOT

Producător



RO Indicații de securitate

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Dacă predați aparatul unor terțe persoane, predați de asemenea obligatoriu instrucțiunile de utilizare.



- Folosii aparatul în conformitate cu manualul de utilizare. În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției.
- Aparatul nu este destinat scopurilor comerciale sau domeniului medical.
- Referitor la alimentarea cu curent*
- Înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea nominală specificată pe plăcuța de identificare corespunde cu cea a rețelei dumneavoastră electrice.
- Introduceți ștecherul în priză doar atunci când aparatul este oprit.
- Țineți cablul de alimentare și aparatul la distanță față de căldură, suprafețe fierbinți, umiditate și lichide. Nu atingeți niciodată ștecărul sau întrerupătorul cu mâini umede respectiv ude sau dacă stați în apă.
- Nu atingeți un aparat, care a căzut în apă. Scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză.
- Aparatul trebuie conectat în așa fel, încât ștecherul să fie liber accesibil.
- Oprii imediat aparatul după utilizare de la butoanele de pe elementul de comandă și scoateți ștecherul din priză.
- Pentru a deconecta aparatul de la rețeaua de curent, nu trageți niciodată de cablul de alimentare, ci întotdeauna de ștecher.
- Nu transportați, nu trageți și nu învârtiți aparatul ținând de cablul de alimentare.
- Dacă este avariata cablul de alimentare, are voie să fie reparat numai de către producător, un comerciant de specialitate autorizat sau de către o persoană calificată corespunzător.
- Cablul și dispozitivul de comandă pot preveni riscul de prindere sau de împiedicare în caz de utilizare necorespunzătoare. Utilizatorul este responsabil pentru amplasarea corespunzătoare a cablului electric.

Pentru persoane speciale

- Aparatul poate fi folosit de copii de la vârsta de 8 ani sau mai mulți precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsa experienței și cunoștințelor dacă, sunt supravegheați sau au fost informați cu privire la utilizarea sigură a aparatului și la pericolele rezultate din aceasta.
- Copii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Nu utilizați acest aparat pentru a susține sau a înlocui tratamentul medical. Bolile și simptomele cronice se pot înrăutăți.
- Trebuie să renunțați la folosirea aparatului de masaj, resp. trebuie să consultați medicul dvs. dacă:
 - sunteți însărcinată,
 - aveți un stimulator cardiac, articulații artificiale sau implanturi electronice.
 - suferiți de una sau mai multe din următoarele boli: tulburări circulatorii, varice, răni deschise, contuzii, rupturi ale pielii, inflamații ale venelor.
- Nu folosiți aparatul în apropierea ochilor sau alte puncte sensibile ale corpului.
- În cazul în care aveți dureri sau masajul este neconfortabil, întrerupeți utilizarea aparatului și consultați-vă cu medicul dvs.
- Atenție la utilizarea funcției de căldură. Aparatul are suprafețe fierbinți. Acest aparat nu trebuie utilizat în cazul copiilor mici, persoanelor neajutorate sau rezistente la căldură.
- În cazul apariției durerilor inexplicabile dacă sunteți sub tratament medical, consultați medicul dvs. înainte de a folosi aparatul de masaj.

Înainte de utilizarea aparatului
Înainte de prima utilizare a aparatului siguranța transportului care se află pe partea din spate sa spătarului scaunului trebuie îndepărtată (vezi imaginea).
1. Rotiți cu cheia imbus atașată șuruburile în sens invers acelor de ceasornic. (1)
2. Eliminați șuruburile în mod corespunzător. (2)
Nu rotiți șurubul încă o dată în filet! Astfel aparatul poate fi deteriorat! (2)



- Verificați cablul, unitatea de comandă și salteaua de masaj înainte de fiecare utilizare cu privire la deteriorări. Un aparat defect nu trebuie pus în funcțiune.
- Nu folosiți aparatul dacă, sunt vizibile deteriorări la aparat sau părți ale cablului, nu funcționează corect, sau în cazul în care a căzut perna sau unitatea de comandă sau s-au umezit. Pentru a evita pericolele, trimiteți aparatul pentru reparație la un centru de service autorizat.
- Nu depozitați sau păstrați un aparat electric în locurile din care ar putea cădea în cadă sau în chiuveți.
- Utilizați aparatul doar în poziția corectă, așa cum este descris în manualul de instrucțiuni.

- Nu folosiți aparatul atunci când dormiți sau când stați în pat.
- Nu utilizați aparatul înainte de a adormi. Aparatul de masaj are un efect stimulatv.
- Nu folosiți niciodată aparatul, în timp ce conduceți un vehicul sau în timp ce operați o mașină
- Durata maximă de funcționare pentru o utilizare este de 15 minute. O utilizare mai îndelungată scurtează durata de viață a aparatului și poate provoca în loc de relaxare tensionarea musculaturii.
- O utilizare prea îndelungată poate duce la supraîncălzire. Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a îl folosi din nou.
- Nu amplasați și nu utilizați niciodată aparatul direct lângă un cuptor electric sau alte surse de căldură.
- Nu folosiți niciodată salteaua de masaj dacă este împăturită.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este conectat la rețeaua electrică.
- Evitați contactul aparatului cu obiecte ascuțite sau tăioase.
- Nu acoperiți aparatul atunci când este pornit. Nu îl folosiți sub nicio formă sub pături sau perne. Există pericolul de incendiu, de electrocutare și de rănire.
- Evitați introducerea degetelor sau a altor părți ale corpului între capetele de masaj rotative. Pericol de rănire!
- Nu va așezați sau nu stați niciodată cu greutatea întreagă pe piesele mobile ale aparatului și nu așezați obiecte.
- Nu utilizați cronotermostate sau telecomenzi externe pentru a acționa aparatul.
- Nu folosiți aparat pe ceața pulverizată din doze de spray sau la folosirea concomitentă a oxigenului.

Referitor la întreținere și curățare

- Aparatul nu necesită întreținere. Dacă mai apare o defecțiune, verificați dacă sursa de alimentare este conectată corect. Nu deschideți fermoarul. În spate nu se află componente care trebuie curățate sau întreținute de către utilizator.
- Doar dvs. personal aveți voie să curățați aparatul. În caz de defecțiuni sau deteriorări nu reparați aparatul pe proprie răspundere, deoarece acest lucru poate duce la anularea garanției. Contactați magazinul dvs. de specialitate și dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație doar de către un atelier autorizat, pentru a împiedica apariția riscurilor.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide. Dacă totuși se întâmplă ca să ajungă lichid în aparat, scoateți imediat ștecherul din priză.
- Lucrările de curățenie și întreținere nu pot fi efectuate de către copii fără a fi supravegheați.

Utilizare corespunzătoare scopului

Aparatul are ca scop masajul anumitor părți ale corpului pentru relaxare și o stare de bine. Nu este destinat uzului medical-terapeutic. Nu este adecvat pentru clinici, cabinete de masaj, studiourile de wellness etc. Aparatul de masaj nu este un dispozitiv medical și nu are ca scop tratarea durerilor. În caz de dubii sau de nesiguranță adresați-vă medicului înainte de utilizare.



AVERTIZARE

Aveți grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă la îndemâna copiilor! Există pericol de asfixiere!

Aparat și elemente de comandă

- Curea de prindere (partea din spate)
- 2 Capete de masaj în zona gâtului/umerilor (masaj Shiatsu) cu înveliș detașabil
- 2 capete de masaj (masaj Shiatsu)
- Ștecher de rețea cu cablu
- Geantă pentru dispozitivul de comandă
- Tastă demo cu LED (prezintă toate funcțiile de masaj)
- Tasta Full cu LED (pornește/oprește masajul în întreaga zonă a spatelui)
- Tasta Spot cu LED (pornește/oprește funcția de masaj punctat de pe spate)
- Tasta Heat LED (pornește/oprește încălzirea)
- Tasta lower cu LED (pornește/oprește masajul în zona inferioară a spatelui)
- Tasta lower cu LED (pornește/oprește masajul în zona inferioară a spatelui)
- Tasta pentru gât (pornește masajul în zona gâtului/umărului pornit/oprit)
- Tasta pornit/oprit (pornește/oprește aparatul)

Pachet de livrare

Verificați mai întâi dacă aparatul este complet și nu are defecte. În caz de dubii nu puneți aparatul în funcțiune și adresați-vă comerciantului dvs. sau centrului de service.

Pachetul de livrare cuprinde:

- 1 **Saltea pentru masaj medisana MCN**
- 1 Instrucțiuni de utilizare

Dacă în timpul despachetării identificați o defecțiune de transport, contactați imediat comerciantul.

Utilizarea aparatului

- Amplasați salteaua de masaj Shiatsu pe un scaun sau un fotoliu înalt și fixați-o cu centurile de prindere **1** pe partea din spate.
- Aveți grijă ca spătarul de susținere să fie suficient de înalt pentru a susține întreaga suprafață de masaj.
- Introduceți ștecherul de alimentare în priză. Aveți grijă ca aceasta să fie ușor accesibilă.
- Așezați-vă acum pe salteaua de masaj Shiatsu și familiarizați-vă cu funcțiile aparatului.
- Așezați-vă confortabil și vertical. Aveți grijă să stați pe mijloc, astfel încât capetele de masaj **3** să se poată mișca la stânga și la dreapta coloanei vertebrale.
- Salteaua de masaj se controlează de la tastele de pe unitatea de comandă. Porniți aparatul prin apăsarea tastei de Pornire/Oprire **13**. Aparatul se află în modul standby.
- Masajul poate fi oprit oricând prin apăsarea tastei pornit/oprit **13**. Dacă deconectați aparatul în acest mod, în timp ce funcția pentru masaj este pornită, oprii imediat masajul în zona gâtului/umărului, în zona taliei imediat, inclusiv funcția pentru încălzire. Capetele de masaj din zona spatelui sunt aduse mai întâi în jos, în poziția de parcare. În acest timp LED-ul luminează intermitent, după aceea se stinge.
- După cca. 15 de minute aparatul se oprește automat. Lăsați să se răcească complet aparatul, înainte să îl utilizați din nou.

Curățare și întreținere

- Înainte de a curăța aparatul, asigurați-vă că acesta este oprit și ștecherul de alimentare este scos din priză. Curățați aparatul răcit doar cu o lavetă umedă și moale.
- În niciun caz nu utilizați substanțe agresive de curățat, perii dure, soluții sau alcool. Acestea ar putea ataca suprafața.
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă pentru a-l curăța și asigurați-vă că nu pătrunde apă în aparat.
- Scoateți husa de pe capetele masajului pentru gât **2** pentru curățare, desfăcând fermoarul de jos împrejur. Spălați husa la max. 30°C spălare normală și respectați instrucțiunile de pe etichetă!
- Refolosiți aparatul doar după ce acesta este perfect uscat.
- Desfaceți cablul, în cazul în care este răsucit.
- Depozitați aparatul cel mai bine în ambalajul său original și păstrați-l într-un loc sigur, curat, răcoros și uscat.

Eliminare



Acest aparat nu trebuie eliminat împreună cu gunoiul menajer. Fiecare utilizator are obligația să ducă toate aparatele electrice sau electronice indiferent dacă conțin substanțe dăunătoare sau nu, la un punct de colectare din oraș sau la comerciant pentru a putea garanta o înlăturare ecologică. Pentru înlăturare adresați-vă autorităților locale sau comerciantului dvs.

Date tehnice

Denumire și model:	Saltea de masaj medisana MCN
Alimentare cu curent:	220 - 240 V~ 50/60Hz
Putere:	48 wați
Dimensiuni:	cca. 71 x 42,5 x 17,2 cm
Greutate:	cca. 5,2 kg
Lungimea cablului de rețea:	cca. 1,8 m
Condiții de depozitare:	La loc răcoros și uscat
Număr articol:	88930
Număr EAN:	40 15588 88930 1

În urma îmbunătățirilor constante ale produsului ne rezervăm dreptul la modificări tehnice și optice.

Versiunea actuală a acestor instrucțiuni de utilizare se găsește pe www.medisana.com

Condiții de acordare a garanției și de efectuare a lucrărilor de reparație

În caz de acordare a garanției, vă rugăm să vă adresați magazinului de specialitate sau direct punctului de service. Dacă trebuie să ne trimiteți aparatul, menționați defectul și atașați copia chitanței de achiziționare. La aceasta sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției:

- Pentru produsele **medisana** se acordă de la data achiziției o perioadă de garanție de 3 ani. În caz de acordare a garanției, data achiziției se va dovedi prin chitanță sau factură.
- Defecțiunile de material sau de producție se înlătură gratuit în cadrul perioadei de acordare a garanției.
- Prin acordarea garanției nu rezultă o prelungire a acesteia, nici pentru aparat nici pentru piesele schimbate.
- Sunt excluse de la garanție:
 - Toate daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare de ex. din nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
 - Avariile cauzate de lucrări de reparații sau intervenții efectuate de cumpărător sau terțe persoane neautorizate.
 - Daune de transport apărute pe drumul de la producător către consumator sau la trimiterea către punctul de service.
 - Piese de schimb, care sunt supuse unei uzuri normale.
- Se exclude și răspunderea pentru daunele directe sau indirecte care au fost cauzate de aparat atunci când daunele asupra aparatului nu sunt acoperite de garanție.



medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANIA

BG Инструкция за употреба Масажна подложка за стол MCN

Уред и контролни елементи



Обяснение на знаците

Използвайте масажната подложка за стол само в затворени помещения!

Тапицерията на масажните глави за врат **2** може да се пере при макс. 30° C с програма за нормално пране! Спазвайте указанията върху етикета!

Не почиствайте с химикали!

Не използвайте масажната подложка за стол във влажни помещения (напр. при къпане или взимане на душ).

ВАЖНО!
 Неспазването на тази инструкция може да доведе до тежки наранявания или повреди на уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
 Тези предупредителни указания трябва да бъдат спазвани, за да се предотвратят евентуални наранявания на потребителя.

ВНИМАНИЕ
 Тези указания трябва да се спазват, за да се предотврати възникването на евентуални повреди по уреда.

УКАЗАНИЕ
 Тези указания Ви дават полезна допълнителна информация за монтажа или за експлоатацията.

Клас на защита II

LOT Партиден номер

Производител



BG Указания за безопасност

Прочетете внимателно инструкцията за употреба и в частност указанията за безопасност, преди да използвате уреда, и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Ако предавате уреда на трето лице, непременно предайте също и тази инструкция за употреба.



- Използвайте уреда само по предназначение съгласно инструкцията за употреба. При използване за други цели гаранцията става невалидна.
- Уредът не е предназначен за търговски цели или медицинска употреба. *относно електрическото захранване*
- Преди да свържете уреда към Вашето електрическо захранване, обърнете внимание дали посоченото върху типовата табелка електрическо напрежение съответства на това на Вашата мрежа.
- Включвайте захранващия щепсел в контакта, само когато уредът е изключен.
- Дръжте захранващия кабел и уреда далеч от горещи повърхности, влага и течности. Никога не хващайте захранващия щепсел или захранващия превключвател с мокри или влажни ръце, или докато стоите във вода.
- Не посягайте към уред, който е паднал във вода. Веднага изключете захранващия щепсел.
- Уредът трябва да се свърже така, че захранващият щепсел да е свободно достъпен.
- След употреба винаги изключвайте незабавно уреда с бутоните върху контролния механизъм и изключвайте захранващия щепсел от контакта.
- За да разедините уреда от електрическата мрежа, никога не дърпайте захранващия кабел, а винаги дърпайте захранващия щепсел.
- Не носете, дърпайте или въртете уреда за захранващия кабел.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен само от производителя, оторизиран специализиран търговец или съответно квалифицирано лице.
- Кабелът и контролният блок могат да крият рискове от задушаване или спъване при неправилна употреба. Потребителят отговаря за правилното разполагане на електрическите кабели.

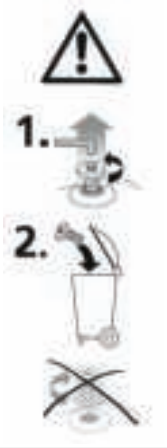
за лица с особени потребности

- Този уред може да се използва от деца над 8 години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или от лица с недостатъчно опит и познания, ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната работа на уреда и са наясно с произтичащите от употребата му рискове.
- Децата не трябва да играят с уреда.
- Не използвайте този уред в допълнение към или вместо медицински средства. Това може да влоши хронични оплаквания или симптоми.
- Не трябва да използвате уреда за масаж, респ. първо трябва да се консултирате с Вашия лекар, ако:
 - има на лице бременност,
 - имате пейсмейкър, изкуствени стави или електронни импланти.
 - страдате от едно или повече от следните заболявания или оплаквания: проблеми с кръвообращението, разширени вени, отворени рани, контузии, кожни пукнатини, възпаление на вените.
- Не използвайте уреда в близост до очите и други чувствителни места от тялото.
- Ако усетите болки или масажът Ви причини дискомфорт, прекъснете приложението и се консултирайте с Вашия лекар.
- Внимавайте при използването на затоплящата функция. Уредът има горещи повърхности. Не използвайте при малки деца, безпомощни или нечувствителни към топлина лица.
- При болки с неясен произход, когато Ви се прилага лечение и/или използвате медицински уреди, се консултирайте с Вашия лекар, преди да използвате уреда за масаж.

преди експлоатацията на уреда

Преди първата употреба на уреда транспортната осигуровка, която се намира върху облегалката за гръб отдолу, трябва да бъде отстранена (вижте фигурата).

1. Развийте с помощта на приложения шестостенен ключ винта срещу часовниковата стрелка. (1)
 2. Изхвърлете винта съгласно предписанията. (2)
- В никакъв случай не завивайте винта още веднъж обратно в резбата! По този начин уредът може да бъде повреден! (2)**



- Преди употреба внимателно проверете кабела, контролния механизъм и масажната подложка за стол за наличие на повреди. Уред с повреда не трябва да се пуска в експлоатация.
- Не използвайте уреда, ако по него или по части от кабела има видими повреди, ако той не функционира безупречно, ако подложката или контролният механизъм са падали или са били намокрени. За да предотвратите опасности, изпратете уреда за ремонт на сервиз.
- Не поставяйте и не съхранявайте електрически уреди на места, от където те могат да паднат във ваната или мивката.
- Използвайте уреда само в правилната позиция, т.е. както е описано в настоящата инструкция за употреба.

- Не използвайте уреда, когато спите или лежите в леглото.
- Не използвайте уреда преди заспиване. Масажът има стимулиращо действие.
- Никога не използвайте уреда, когато управлявате автомобил или работите с машина.
- Максималното време на работа за едно прилагане е 15 минути. Продължителното използване скъсява експлоатационния живот на уреда и може да доведе вместо до отпускане, до схващане на мускулатурата.
- Остателно дългата употреба може да доведе до прегряване. Винаги първо оставайте уреда да се охлади, преди да го използвате отново.
- Никога не поставяйте и не използвайте уреда в близост до електрическа печка или други източници на топлина.
- Никога не използвайте масажната подложка за стол в сгънато състояние.
- Не оставайте уреда без надзор, когато е свързан към електрическата мрежа.
- Избягвайте контакта на уреда със заострени или режещи предмети.
- Не покривайте уреда, когато е включен. В никакъв случай не го използвайте под одеяло или възглавница. Съществува опасност от пожар, токов удар и нараняване.
- Уверете се, че пръстите или други части на тялото не могат да попаднат между въртящите се глави за масаж. Опасност от нараняване!
- Никога не сядайте и не стъпвайте върху подвижните части на уреда с цялото си тегло и не поставяйте предмети върху тях.
- Не използвайте таймери или външни дистанционни управления, за да управлявате уреда.
- Не използвайте уреда в среда с образувана от спрейове мъгла или заедно с прилагане на кислород.

за поддръжката и почистването

- Уредът не се нуждае от поддръжка. Ако все пак се случи да настъпи повреда, проверете само дали мрежовият адаптер е свързан така, че да функционира безопасно. Не отваряйте ципа. Отзад не се намират части, които трябва да се почистват или поддържат от потребителя.
- Вие можете да извършвате единствено почистващи дейности по уреда. В случай на повреди или неизправности не ремонтирайте уреда сами, защото по този начин отпада правото Ви на каквито и да било претенции по гаранцията. Свържете се с Вашия специализиран търговец и поверявайте ремонтите единствено на оторизирани сервизи, за да избегнете опасности.
- Не потапяйте уреда във вода или други течности. Ако въпреки това в уреда попадне течност, веднага издърпайте захранващия щепсел.
- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.

Употреба по предназначение

Уредът служи за самостоятелен масаж на определени части от тялото с цел отпускане и благосъстояние. Той не е предназначен за медицински и лечебни цели. Той не е подходящ за клиники, студиа за масаж, уелнес центрове и т.н. Уредът за масаж не е медицински уред и не служи за лечение на болка. В случай на съмнение или несигурност попитайте своя лекар преди употребата.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Внимавайте опаковъчните фолиа да не попаднат в ръцете на деца! Съществува опасност от задушаване!

Уред и контролни елементи

- 1 Фиксиращи колани (задна страна)
- 2 Масажни глави в областта на врата/раменете (Шиациу масаж) със сваляща се тапицерия
- 3 2 двойни масажни глави (Шиациу масаж)
- 4 Захранващ щепсел с кабел
- 5 Чанта за контролния блок
- 6 Бутон Demo със светодиоди (представя всички масажни функции)
- 7 Бутон Full със светодиоди (включва/изключва масажа в цялата област на врата)
- 8 Бутон Spot (включва/изключв точковата масажна функция за врата)
- 9 Бутон Heat със светодиоди със светодиоди (включва/изключва загреването)
- 10 Бутон Lower със светодиоди (включва/изключва масажа в долната област на гърба)
- 11 Бутон Upper със светодиоди (включва/изключва масажа в горната област на гърба)
- 12 Бутон Neck със светодиоди (включва/изключва масажа в областта на врата/раменете)
- 13 Бутон On/Off (включва/изключва уреда)

Окомплектовка на доставката

Моля, първо проверете дали уредът е окомплектован и дали няма никакви повреди. В случай на съмнение не пускайте уреда в експлоатация и се обърнете към Вашия търговец или към Вашия сервиз.

Към окомплектовката на доставката спадат:

- 1 масажна подложка за стол **medisana MCN**
- 1 инструкция за употреба

Ако при разопаковането забележите повреда, причинена по време на транспорта, моля незабавно да се свържете с Вашия търговец.

Използване на уреда

- Поставете подложката за Шиациу масаж за стол върху висок стол или кресло, и я закрепете с фиксиращите ремъци **1** от задната страна.
- Внимавайте за достатъчно висока облегалка, за да се осигури опора за цялата подложка за стол.
- Включете щепсела в контакта. Внимавайте контактът да остане лесно достъпен.
- Сега седнете върху подложката за Шиациу масаж и се запознайте с функциите на уреда.
- Седете удобно и изправени. Внимавайте за това да седите в средата, така че масажните глави **3** да могат да се движат отляво и отдясно на гръбначния стълб.
- С бутоните на контролния механизъм обслужват масажната подложка за стол. Включете уреда като натиснете бутона за включване/изключване **13**. Уредът се намира в режим на готовност.
- Масажът може да бъде прекратен по всяко време чрез натискане на бутона за включване/изключване **13**. Ако изключите уреда по този начин, докато е включена една от функциите за масаж, незабавно спират само масажите в областта на врата/раменете и талията, включително и затоплящата функция. Масажните глави в областта на гърба се придвижват надолу в паркинг позиция. През това време светодиодът мига, след което изгасва.
- След ок. 15 минути уредът се изключва автоматично. Винаги първо оставайте уреда да се охлади напълно, преди да го използвате отново.

Почистване и грижа

- Преди да почиствате уреда се уверете, че уредът е изключен, и че захранващият щепсел е изваден от контакта. Почиствайте изстиналия уред само с влажна и мека кърпа.
- В никакъв случай не използвайте агресивни почистващи препарати, твърди четки, разтворители или спирт. Това може да повреди повърхността.
- За почистване никога не потапяйте уреда във вода и внимавайте в уреда да не навлиза вода.
- Отстранете тапицерията на масажните глави за врат **2** за почистване като разкопчате ципа по цялата обиколка. Перете тапицерията при макс. 30°C на програма за нормално пране и спазвайте указанията върху етикета!
- Използвайте уреда отново едва когато е напълно изсъхнал.
- Развийте кабела, ако той е усукан.
- Най-добре приберете уреда в оригиналната му опаковка и го съхранявайте на сигурно, чисто, хладно и сухо място.

Изхвърляне

Този уред не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Всеки потребител е длъжен да предава всички електрически или електронни уреди, независимо от това дали съдържат или не опасни вещества, в пункт за събирането им в своя град или в търговката мрежа, за да бъдат извезени с цел екологосъобразното им изхвърляне. Във връзка с изхвърлянето потърсете информация от местната администрация или при Вашия търговец.

Технически данни	
Наименование и модел:	масажна подложка за стол medisana MCN
Електрозахранване:	220 - 240 V~ 50/60Hz
Мощност:	48 вата
Размери:	ок. 71 x 42,5 x 17,2 cm
Тегло:	ок. 5,2 kg
Дължина на захранващия кабел:	ок. 1,8 m
Условия на съхранение:	чисто и сухо
Артикулен номер:	88930
EAN номер:	40 15588 88930 1

В рамките на непрекъснатите продуктови подобрения си запазваме правото на технически и конструктивни промени.

Съответната актуална версия на тази инструкция за употреба можете да намерите на адрес www.medisana.com

Условия за гаранция и ремонт

В случай на повреда, покрита от гаранцията, моля да се обърнете към Вашия специализиран магазин или директно към сервиза. Ако трябва да изпратите уреда за ремонт, моля да посочите дефекта и да приложите копие на касовия бон. При това важат следните гаранционни условия:

1. За продуктите **medisana** се дава гаранция от 3 години от датата на продажбата. При настъпване на гаранционен случай датата на продажбата се доказва с касов бон или фактура.
2. Повреди в резултат на дефекти в материалите или производствени грешки се отстраняват безплатно в рамките на гаранционния срок.
3. Чрез гаранционна услуга не възниква удължаване на гаранционния срок, нито за уреда, нито за сменените компоненти.
4. От гаранцията са изключени:
 - а) всички повреди, които са възникнали вследствие на неправилна експлоатация, напр. поради неспазване на инструкцията за употреба.
 - б) повреди, които се дължат на ремонти или намеси от страна на купувача или неоторизирани трети лица.
 - в) транспортни повреди, възникнали по пътя от производителя до потребителя или при изпращането до сервиза.
 - г) резервни части, които подлежат на нормално износване.
5. Изключва се поемане на отговорност за причинени от уреда преки или косвени щети, дори ако повредата на уреда бъде призната като гаранционен случай.

medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND/ ГЕРМАНИЯ


medisana.


EE Kasutusjuhend Massaaži istmekate MCN


Seade ja juhtelemendid



Sümbolite selgitus

 Kasutage massaaži istmekatet ainult suletud ruumides!

 Kaelamassaažipea katet **2** võib pesta max 30 °C juures tavalisel pesurežiimil! Järgige juhiseid sildil!

 Mitte puhastada keemiliselt!

Ärge kasutage massaaži istmekatet niisketes ruumides (nt vannis või duši all).

TÄHTIS! Selle juhendi mittejärgmine võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustada seadet.

HOIATUS Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku kasutaja vigastamist.

TÄHELEPANU Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku seadme kahjustamist.


MÄRKUS Need juhised annavad vajalikku lisateavet paigaldamise või kasutamise kohta.

 Kaitseklass II

LOT Partii number

 Tootja

EE Ohutusjuhised

 **Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.**

- Kasutage seadet ainult kasutusjuhendis ettenähtud otstarbel. Vale kasutamise korral muutub garantiinõue kehtetuks.
- Seade pole mõeldud kasutamiseks ärilistel ega meditsiinilistel eesmärkidel.
- Vooluvarustus*
- Enne seadme ühendamist vooluvõrku, kontrollige et tüübisildil märgitud nimipinge langeks kokku teie vooluvõrgu pingega.
- Ühendage võrgupistik pistikupessa ainult siis, kui seade on välja lülitatud.
- Hoidke juhe ja seade eemal kuumusest, kuumadest pindadest, niiskusest ja vedelikest. Ärge võtke pistikust ega toitelülitiist kunagi kinni, kui te käed on niisked või mürjad või kui seisate vees.
- Ärge haarake kinni seadmest, mis on vette kukkunud. Eemaldage kohe võrgupistik pistikupesast.
- Seade tuleb ühendada selliselt, et pistik oleks vabalt ligipääsetav.
- Pärast kasutamist lülitage seade alati kohe välja, vajutades juhtseadmel olevaid nuppe, ja tõmmake adapter pistikupesast välja.
- Seadme vooluvõrgust lahutamisel ärge tõmmake kunagi toitejuhtmest, vaid alati adapterist.
- Ärge kandke, tõmmake ega keerake seadet kunagi juhtmest.
- Kui võrgujuhe on kahjustatud, võib selle asendada ainult tootja, volitatud edasimüüja või vastava väljaõppega isik.
- Ebaõige kasutamise korral võib juhe ja juhtimiseseade põhjustada lämbumis- või komistamisohu. Kasutaja vastutab elektrijuhtme nõuetekohase paigutamise eest.

Erivajadustega isikud

- Seda seadet võivad kasutada üle 8-aastased lapsed, samuti vähenenud füüsiliste, aistinguliste või vaimsete võimete või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Ärge kasutage seadet meditsiiniliste protseduuride toetamiseks ega asendamiseks. Kroonilised sümptomid võivad veelgi süveneda.
- Peaksite hoiduma seadme kasutamisest või konsulteerima enne oma arstiga, kui
 - olete rase;
 - teil on südamestimulaator, kunstliigesed või elektroonilised implantaadid.
 - teil on üks või mitu järgmistest haigustest või vaevustest: vereringehäired, veenilaiendid, lahtised haavad, verevalumid, kriimustused, veenipõletikud.
- Ärge kasutage seadet silmade ega muude tundlike kehaosade lähedal.
- Kui tunnete valu või kui massaaž tundub ebameeldiv, katkestage kasutamine ja konsulteerige oma arstiga.
- Ettevaatust soojendusfunktsiooni kasutamisel. Seadmel on kuumad pinnad. Ärge kasutage seadet väikelaste, puudega isikute ega isikute puhul, kellel puudub kuumatundlikkus.
- Seletamatute valude korral, kui viibite arstiravil ja/või kui kasutate meditsiiniseadmeid, pidage enne massaažiseadme kasutamist nõu oma arstiga.

<p><i>Enne seadme kasutamist</i></p> <p>Enne seadme esmakordset kasutamist tuleb eemaldada transpordikinnitus, mis asub seljatoe tagaküljel (vt joonist).</p> <p>1. Keerake kruvi kaasapandud kuuskantvõtmega vastupäeva välja. (1)</p> <p>2. Kõrvaldage kruvi nõuetekohaselt. (2)</p> <p>Ärge kruvi mingil juhul veel kord keerme sisse keerake! See võib seadet kahjustada! (2)</p>	
---	--

- Kontrollige juhett, juhtseadet ja massaaži istmekatet enne iga kasutuskorda hoolikalt kahjustuste suhtes. Defektset seadet ei tohi kasutada.
- Ärge kasutage seadet, kui märkate kahjustusi seadmel või juhtme osadel, kui seade ei tööta laitmatult, kui iste või juhtseade on maha kukkunud või märjaks saanud. Ohtude vältimiseks saatke seade remonti hooldustöökotta.
- Ärge hoiustage elektrilisi seadmeid kohtades, kust need võivad kukkuda vanni või kraanikaussi.
- Kasutage seadet ainult õiges asendis, s.t nii, nagu käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud.


- Ärge kasutage seadet magades või voodis lamades.
- Ärge kasutage seadet enne uinumist. Massaažil on ergutav toime.
- Ärge kasutage seadet kunagi sõidukit juhtides ega mõnda masinat kasutades.
- Seadet tohib järjest kasutada maksimaalselt 15 minutit. Pikemaaeagne kasutamine lühendab seadme tööiga ja võib lihaste lödvestamise asemel tekitada lihaspingeid.
- Liiga pikaajaline kasutamine võib põhjustada ülekuumenemist. Enne uuesti kasutamist laske seadmel alati jahtuda.
- Ärge asetage seadet kunagi otse elektrilistele küttekehadele või muudele soojusallikatele ega kasutage seadet nende läheduses.
- Ärge kasutage massaaži istmekatet kunagi kokkuvoldituna.
- Ärge jätke seadet järelevalveta, kui see on vooluvõrku ühendatud.
- Vältige seadme kokkupuutumist terava otsaga või teravate esemetega.
- Ärge katke seadet kinni, kui see on sisse lülitatud. Ärge kasutage seadet mingil juhul tekkide või patjade all. Esineb tulekahju, elektrilöögi ja vigastuste oht.
- Kindlustage, et sõrmed ega muud kehaosad ei jääks pöörlevate massaažipeade vahele. Vigastuse oht!
- Ärge istuge ega seiske kunagi kogu keharaskusega seadme liikuvatel osadel ega asetage neile esemeid.
- Ärge kasutage seadme sisselülitamiseks taimereid ega väliseid juhtseadmeid.
- Ärge kasutage seadet kohas, kus pihustatakse aerosoolipudelist või samaaegselt hapniku kasutamisega.

Hooldus ja puhastamine

- Seade on hooldusvaba. Kui sellegipoolest peaks tekkima tõrge, kontrollige, kas võrguadapter on kindlalt ühendatud. Ärge tõmblukku avage. Selle taga pole ühtki osa, mida kasutaja peaks puhastama või hooldama.
- Ise võite seadmel teha üksnes puhastustöid. Rikete või kahjustuste korral ärge remontige seadet ise, kuna see tühistab garantii kehtivuse. Pöörduge oma edasimüüja poole ja laske remonditöid teostada ainult volitatud hooldustöökodades, et vältida ohtusid.
- Ärge mitte kunagi asetage seadet vette ega muudesse vedelikesse. Kui sellegipoolest peaks seadmele sattuma vedelikku, tõmmake kohe pistik välja.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

Otstarbekohane kasutamine

Seade on mõeldud teatud kehaosade ise masseerimiseks, et lõõgastuda ja end hästi tunda. See pole mõeldud meditsiinilisel raviotstarbel kasutamiseks. See ei sobi kasutamiseks haiglates, massaažisalongides, tervisekeskustes vms. Massaažiseade ei ole meditsiiniline seade ega pole mõeldud valu vaigistamiseks. Kahtluste või küsimuste korral pöörduge enne kasutamist oma arsti poole.

	HOIATUS Jälgige, et pakkekile ei satuks laste kätte! Lämpumisoht!
---	--

Seade ja juhtelemendid

- 1** kinnitusrihmad (tagakülj)
- 2** 2 kaela- ja õlapiirkonna massaažipead (Shiatsu massaaž) eemaldatava kattega
- 3** 2 topeltmassaažipead (Shiatsu massaaž)
- 4** kaabliga pistik
- 5** kott juhtseadme jaoks
- 6** LED-tulega demonupp (tutvustab kõiki massaažifunktsioone)
- 7** LED-tulega Full-nupp (lülitab kogu seljamassaaži sisse/välja)
- 8** LED-tulega Spot-nupp (lülitab selja punktmassaažifunktsiooni sisse/välja)
- 9** LED-tulega Heat-nupp (lülitab soojenduse sisse/välja)
- 10** LED-tulega Lower-nupp (lülitab alaseljamassaaži sisse/välja)
- 11** LED-tulega Upper-nupp (lülitab ülaseljamassaaži sisse/välja)
- 12** LED-tulega Neck-nupp (lülitab kaela-/õlamassaaži sisse/välja)
- 13** Toitenupp (lülitab seadme sisse/välja)

Tarnekomplekt

Kõigepealt kontrollige, et seade oleks terve ega poleks kahjustatud. Kui kahtlete selles, ärge võtke seadet kasutusele ja pöörduge edasimüüja või teeninduspunkti poole.

Tarnekomplekti kuuluvad:

- 1 **medisana** massaaži istmekate **MCN**
- 1 Kasutusjuhend

Kui märkate seadme lahtipakkimisel transpordikahjustusi, võtke otsekohe ühendust oma edasimüüjaga.


Seadme kasutamine

- Asetage Shiatsu massaaži istmekate kõrgele toolele või tugitoolile ja kinnitage see tagaküljel olevate rihmadega**1**.
- Veenduge, et tooli seljatugi oleks kogu istmekatte toetamiseks piisavalt kõrge.
- Ühendage adapter pistikupessa. Jälgige, et need oleks hõpsalt ligipääsetavad.
- Istuge Shiatsu massaaži istmekatele ja tutvuge seadme funktsioonidega.
- Istuge mugavalt ja sirgelt. Istuge kindlasti istme keskel, et massaažipead **3** saaksid liikuda selgroost paremal ja vasakul.
- Juhtseadme nuppudega saate massaaži istmekatet juhtida. Lülitage seade toitenupule **13** vajutades sisse. Seade on ooterežiimis.
- Massaaži saab igal ajal toitenupule **13** vajutades lõpetada. Kui lülitate seadme sel moel välja ajal, kui üks massaažifunktsioonidest on sisse lülitatud, peatub koheselt ainult kaela-/õla- ja taljepiirkonna massaaž, sealhulgas soojendusfunktsioon. Seljapiirkonna massaažipead liigutatakse kõigepealt seisuasendisse. Sel ajal vilgub LED-tuli, seejärel see kustub.
- Pärast ca 15 minuti möödumist lülitub seade automaatselt välja. Enne uuesti kasutamist laske seadmel alati täielikult maha jahtuda.

Puhastus ja hooldus

- Veenduge enne seadme puhastamist, et seade on välja lülitatud ja võrgupistik pistikupesast välja tõmmatud. Puhastage jahtunud seadet ainult niiske ja pehme lapiga.
- Ärge mingil juhul kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, tugevaid harju, lahusteid ega alkoholi. See võib pealispinda kahjustada.
- Ärge kunagi kastke seadet puhastamiseks vette ja jälgige, et seadmesse ei satuks vett.
- Kaelamassaažipeade katte **2** pesemise eesmärgil eemaldamiseks, avage tõmblukk kogu ulatuses. Peske katet max 30 °C juures tavalisel pesurežiimil ja järgige juhiseid sildil!
- Kasutage seadet taas alles siis, kui see on täielikult kuivanud.
- Keerake juhe lahti, kui see on keerdus.
- Soovitage seadet hoida originaalpakendis kindlas, puhtas, jahedas ja kuivas kohas.

Kasutuselt kõrvaldamine

 Seda seadet ei tohi visata majapidamisjäätmete hulka. Iga kasutaja on kohustatud viima kõik elektrilised või elektroonilised seadmed (olenemata sellest, kas need sisaldavad kahjulikke aineid või mitte) oma linna kogumispunkti või tagastama need poodi, et need saaks keskkonnasõbralikult utiliseerida. Pöörduge utiliseerimise küsimustes oma kohaliku omanalitsuse või seadme müüja poole.

Tehnilised andmed	
Nimi ja mudel:	medisana massaaži istmekate MCN
Toiteallikas:	220–240 V~ 50/60 Hz
Võimsus:	48 vatti
Mootmed:	u 71 x 42,5 x 17,2 cm
Kaal:	u 5,2 kg
Toitekaabli pikkus:	u 1,8 m
Hoiutingimused:	puhtas ja kuivas kohas
Tootenumber:	88930
EAN-number:	40 15588 88930 1

Toote pidevaks edasiarendamiseks jätame endale õiguse teha tehnilisi ja disainialaseid muudatusi.

Selle kasutusjuhendi olemasoleva ajakohase versiooni leiate veebiaadressilt: www.medisana.com

Garantii- ja remonditingimused

Pöörduge garantiinõude korral oma edasimüüja poole või otse teeninduspunkti. Kui peaksite seadme posti teel saatma, kirjeldage defekti ja lisage koopia ostudokumendist. Seejuures kehtivad alljärgnevad garantiitingimused:

- medisana** toodetele kehtib 3-aastane garantii alates ostukuupäevast. Ostukuupäeva tuleb garantiinõude korral tõendada ostukviitungi või arvega.
- Materjali- või tootmisvigadest tulenevad puudused kõrvaldatakse garantiiperioodil tasuta.
- Garantiiperiood ei pikene garantii korras välja vahetatud detailidele ega seadmele.
- Garantii alla ei kuulu:
 - kõik väärast kasutamisest, nt kasutusjuhendi eiramisest tingitud kahjud;
 - kahjud, mis on tekkinud ostja või volitamata kolmandate isikute sekkumiste või remondi tagajärjel.
 - transpordikahjustused, mis on tekkinud teel tootja juurest tarbija juurde või teeninduspunkti;
 - varuosad, mis kuuluvad tavapäraselt.
- Väljastatud on vastutus ka otseselt või kaudselt seadme kasutamisest tulenevate kahjude eest – seda isegi siis, kui seadme kahjustused kuuluvad garantii alla.

 **medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, SAKSAMAA


medisana.



LT Naudojimo instrukcija Masažinė sėdynė MCN

Prietaisas ir valdymo elementai





Simbolių paaiškinimas


 Masažinę sėdynę naudokite tik uždaroje patalpose!


 Kaklą masažuojančių galvučių užvalkalą  galite skalbti maks. 30 °C temperatūroje, įprastine skalbimo programa! Laikykitės nurodymų, pateiktų etiketėje!


 Nevalykite cheminiu būdu!


 Nenaudokite masažinės sėdynės drėgnose patalpose (pvz., vonioje arba duše).

 **SVARBU!** Nesilaikant pateiktų nurodymų galima sunkiai susižeisti arba padaryti didelės žalos prietaisui.

 **ĮSPĖJIMAS** Privalote laikytis šio įspėjamojo nurodymo, kad išvengtumėte galimų naudotojo sužeidimų.


 **DĖMESIO!** Šių nurodymų laikytis būtina, siekiant išvengti galimų prietaiso pažeidimų.

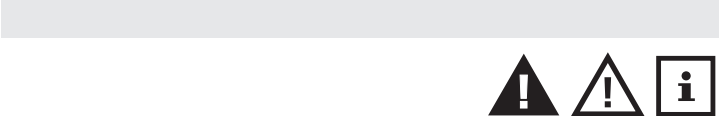
 **NURODYMAS** Šie nurodymai jums suteikia naudingos papildomos informacijos apie įrengimą ir naudojimą.

 II apsaugos klasė

LOT Partijos numeris

 Gamintojas

LT Saugos nurodymai
 **Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač saugos nurodymus ir saugokite ją, jei prireiktų vėliau. Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, būtinai perduokite ir šią naudojimo instrukciją.**



• Prietaisą naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje aprašytą paskirtį. Naudojant ne pagal paskirtį, garantija negalioja.

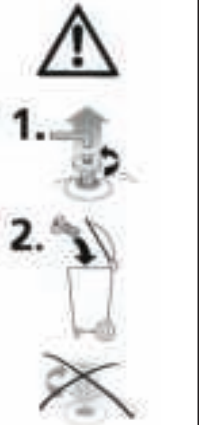
• Prietaisas neskirtas naudoti komerciniais tikslais arba medicinos srityje.

apie maitinimą

- Prieš įjungdami prietaisą į elektros lizdą, įsitinkinkite, kad jūsų elektros tinklo įtampa yra tokia, kaip nurodyta aprašo plokštelėje.
- Tinklo kištuką į kištukinį lizdąjunkite tik tuomet, kai prietaisas išjungtas.
- Elektros laido ir prietaiso nelaikykite karštyje, šalia įkaitusių paviršių, drėgmės ir skysčių. Niekada kištuko arba elektros jungiklio neimkite šlapiomis ar drėgnomis rankomis arba būdami vandenyje.
- Negriebkite prietaiso, jei jis įkrito į vandenį. Iškart ištraukite tinklo kištuką.
- Prietaisą prijunkite taip, kad kištukas būtų lengvai pasiekiamas.
- Pasinaudoję prietaisu jį iš karto išjunkite naudodami mygtukus valdymo pulte ir iš elektros tinklo ištraukite tinklo kištuką.
- Norėdami prietaisą išjungti iš elektros tinklo, visuomet traukite kištuką, o ne elektros laidą.
- Neneškite, netraukite arba nesukite prietaiso paėmę jį už elektros laido.
- Jei tinklo laidas sugadintas, kad būtų išvengta sužeidimų, jį pakeisti gali tik įgaliotasis gamintojo prekybininkas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Netinkamai naudojant laidą ir valdymo prietaisą gresia pasmaugimo arba užkliuvimo pavojus. Naudotojas yra atsakingas už tinkamą elektros laido buvimo vietą.

Dėl ypatingų asmenų

- Šį prietaisą gali naudoti vyresni, nei 8 metų vaikai ir sutrikusių fizinių, juslinių ar protinių gebėjimų asmenys arba mažai žinių ir patirties turintys asmenys, prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta, kokių pavojų gali kilti.
- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- Nenaudokite šio prietaiso kaip atramos arba kaip medicinos priemonių pakaitalo. Lėtinės ligos ir simptomai gali dar pasunkėti.
- Neturėtumėte naudoti masažo prietaiso arba pirmiausia dėl to turėtumėte pasitarti su gydytoju, jei:
 - esate nėščia,
 - jums implantuotas širdies stimulatorius, dirbtinis sąnarys arba elektroninis implantas,
 - sergate viena ar keliomis iš šių ligų arba turite tokių nusiskundimų: kraujotakos sutrikimai, venų varikozė, atviros žaizdos, kraujosruvos, odos įtrūkimai, venų uždegimai.
- Prietaiso nenaudokite prie akių ir prie kitų jautrių kūno vietų.
- Pajutę skausmus arba jei masažas jums būtų nemalonus, nutraukite naudojimą ir pasitarkite su savo gydytoju.
- Elkitės atsargiai naudodami šildymo funkciją. Prietaiso paviršius įkaitęs. Nenaudokite kūdikiams, bejėgiams ir karščiui neautriems asmenims.
- Esant neaiškaus pobūdžio skausmams, jei esate gydytojo priežiūroje ir (arba) naudojotės medicininiais prietaisais, prieš naudodami masažo prietaisą pasitarkite su savo gydytoju.

<p><i>prieš naudojant prietaisą</i></p> <p>Prieš pradėdami naudoti prietaisą pirmąjį kartą nuimkite transportavimo apsaugą, kuri yra galinėje atlošo pusėje, apačioje (žr. pav.).</p> <p>1. Kryptimi prieš laikrodžio rodyklę atsukite varžtus, naudodami pridėtą šešiakampį raktą. (1)</p> <p>2. Tinkamai atsukite varžtą. (2)</p> <p>Jokiu būdu nesukite varžtų į tą patį sriegį dar kartą! Taip galite sugadinti prietaisą! (2)</p>	
--	---

- Prieš kiekvieną kartą naudodami patikrinkite, ar nepažeistas laidas, valdymo pultas ir masažinė sėdynė. Sugedusio prietaiso naudoti negalima.
- Nenaudokite prietaiso, jei yra matomų prietaiso arba laido dalių pažeidimų, jei jis tinkamai neveikia, jei sėdynė arba valdymo pultas nukrito arba sudrėko. Kad išvengtumėte kylančių pavojų, atiduokite taisyti klientų aptarnavimo centrui.
- Elektros prietaiso nelaikykite ir nesaugokite vietose, kuriose jis galėtų įkristi į vonią ar kriauklę.
- Prietaisą naudokite tik tinkamoje padėtyje, t. y. kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje.

- Prietaiso nenaudokite, kai miegate arba gulite lovoje.
- Prietaiso nenaudokite prieš miegą. Masažas turi stimuliuojantį poveikį.
- Niekada nenaudokite prietaiso, jeigu vairuojate transporto priemonę arba valdote įrenginį.
- Ilgiausia vieno masažo seanso trukmė yra 15 minučių. Ilgesnė naudojimo trukmė sutrumpina prietaiso tarnavimo trukmę ir raumenys vietoj to, kad atsipalaiduotų, gali įsitempti.
- Dėl per ilgos naudojimo trukmės prietaisas gali perkaisti. Prieš pradėdami naudoti vėl, leiskite prietaisui atvėsti.
- Nedėkite ir nenaudokite prietaiso prie pat elektrinio šildytuvo arba kitų karščio šaltinių.
- Nenaudokite masažinės sėdynės, jei ji sulankstyta.
- Nepalikite prietaiso be priežiūros, jei jis įjungtas į elektros tinklą.
- Stebėkite, kad prietaisas nesiliestų su smailiais arba aštriais daiktais.
- Neuždenkite prietaiso, kai jį naudojate. Prietaiso jokiu būdu nenaudokite po antklode arba pagalve. Kyla užsiliepsnojimo, elektros smūgio ir sužeidimo pavojus.
- Įsitinkinkite, kad tarp besisukančių masažuojančių galvučių nėra pirštų ar kitų kūno dalių. Pavojus susižaloti!
- Niekada nesėskite arba nestokite ant judančių prietaiso dalių visu svoriu ir ant jo nedėkite daiktų.
- Nenaudokite laikmačių arba išorinių nuotolinio valdymo įtaisų, kad galėtumėte naudoti prietaisą.
- Nenaudokite prietaiso, kai iš flakonų purškiamas aerosolis arba tuo pačiu metu naudojamas deguonis.














apie priežiūrą ir valymą

- Techninė priežiūra prietaisui nereikalinga. Jei vis dėl to vėl atsirastų triktis, patikrinkite, ar tinkamai prijungtas maitinimo blokas. Neatitraukite užtrauktuko. Po juo nėra dalių, kurias naudotojas turėtų valyti ar atlikti techninės priežiūros darbus.
- Patys galite prietaisą tik valyti. Jei prietaisas neveikia arba sugedo, neremontuokite jo patys, nes tokiu atveju garantija nebegalios. Teiraukitės savo pardavėjo ir remonto darbus paveskite atlikti tik įgaliotoms klientų aptarnavimo tarnyboms, kad išvengtumėte galimų grėsmių.
- Prietaiso niekada nenardinkite į vandenį arba kitus skysčius. Jei vis dėl to į prietaisą pateko skysčio, nedelsdami ištraukite kištuką.
- Valyti ir atlikti naudotojui priklausančius techninės priežiūros darbus neleidžiama atlikti neprižiūrimiems vaikams.

Naudojimas pagal paskirtį
Prietaisas skirtas pačiam masažuoti tam tikras kūno dalis ir atsipalaiduoti bei geriau pasijusti. Jis nėra skirtas naudoti medicininiais gydomaisiais tikslais. Jis neskirtas naudoti klinikose, masažo kabinetuose, sveikatingumo centruose ir t. t. Masažo prietaisas nėra medicininės paskirties prietaisas ir negydo skausmo. Jei dvejojate ar nesate tikri, prieš naudodami prietaisą, pasitarkite su savo gydytoju.

 **ĮSPĖJIMAS**
Saugokite, kad pakuotės plėvelė nepatektų vaikams į rankas! Kyla pavojus uždusti!

Prietaisas ir valdymo elementai

-  tvirtinimo diržai (galinėje pusėje)
-  2 reguliuojamo aukščio masažuojančios galvutės kaklui / pečiams („Šiatsu“ masažas) su nuimamu užvalkalu
-  2 dvigubos masažuojančios galvutės („Šiatsu“ masažas)
-  tinklo kištukas su laidu
-  kišenė valdymo pultui
-  „Demo“ (demonstracinio režimo) mygtukas su šviesos diodu (parodo visas masažo funkcijas)
-  „Full“ mygtukas su šviesos diodu (įjungia / išjungia visos nugaros masažo funkciją)
-  „Spot“ mygtukas su šviesos diodu (įjungia (išjungia) nugaros taškinio masažo funkciją)
-  „Heat“ mygtukas su šviesos diodu (įjungia / išjungia šildymo funkciją)
-  „Lower“ mygtukas su šviesos diodu (įjungia / išjungia apatinės nugaros dalies masažo funkciją)
-  „Upper“ mygtukas su šviesos diodu (įjungia / išjungia viršutinės nugaros dalies masažo funkciją)
-  „Neck“ mygtukas su šviesos diodu (įjungia / išjungia kaklo / pečių srities masažo funkciją)
-  „On/Off“ mygtukas (įjungia / išjungia prietaisą)





Pakuotės turinys

Pirmiausia patikrinkite, ar netrūksta prietaiso dalių ir ar prietaisas nepažeistas. Jei abejojate, prietaiso nenaudokite ir kreipkitės į savo pardavėją arba klientų aptarnavimo tarnybą.
Pakuotės turinį sudaro:


- 1 **medisana** masažinė sėdynė **MCN**
- 1 naudojimo instrukcija

Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimų, nedelsdami susisiekite su savo pardavėju.


Kaip naudoti prietaisą?

- Uždėkite „Šiatsu“ masažinę sėdynę ant aukštos kėdės ar krėslu ir diržais  pritvirtinkite užpakalinėje pusėje.
- Atkreipkite dėmesį, kad atlošas būtų tinkamo aukščio, kad galėtumėte išlaikyti taisyklingą laikyseną.
- Įkiškite kištuką į elektros lizdą. Pasirūpinkite, kad prie jo būtų galima lengvai priėti.
- Tada atsisėskite ant „Šiatsu“ masažinės sėdynės ir susipažinkite su prietaiso funkcijomis.
- Atsisėskite patogiai ir tiesiai. Stebėkite, kad sėdint centre masažo galvutės  galėtų judėti abiejose stuburo pusėse.
- Valdymo pulto mygtukais masažinę sėdynę galite reguliuoti. Įjunkite prietaisą, paspausdami įjungimo /išjungimo mygtuką . Prietaisas yra pristabdytoje veiksenoje.
- Masažą galite nutraukti bet kuriuo metu paspaudę įjungimo / išjungimo mygtuką . Jei prietaisą išjungiate tokiu būdu, kai yra įjungtos masažo funkcijos, iš karto sustabdomas masažas tik kaklo / pečių srityje ir liemens srityje bei šilumos funkcija. Tik tada nugaros sritį masažuojančios galvutės nusileidžia į stovėjimo padėtį. Tuo metu mirksi šviesos diodas, o po to užgęsta.
- Prąėjus maždaug 15 minučių, prietaisas automatiškai išsijungia. Prieš pradėdami naudoti vėl, leiskite prietaisui visiškai atvėsti.

Valymas ir priežiūra

- Prieš pradėdami valyti prietaisą, įsitinkinkite, kad prietaisas išjungtas ir iš elektros tinklo ištrauktas kištukas. Atvėsusį prietaisą valykite tik drėgna ir minkšta šluoste.
- Jokiu būdu nenaudokite stiprių valiklių, šurkščių šepetėlių, tirpalų arba alkoholio. Tai gali neigiamai paveikti paviršių.
- Valydami niekuomet neparandinkite į vandenį ir prižiūrėkite, kad į prietaisą nepatektų vandens.
- Jei norite nuimti kaklą masažuojančių galvučių  užvalkalą, kad jį išvalytumėte, atsekite užtrauktuką. Užvalkalą skalbkite maks. 30 °C, įprasta skalbimo programa ir laikykitės nurodymų, pateiktų etiketėje!
- Prietaisą vėl naudokite tik tuomet, kai jis visiškai sausas.
- Išvyniokite laidą, jei jis persisukęs.
- Geriausia prietaisą sudėkite į originalią pakuotę ir laikykite saugioje, švarioje, vėsioje ir sausoje vietoje.

Utilizavimas

 Šio prietaiso negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kiekvienas naudotojas privalo visus elektrinius arba elektroninius prietaisus, nepriklausomai nuo to, ar juose yra nuodingų medžiagų, ar ne, perduoti savivaldybės arba komerciniams surinkimo punktams, kad jie būtų tinkamai sutvarkyti ir neužterštų gamtos. Dėl utilizavimo kreipkitės į savo savivaldybės pareigūnus arba į savo prekybininką.

Techniniai duomenys

Pavadinimas ir modelis:	medisana masažinė sėdynė MCN
Maitinimas:	220–240 V~ 50/60Hz
Galia:	48 vatai
Matmenys:	maždaug 71 x 42,5 x 17,2 cm
Svoris:	maždaug 5,2 kg
Tinklo laido ilgis:	maždaug 1,8 m
Laikymo sąlygos:	švariai ir sausai
Gaminio numeris:	88930
EAN numeris:	40 15588 88930 1


Nuolat tobulindami savo gaminius, pasiliecame teisę atlikti techninius ir optinius pakeitimus.

Aktualią šios naudojimo instrukcijos redakciją rasite adresu www.medisana.com.

Garantijos ir remonto sąlygos

Garantiniu atveju kreipkitės į savo specializuotą parduotuvę arba tiesiai į techninės priežiūros skyrių. Jei prietaisą prireiktų atsiųsti, nurodykite trūkumą ir pridėkite pirkimo čekio kopiją. Taikomos šios garantinės sąlygos:

- medisana** gaminiams nuo pardavimo datos suteikiama 3 metų trukmės garantija. Garantiniu atveju pardavimo datą reikia įrodyti pirkimo kvitu arba sąskaita faktūra.
- Medžiagų ar gamybos trūkumai garantijos galiojimo laikotarpiu šalinami nemokamai.
- Atlikus garantinį aptarnavimą, garantijos laikas nepratęsiamas nei prietaisui, nei pakeistam konstrukciniam elementui.
- Garantija netaikoma:
 - a) bet kokiems pažeidimams, kurie atsirado netinkamai elgiantis su prietaisu, pvz, nesilaikant naudojimo instrukcijos.
 - b) gedimams, atsiradusiems dėl pirkėjo ar trečiojo asmens remonto darbų ar įsikišimo.
 - c) transportavimo pažeidimams, atsiradusiems pakeliui iš gamintojo pas vartotoją arba siunčiant į techninės priežiūros tarnybą.
 - d) natūraliai nusidėvinčioms atsarginėms dalims.
- Atsakomybė už tiesioginius arba netiesioginius dėl prietaiso atsiradusius nuostolius netaikoma net jei prietaiso pažeidimas pripažįstamas garantiniu atveju.

 **„medisana GmbH“**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, VOKIETIJA

RU Руководство по использованию Массажная накидка на сиденье MCN

Устройство и элементы управления



Условные обозначения

Используйте массажную накидку на сиденье только в закрытых помещениях!

Чехол массажных головок шейно-воротниковой зоны можно стирать при температуре не более 30 °C в режиме обычной стирки! Обратите внимание на указания на этикетке!

Не подвергать химчистке!

Не используйте массажную накидку на сиденье во влажных помещениях (например, в ванной комнате или в душе).

ВАЖНО! Несоблюдение этого руководства может привести к серьезным травмам или повреждению устройства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Необходимо соблюдать эти предупреждения, чтобы избежать возможного травмирования пользователя.

ВНИМАНИЕ Необходимо соблюдать эти указания, чтобы избежать возможного повреждения устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ Эти примечания предоставляют вам дополнительную полезную информацию для установки или для эксплуатации.

Класс защиты II

LOT Номер партии

Производитель

RU Указания по технике безопасности

Перед использованием устройства внимательно прочитайте это руководство по использованию, в частности, указания по безопасности, и сохраните руководство для дальнейшего использования. Если вы передаете устройство третьим лицам, обязательно передавайте вместе с ним данное руководство по использованию.



- Используйте устройство только по назначению, следуя инструкциям в руководстве по использованию. При использовании не по назначению теряется право на гарантию.
- Устройство не предназначено для коммерческого использования или применения в сфере медицины.

Электропитание

- Прежде чем подключать устройство к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Подсоединять блок питания к сети следует только при выключенном устройстве.
- Оберегайте сетевой кабель и устройство от нагрева, горячих поверхностей, влажности и жидкостей. Ни в коем случае не дотрагивайтесь до сетевого штепселя или сетевого выключателя мокрыми или влажными руками, или если вы стоите в воде.
- Не хватайте руками устройство, которое упало в воду. Немедленно вытащите сетевую штепсельную вилку.
- Устройство должно подключаться таким образом, чтобы был свободный доступ к сетевой вилке.
- После каждого использования не забывайте сразу же выключать устройство с помощью кнопок на пульте управления и вынимать блок питания из розетки.
- При отключении устройства от электросети никогда не тяните за сетевой шнур, беритесь только за блок питания.
- Не переносите, не тяните и не поворачивайте устройство за кабель сетевого питания.
- Если сетевой кабель поврежден, его замену может производить только производитель, авторизованный дилер или лицо, обладающее соответствующей квалификацией.
- При неправильном использовании можно споткнуться о кабель и блок управления, или они даже могут стать причиной удушья. За правильное размещение электрических кабелей отвечает пользователь.

Для особых категорий пользователей

- Это устройство могут использовать дети старше 8 лет и взрослые люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или лица, у которых отсутствуют необходимые знания и опыт, если их действия контролируются или если они были проинструктированы относительно безопасного использования прибора и осознают возможные риски, связанные с его эксплуатацией.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Не используйте это устройство в качестве замены медицинского лечения или для его поддержки. Могут обостриться хронические болезни и симптомы.
- Вам следует отказать от использования массажера или вначале проконсультироваться у врача, если:
 - вы беременны;
 - вам установлен кардиостимулятор, искусственные суставы или электронные имплантаты,
 - вы страдаете одним или несколькими из следующих заболеваний или расстройств: нарушения местного кровообращения, варикозное расширение вен, открытые раны, ушибы, трещины кожи, воспаление вен.
- Не используйте устройство вблизи глаз или других чувствительных частей тела.
- Если при применении устройства вы почувствуете боль или возникнут неприятные ощущения, прекратите использование и посоветуйтесь со своим врачом.
- Будьте осторожны при использовании функции нагрева. При включенной функции поверхности устройства нагреваются. Не используйте устройство на маленьких детях, беспомощных или нечувствительных к теплу людях.
- В случае появления необъяснимых болевых ощущений, если вы находитесь в процессе медицинского лечения и/или пользуетесь медицинскими устройствами, перед использованием массажера проконсультируйтесь у своего врача.

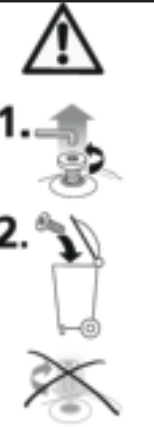
Перед использованием устройства необходимо удалить транспортировочное крепление, расположенное снизу на задней стороне спинки (см. рисунок).

1. С помощью прилагаемого шестигранного ключа вывинтите винт против часовой стрелки. (1)

2. Утилизируйте винт надлежащим образом. (2)

Ни в коем случае не ввинчивайте снова винт обратно в резьбу!

Это может повредить устройство! (2)



- Перед каждым применением тщательно проверяйте кабель, блок управления и массажную накидку на сиденье на наличие повреждений. Запрещается пользоваться неисправным устройством.
- Запрещается пользоваться устройством, если устройство или кабель имеют видимые повреждения, если устройство неправильно работает, если накидка или блок управления падали на пол или намочили. Во избежание опасностей отложите устройство на ремонт в сервисный центр.
- Не размещайте и не храните электроприбор в местах, с которых он может упасть в ванну или раковину.
- Используйте прибор только в правильном положении, указанном в настоящем руководстве по применению.

- Не используйте прибор во время сна или лежа в постели.
- Не используйте прибор перед сном. Массаж оказывает стимулирующее действие.
- Никогда не используйте устройство во время вождения автомобиля или управления механизмами.
- Максимальная длительность использования составляет 15 минут. Длительное использование устройства сокращает срок его службы и может привести к напряжению мышц вместо расслабления.
- Слишком длительное использование может привести к перегреву. Перед повторным использованием дайте устройству сперва полностью остыть.
- Никогда не устанавливайте и не используйте устройство непосредственно рядом с электрическим камином или другими источниками тепла.
- Никогда не используйте массажную накидку на сиденье в сложенном виде.
- Не оставляйте устройство без присмотра, когда оно присоединено к электросети.
- Не допускайте контакта устройства с колющими или режущими предметами.
- Не накрывайте устройство, когда оно включено. Ни в коем случае не используйте устройство под одеялом или под подушкой. Несоблюдение этих правил может привести к пожару, поражению электрическим током или травмам.
- Не допускайте попадания пальцев или других частей тела в пространство между вращающимися массажными головками. Опасность травмирования!
- Никогда не садитесь и не становитесь всем весом на подвижные части устройства и не ставьте на них какие-либо предметы.
- При работе с устройством не используйте выключатели с часовым механизмом или неоригинальные системы дистанционного управления.
- При работающем устройстве запрещается распылять аэрозольные баллоны или использовать кислород.

Обслуживание и очистка

- Устройство не нуждается в обслуживании. Тем не менее, если возникнет неисправность, просто проверьте, правильно ли подключен блок питания. Не открывайте молнию на чехле массажера. В этом нет необходимости, так как внутри чехла нет деталей, обслуживаемых пользователем.
- Вы можете самостоятельно осуществлять только чистку устройства. В случае неполадок или повреждений не ремонтируйте прибор самостоятельно, так как вследствие этого право на гарантию будет утрачено. Если прибор неисправен, обратитесь за помощью к своему дилеру и, во избежание травм и повреждений, доверьте ремонт только авторизованному сервисному центру.
- Ни в коем случае не погружайте устройство в воду или другие жидкости. Если в устройство все же попала жидкость, немедленно вытащите вилку из розетки.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.

Использование по назначению

Устройство предназначено для самостоятельного массажа определенных частей тела, для расслабления и хорошего самочувствия. Прибор не предназначен для применения в медицинской практике или терапевтического лечения. Прибор не предназначен для использования в клиниках, массажных кабинетах, оздоровительных центрах и т. д. Массажер не является медицинским изделием и не предназначен для обезболивающего лечения. При возникновении вопросов или сомнений перед использованием устройства обратитесь к своему врачу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей! Она может стать причиной удушья!

Устройство и элементы управления

- Привязные ремни (с обратной стороны)
- 2 массажные головки шейно-воротниковой/ плечевой зоны (массаж шиацу) со съемным чехлом
- 2 двойные массажные головки (массаж шиацу)
- Сетевая вилка с кабелем
- Карман для блока управления
- Кнопка Demo со светодиодом (демонстрирует все функции массажа)
- Кнопка Full со светодиодом (включает/выключает массаж по всей спине)
- Кнопка Spot со светодиодом (включает/выключает функцию точечного массажа в области спины)
- Кнопка Heat со светодиодом (включает и выключает функцию нагрева)
- Кнопка Lower со светодиодом (включает/выключает массаж в нижней части спины)
- Кнопка Upper со светодиодом (включает/выключает массаж в верхней части спины)
- Кнопка Neck со светодиодом (включает/выключает массаж в плечевой/ шейно-воротниковой зоне)
- Кнопка On/Off (включает/выключает устройство)

Комплект поставки

Прежде всего проверьте комплектность устройства и нет ли у него повреждений. В случае сомнений не пользуйтесь устройством и обратитесь к своему продавцу или в сервисный центр.

В комплект поставки входят:

- 1 Массажная накидка на сиденье medisana MCN
- 1 руководство по использованию

Если при распаковке вы заметите повреждение изделия, возникшие при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.

Использование устройства

- Разместите массажную накидку шиацу на высоком стуле или кресле и закрепите ее с обратной стороны с помощью креплений .
- Убедитесь, что у вас достаточно высокая спинка стула, чтобы уместилась вся накидка на сиденье.
- Вставьте сетевой штепсель в розетку. Следите за тем, чтобы к вилке оставался свободный доступ.
- Теперь сядьте на массажную накидку шиацу и ознакомьтесь с функциями устройства.
- Сядьте удобно и прямо. Следите за тем, чтобы сидеть по центру, чтобы массажные головки могли двигаться влево и вправо от позвоночника.
- Используйте кнопки на блоке управления для управления массажной накидкой на сиденье. Включите устройство нажатием на кнопку «Вкл/Выкл» . Устройство находится в режиме ожидания.
- Массаж можно в любой момент остановить, нажав кнопку включения/ выключения . Если вы выключите устройство этим способом во время того, как включена одна из функций массажа, сразу прекратится только массаж в области шеи/ плеч и талии, включая функцию нагрева. Массажные головки в области спины еще должны будут переместиться вниз в исходное положение. Во время этого светодиод будет мигать, а затем погаснет.
- Устройство автоматически выключается через 15 минут. Перед повторным использованием дайте устройству полностью остыть.

Чистка и уход

- Перед началом очистки устройства убедитесь, что оно выключено, а сетевая вилка отсоединена от электрической розетки. Очищайте остывшее устройство только с помощью влажной и мягкой салфетки.
- Никогда не используйте агрессивные моющие средства, жесткие щетки, растворители или спирт. Они могут повредить поверхность.
- Ни в коем случае не погружайте устройство в воду и следите за тем, чтобы внутрь устройства не попадала вода.
- Расстегнув со всех сторон молнию, снимите чехол с массажных головок шейно-воротниковой зоны для очистки. Стирайте чехол при максимальной температуре 30 °C в обычном режиме стирки и следуйте инструкциям на этикетке!
- Устройством можно пользоваться снова только после того, как оно полностью высохнет.
- Разверните кабель, если он скручен.
- Устройство лучше всего хранить в оригинальной упаковке, в безопасном, чистом, прохладном и сухом месте.

Утилизация

Данное устройство нельзя утилизировать вместе с домашним мусором. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные устройства, вне зависимости, содержат они вредные вещества или нет, в сборные пункты своего города либо в торговые пункты, чтобы их смогли утилизировать, не нанося вреда окружающей среде. По вопросам утилизации обратитесь в вашу коммунальную службу или к дилеру.

Технические характеристики

Название и модель:	Массажная накидка на сиденье medisana MCN
Электропитание:	220-240 В~, 50/60 Гц
Потребляемая мощность:	48 Ватт
Размеры:	прибл. 71 x 42,5 x 17,2 см
Вес:	прибл. 5,2 кг
Длина кабеля сетевого питания:	прибл. 1,8 м
Условия хранения:	в чистом и сухом месте
Артикул №:	88930
Номер EAN:	40 15588 88930 1

В процессе постоянного совершенствования продукции мы сохраняем за собой право изменять конструкцию и технические параметры.

Актуальная версия настоящего руководства по использованию размещена на сайте: www.medisana.com

Условия гарантии и ремонта

В гарантийных случаях обращайтесь к своему торговому представителю или непосредственно в сервисный центр. Если вам нужно отослать устройство обратно, опишите неисправность и приложите копию чека на покупку. При этом действуют следующие условия гарантии:

- На продукцию **medisana** предоставляется гарантия в течение 3 лет с момента покупки. В гарантийном случае дата продажи должна подтверждаться с помощью чека на покупку или счета-фактуры.
- Неисправности из-за дефектов материалов или производственного брака в течение гарантийного срока устраняются бесплатно.
- Оказание гарантийных услуг не продлевает срок гарантии ни на устройство, ни на замененные детали.
- Гарантия не распространяется:
 - на все неисправности, возникшие из-за ненадлежащего обращения с устройством, например, из-за несоблюдения руководства по использованию;
 - на неисправности, возникшие из-за ремонта или вмешательства в устройство покупателя или посторонних лиц;
 - на повреждение груза при перевозке на пути от производителя до потребителя или после его отправки в сервисный центр;
 - на запасные части, подвергшиеся естественному износу.
- Исключается ответственность за прямую или косвенный ущерб, вызванный устройством, даже если поломка устройства признана гарантийным случаем.